

I 'UTZ LAJ TZIJ CHIRIJ I JESUCRISTO U TZ'IBAM I SAN JUAN

U c'unic i Dios chuwach i jyub ta'aj

1 ¹Are c'a maja ca jekan u xebal 'ij sak, i Crísto^a 'ax 'o wi. Ire 'o ru' i Dios; ire lic Dios. ²C'a chu xebal, ire 'ax 'o wi ru' i Dios. ³Ronojel ni'pa i 'olic, are ire xa 'anawic junam ru' i Dios; n-ta xak 'olic we n-are ti ire xa 'anawic. ⁴Are ire, are u xebal ronojel i c'aslemal; i c'aslemal chi ca pe ru' ire, lic are i sak, ca sakirsaw qui nojbal i winak. ⁵Are i sak-i, ca tzun chupam i 'ekumal; i 'ekumal n-ca tiqui ta chu chupic i sak-le.

⁶Xu rik i 'ij, i Dios xu tak li jun u takon, jun achi, ma Wan u bi. ⁷Are u chac i achi-le, are cu bij chique i winak wach usuc' i sak-le. Xol u bij i tzij chique, 'utz conojel quiqui coj che pachin ca yaw i sak chique. ⁸N-are ti ma Wan ca yaw i sak-le, ire xa col u lapa i Jun chi ca yaw i sak-le. ⁹Queje ile xu 'ano man i Jun chi ca yaw i sak-le ya ca nakajab u c'unic chuwach i jyub ta'aj. (Are ire are i Crísto, chi ca tzunsaw qui nojbal conojel i winak.)

¹⁰Ire xc'un chuwach i jyub ta'aj; tupu are ire 'anawnak i jyub ta'aj, xui-ri, i winak n-xquetamaj tu wach. ¹¹Ire xol 'ol cu' i ratz u cha' chi je rach aj tinimit, xui-ri, ique n-xqui c'ulaj ta cu'. ¹²Xui-ri, 'o jujun xqui c'ulaj cu', y xqui cuba qui c'ux che; ique 'ut, xya' chique xe u 'on rac'al i Dios. ¹³N-queje ta pacha cac'al to' winak, n-queje ta pacha i je alaxnak xa rumal qui rayijbal i winak, n-queje taj; lic are i Dios xo'on rac'al chique.

¹⁴I Crísto (chi "U Tziji i Dios" bital che) xo'on achi che rib, y xq'uiji chakaxol. Lic nim i c'axnabal u c'ux; lic xu c'ut i sak laj tzij re i Dios chake ru' wach tak i xu 'ano. Yoj kilom u 'ij u chomal chi xui ru' ire 'o wi, chi are i mer Rac'al i Dios; xa jun 'olic. ¹⁵I ma Wan aj kajsanel ya xu bij pachin ire. Xu bij:

—I achi-ri are i Jun chi xin lap chiwe, are xin bij chi ca c'un Jun chic chwijil yin, 'atz u 'ij chinwach yin, man ire 'ax 'o wi are xin alax yin.

¹⁶Lic nim i rutzil u c'ux, rumal-i, q'ui i 'utz cu 'an chake; lic u terbalam rib i utzil chomal re ire chake. ¹⁷Man i 'atbal tzij re i Dios, are i mam Moises xc'utuw chake; xui-ri, are i Jesucrísto xc'utuw chake chi Dios c'ax coj u na'o, xak xu sakij chake wach i sak laj tzij re i Dios. ¹⁸I Jesucrísto, lic xak jun qui c'ux, xak jun qui no'oj ru' i Dios. Mi jun 'ilawnak u wach i Dios; xui-ri, keta'am u wach rumal i Rac'al chi lic xa jun chirij, lic ru' ire petnak wi.

I ma Wan, aj kajsanel ya, xu
bij u c'unic i Crísto

¹⁹(O jun achi, ma Wan u bi, xnabeaj chuwach i Jesus. Ire ca tijin chu kajsaxic ya piquiwi i winak chu chi' i ya Jordan.) Are 'o chila, xe upon juban sacerdoté, xak juban aj patanib re i rachoch i Dios pa Jerusalem. Ique je taktal bi cumal i qui nimakil i aj Israel winak chu tz'onoxic che i ma Wan pachin ire (mokxa are i Crísto). ²⁰Ire n-xruwaj tu

^a 1.1 I San Juan, are xu tz'ibaj i wuj-i, xu bij are i Crísto are u Tziji i Dios. Queje ile xu bij man i Crísto cu 'alijinsaj chake wach u ch'obom i Dios.

wach, xu bij chique chi n-are taj. Ile pusuc' i xu bij.

²¹Te'uri xqui tz'onoj chic che:

—¿At pachin 'ut; mok yet at ajbil u tzij i Dios mam Elías, mok xat walij chic? —xe cha.

I ma Wan xu bij:

—N-yin taj —co'ono.

Y xqui bij chic che:

—¿Mok yet at are i nim laj ajbil u tzij i Dios chi koy'em?

Ire xu bij:

—N-yin taj.

²²—¿At pachin 'ut? Man yoj que 'e ka bij chique i xoj qui tak lok. ¿Wach usuc' a patan 'ut? —que cha che.

²³I ma Wan xu bij chique:

—Yin in are i jun chi xu bij i mam Isafas ujer chi ca c'un na. In are i jun chi ca siq'uin chu bixquil i tzij-i pa tak jyub tz'inilic: "iYa ca pe i Kajwal! Chi suc'ba i u be^b chu wach" —xu bij i ma Wan chique.

²⁴I achiab, chi xqui tz'onoj che ma Wan pachin ire, je takom bi cumal i aj Fariséo winak. ²⁵Te'uri xqui tz'onoj chic che:

—We n-yet ti at Cristo, mi mam Elías, mi i nim laj ajbil u tzij i Dios chi koy'em, ¿wuchac 'ut ca kajsaj ya piquiwi i winak? —xe cha.

²⁶I ma Wan xu bij chique:

—Yin, katzij quin kajsaj ya piquiwi i winak, péro chixol yix 'o jun nim laj winak n-iweta'am tu wach. ²⁷Ire ca c'un chwijil yin, xui-ri, 'ax 'o wi chinwach yin. Nim ni u 'ij ire chinwach yin; n-ca majaw ta chwe quin 'an mocom che wib chirij ire, mi tene ca majaw chwe quin quir u wach u xajab che —xu bij i ma Wan.

²⁸Ronojel iri xa 'ani che jun ta'aj u bi Betábara, ch'aka ya re i Jordan, chila pa cu kajsaj wi ya i ma Wan.

**Are i Jesucristo are ca tojow
i qui mac i winak**

²⁹Chucab 'ij, i Jesus xupon ru' i ma Wan. Ire, are xril u wach i Jesus, xu bij chique i winak:

—Chiwilape', are i Jun-i are pacha jun ral chij chi ca camsax chuwach i Dios tojbal re qui mac i winak ronojel u wach i jyub ta'aj.

³⁰Are ire-le xin lapo are xin bij chi ca c'un jun chwijil yin chi lic 'atz u 'ij chinwach yin, man 'ax 'o wi chinwach.

³¹Yin n-weta'am ta te'ek pachin ire, xui-ri, xin paxsaj rason chique i aj Israel. Are rumal-i xin c'unic, xin kajsaj ya piquiwi i winak —xu bij ma Wan chique.

³²Xak xu bij:

—I u Tawal i Dios xkaj li chicaj pacha palomax ca 'anawic. Xkajic y xcanaj puwi i achi-le. Yin mismo xwilo. ³³Yin n-weta'am ta te'ek pachinok, péro i Dios chi xin u tak chu kajsaxic ya piquiwi i winak xu bij chwe: "Co'on panok, in Tawal ca kaj lok y ca canaj puwi jun achi; are cawil ile, cawetamaj 'uri chi i achi-le are i ca kajsaw in Tawal piquiwi i winak." Queje ile xu bij i Dios chwe. ³⁴Yin wilom chic pacha i xu bij i Dios; rumal-i, quin bij chiwe chi i achi-le lic are i Rac'al i Dios —xu bij i ma Wan chique.

**Je queb xqui jek terejic
chirij i Jesucristo**

³⁵Chucab 'ij, 'o tan chic i ma Wan aj kajsanel ya chu chi' i ya-le, xak je 'o queb u tijoxelab^c ru'. ³⁶I ma Wan xril u wach i Jesus chi xic'aw pan chu nakaj; xu c'ut chique i winak u xu bij chique:

—Chiwilape', are ire-le, are i pacha i chij chi u yom ni Dios pa ka q'uexel, tojbal-re ka mac —xu bij.

³⁷I queb u tijoxelab i ma Wan, are xqui ta ile, xe terej bi chirij i Jesus. ³⁸I Jesus xtzun chirij, xe ril i queb chi je teren bi chirij, y xu bij chique:

—¿Wach quiwaj wu'? —xu bij.

Ique xqui bij:

—Tijonel ¿Pa at jekel wi?

³⁹I Jesus xu bij chique:

—Chol iwila —co'ono.

Te'uri ique xe 'e ru' i xquilo pa jekel wi. I 'or-le, colo a las cuátro re u kajbal 'ij, y xe kajsan 'ij ru'.

^b 1.23 I usuc' i tzij-i are iri: Chi yijba iwib chu c'ulaxic i Kajwal. ^c 1.35 I queb u tijoxelab i ma Wan-le, jun are i ma Andres, y jun chic are i ma Wan chi xtz'ibaw i wuj-i.

⁴⁰Queje ile xqui 'an i queb chi xqui ta u tzij i ma Wan y xe terej bi chirij i Jesus. Jun chique are i ma Andres, chi ratz u cha' i ma Simon Pédro. ⁴¹I ma Andres-le, juntir xa 'e la chu tzucucic i ma Simon, y xu bij che:

—Ka rikom i Mesías, i Jun chi chatal rumal i Dios chaka to'ic —xu bij. I usuc' i tzij-le que'elok "i Cristo".

⁴²Te'uri i ma Andres xu c'am bi i ma Simon ru' i Jesus. I Jesus, are xril u wach, xu bij che:

—Yet at a-Simon, rac'al i ma Jonas, péro yin quin ya pa bi wo'or: chi at a-Céfas —xu bij.

I tzij a-Céfas xak que'elok a-Pédro.

I Jesucristo xe u siq'uuj chic queb ru'

⁴³Chucab 'ij, i Jesus xu ch'ob 'enam pa Galiléa; xu rik chuwach i ma Felípe y xu bij che:

—Jo wu' —co'ono.

⁴⁴I u tinimit i ma Felípe, are i Betsáida, xak jun qui tinimit cu' i ma Andres y ma Pédro. ⁴⁵Te'uri i ma Felípe xa 'e chu tzucucic i ma Natanael, y xu bij che:

—Ya xkil u wach i achi, chi u tz'ibam can i mam Moises ujer chi cakil na^d. Are i jun chi xak qui tz'ibam i ujer ajbil u tzij i Dios. I achi-le are i Jesus aj Nazaret, chi rac'al i ma Jose —xu bij i ma Felípe.

⁴⁶I ma Natanael xu bij che:
—¿O nawi jun nim laj winak cwalij che i tinimit Nazaret? —xu bij.

I ma Felípe xu bij che:
—Chat petok, chol awila —co'on che; y xa 'ec.

⁴⁷I Jesus, are xril u wach i ma Natanael chi ca tijin u tejebic ru', xu bij:
—I achi-ri lic 'utz laj aj Israel; ire n-ca t'oron taj, mi xa ta jubi' —co'ono.

⁴⁸I ma Natanael xu tz'onoj che:
—¿Wach retamaxic in wach xa 'ano? I Jesus xu bij che:
—Yin xwil a wach are at 'o chuxe' i che' higuéra; xwil a wach are maja cat u siq'uuj i a-Felípe.

⁴⁹I ma Natanael xu bij che:

—At Tijonel, katzij at Rac'al i Dios; yet at ka 'Atol Tzij chi koy'em yoj oj aj Israel —xu bij che.

⁵⁰Te'uri i Jesus xu bij che:

—¿Quin a cojo xa rumal xin bij chawe chi xat wil chuxe' i che'-le? Mas nim i milágro cawil na chuwach ile, c'utbal-re in pachin yin.

⁵¹Te'uri xu bij:

—Katzij quin bij chiwe, yix quiwil ni caj jakalic, tak i ángel re i Dios 'o que 'el bic, y que kaj li pinwi yin, chi in Achi aj Chicaj —xu bij i Jesus chique.

Wach i milágro xu 'an i Jesus pa c'ulanquil

2¹Churox 'ij, 'o jun c'ulanquil pa tinimit Cana, u cwenta i jyub Galiléa. I u chuch i Jesus 'o chila che i c'ulanquil. ²I Jesus, tak u tijoxelab, xak je siq'uim rumal i rajaw i c'ulanquil y xe uponic. ³Are xq'uis i víno, i u chuch i Jesus xu bij che:

—Ya xq'uis i víno —co'ono.

⁴Are 'uri i Jesus xu bij che:

—¿Wuchac ca bij ile chwe yin? C'a maja cu rik i 'ij quin 'alijinsaj wach in patan —xu bij che.

⁵Xui-ri, i u chuch xu bij chique i que silab chila:

—Chi 'ana wach i cu bij ire chiwe —co'ono.

⁶O wakib nimak tak cucub chila, yabal ya; ile 'antal che abaj. I ya-le, cajwax chique i winak ch'ajbal re qui 'ab, ch'ajbal re qui lak pacha 'ax quiqui 'an wi i aj Israel winak chuwach i Dios. Jujun cucub-le cu ch'ij colo weinticinco galon ya. ⁷I Jesus xu bij chique i takon chi que silab chila:

—Chi nojsaj che i ya ni'pa i cucub-i —co'ono.

Ique xqui nojsaj i cucub, lic c'a chu chi'. ⁸Te'uri xu bij i Jesus chique:

—Wo'or chiewesaj bi jubi', y chi ya che i rajaw i nima'ij —xu bij. Ique xqui c'am bic.

^d 1.45 I mer tzij xu bij are iri: u tz'ibam can chuwach i wuj re u 'atbal tzij i Dios.

⁹I rajaw i nima'ij-le xu tij jubi' che i ya chi yijinak chic che i víno. Ire n-reta'am taj pa xqui c'am wi; xui i que silab chila queta'am, man ique quesam li pa cucub. Are 'uri i ca uc'aw u tzam i nima'ij xu siq'uij i achi chi ca c'uli'ic. ¹⁰Are xupon ru', xu bij che:

—Conojel i winak, nabe quiqui ya chi tu'ic i jel laj víno. Are 'ut, we q'ui chic qui tu'um i winak, te'uri quiqui ya chi tu'ic i víno chi n-kas ta jel. Péroyet, n-are ti xa 'ano; c'a pa q'uisbal-re xawesaj li víno chi mas jel —co'ono.

¹¹Iri chi xu 'an i Jesus pa tinimit Cana re i Galiléa, are i nabe milágro chi xu 'ano, c'utbal-re i nim laj u cho'ab; chila xu 'alijinsaj i nim laj u 'ij u chomal. Te'uri i u tijoxelab mas xqui jicba qui c'ux che.

¹²Are xutzin ile, xa 'e pa tinimit Capernaum, junam ru' u chuch, i ni'pa i u cha', xak i u tijoxelab. Chila xcanaj wi queb oxib 'ij.

Wach quelsaxic i aj c'ay xu 'an i Jesus pa rachoch i Dios

¹³Xo'on panok, ya ca nakajab i nima'ij que i aj Israel winak, páscua u bi°. Rumal i nima'ij-le, i Jesus xa 'e pa tinimit Jerusalem. ¹⁴Chila pa rachoch i Dios, i Jesus xe u rik achiab chuwaja que tijin chu c'ayixic boyex, xak i chij, tak i palomax. Xak xe ril qui wach achiab chi tak mexa, quiqui c'ayij mer re i rachoch i Dios. ¹⁵I Jesus, are xrilo wach i quiqui 'ano, xu yijba jun asial, oktabal bi que conojel, ni'pa i chij, ni'pa i boyex xe roktaj bic. Y xupon cu' i achiab chi quiqui jalwachij mer, xu pisquijil bi qui mexa chique y xquicher bi qui mer. ¹⁶Xak xe u yaj i aj c'ay palomax, xu bij chique:

—iChiwesaj bi iri chi! Man i ja-ri, rachoch in Kajaw, imi 'an q'uebal che! —xu bij chique.

¹⁷Are 'uri, xc'un piqui c'ux i u tijoxelab wach i tz'ibtal chupam u wuj i Dios: “Rumal i c'axnabal in c'ux che

awachoch, ca sachsex in wach.” Queje ile tz'ibtal canok'.

¹⁸O jujun nimak tak aj Israel winak chila; xqui tz'onoj che:

—¿Wach i milágro ca 'ano, c'utbal-re chake we 'o pa'ab que awoktaj bi i aj c'ay? —xe cha che i Jesus.

¹⁹I Jesus xu la' u wach chique:

—We tene qui wulijisaj i rachoch i Dios-i, che oxib 'ij quin yac tan chic c'ac' —xu bij chique.

²⁰I aj Israel winak xqui bij:

—Cuarentiséis junab xe chacun chu 'onquíl i rachoch i Dios-i; ¿cat tiqui nawí yet chu yaquic che oxib 'ij?

²¹(Queje ile xqui bij che, man n-xqui ta tu be u tzij i Jesus.) Are i rachoch i Dios chi xu bij i Jesus, are i mísmo u ch'acul ire. ²²Y xo'on panok, are xcamsax i Jesus, ire xwalij chiquixol i camnak churox 'ij. Te'uri i u tijoxelab xc'un chi qui c'ux wach u bim chila pa rachoch i Dios. Te'uri xqui jicba qui c'ux che i tzij tz'ibtalic, tak che i tzij chi bital rumal i Jesus.

I Jesucristo reta'am qui c'ux i winak

²³I Jesus, are 'o pa Jerusalem rumal i nima'ij páscua, je q'ui i winak xqui cuba qui c'ux che ire are xquil i nimak tak milágro xu 'ano. ²⁴Xui-ri, ire n-xcubi tu c'ux chique, man reta'am wach i qui nojbal conojel i winak. ²⁵Lic reta'am wach i 'o pa canima i winak, rumal-i n-tu chac we 'o jun cu bij che wach i qui c'ux i winak.

I winak, 'o u chac que alax u camul

3 ¹O jun achi, ma Nicodémo u bi, nim u patan chiquixol i aj Israel winak. Ire cachi'il i aj Fariséo. ²I ma Nicodémo-le, xa 'e lapan ru' i Jesus cha'ab, y xu bij che:

—Nim laj Tijonel, keta'am chi Dios at u takom lok, col a c'utu chake. Keta'am ile man ni'pa i ca 'ano, mi jun ca tiqui chu 'onquíl we n-ti u cho'ab i Dios ru' —xu bij.

° 2.13 I nima'ij-le, are c'unsabal chi qui c'ux i aj Israel winak wach i quelic lok piqui'ab i aj Egipto winak ujer. † 2.17 Sálmos 69:9

³Are 'uri i Jesus xu bij che:

—Sak laj tzij quin bij chawe: are i n-calax ta chic julaj chic, n-coc ta 'uri che u 'atbal tzij i Dios.

⁴I ma Nicodémo xu bij che:

—¿Wach u 'onquil 'uri chi jun achi, nim chic, calax tan chic u camul? ¿Xataba ca tiqui tan chic che i oquic pu ch'acul u chuch, y calax tan chic? —xcha.

⁵I Jesus xu bij che:

—Katzij quin bij chawe: mi jun coc che u 'atbal tzij i Dios we n-alaxnak ta jun u c'aslemal ru' ya^g, xak rumal i u Tewal i Dios. ⁶Jun, we xui alaxnak che u chuch u kajaw, to' winak 'uri alaxnak; jun 'ut, we alaxnak u c'aslemal rumal u Tewal i Dios, 'o u c'aslemal 'uri ru' i Dios. ⁷Mat oc 'il che iri chi xin bij chawe: 'o u chac 'is que alax tan chic julaj chic. ⁸I tew xa ipa quic'aw wi; yet ca ta are quic'awic, péro n-aweta'am taj pa ca pe wi, xak n-aweta'am taj pa ca 'e wi. Xak queje co'on ile chique ni'pa i que alax tan chic rumal i u Tewal i Dios ('alaj chi c'ac' chic qui c'aslemal, péro n-aweta'am taj wach mer u 'onquil) —xu bij i Jesus che.

⁹I ma Nicodémo xu bij chic:

—N-quin ta tu be wach u 'onquil ile.

¹⁰I Jesus xu bij che:

—Yet, chi at nim laj tijonel que i aj Israel winak, ¿n-ca ta tu be i quin bij chawe-ri? ¹¹Sak laj tzij quin bij chawe: yoj caka bij ni'pa i keta'am; caka bij wach i kilom, y yix n-qui coj taj wach i caka bij. ¹²We n-qui coj taj wach i quin bij chiwe re i c'aslemal waral chuwach i jyub ta'aj, ¿wach u cojic 'uri qui 'ano we quin lap chiwe wach usuc' i c'aslemal re aj chicaj?

¹³Mi jun aj waral chuwach ulew 'elnak bi chicaj; xui i jun chi kajnak lok rilom i chila chicaj. Ire-le are i Achi aj Chicaj^h. ¹⁴I mam Moises ujer, are je 'o che i jyub tz'inilic, xu 'an jun u q'uexwach cumatz'

xu yac 'an chicaj chiquiwach i winak.

Xak queje ile 'o ni u chac chi i Achi aj Chicaj ca yactaj ni chicaj chiquiwach i winak. ¹⁵'O ni u chac, man queje ile, pachin jun cu cuba u c'ux che, n-ca sachxax tu wach, are, ca ya' u c'aslemal chi n-ca q'uis ta chic.

Nim i c'axnabal u c'ux i Dios chake

¹⁶I Dios lic c'ax xe u na i winak chuwach i jyub ta'aj, rumal-i xu tak li u C'ojol, chi xa jun ru'; queje ile xu 'ano man pachin jun cu cuba u c'ux che, n-ca sachxax tu wach, cu rik u c'aslemal chi n-ca q'uis ta chic. ¹⁷I Dios xu tak li u C'ojol chuwach i jyub ta'aj, 'elsabal-que i winak chupam i qui mac. Are rumal-i xu tak li u C'ojol, n-are ti yabal tojbal mac piquiwi.

¹⁸Pachin jun cu cuba u c'ux che Ire, n-cril ti tojbal mac, péro pachin jun n-cu cuba tu c'ux che, 'o chic i tojbal mac ca pe puwi. Ca pe puwi man nu cubam tu c'ux che u C'ojol i Dios, chi xa jun 'olic. ¹⁹I qui mac i winak are iri: are xc'un i sak chuwach i jyub ta'aj, i winak n-xcax ta xe q'uuij pa sak, mas kus xquil i 'ekum chuwach i sak, man ni'pa i quiqui 'ano, xui i mac atzalat. ²⁰Ni'pa i quiqui 'an i n-'us taj, tzel quiquil i sak, xak n-cacaj ta que oc pa sak, man n-cacaj taj ca 'iltajic chi n-'us ti quiqui 'ano. ²¹Ni'pa i quiqui 'an i 'utz suc'ulic chuwach i Dios, que tejeb che i sak; ca 'alijin 'uri chi ni'pa i que tijin chu 'anic are i Dios que tow chu 'onquil.

I ma Wan aj kajsanel ya xu bij u 'ij i Jesucristo

²²Xo'on panok i Jesus xa 'e cu' u tijoxelab pa tak jyub re i Judéa. Chila xe najtin jubí, quiqui kajsabej ya piquiwi i winak. ²³Xak queje i ma Wan ca tijin chu kajsaxic ya piquiwi i winak, chila che i jyub Enon, chu nakaj i jyub Salim.

^g3.5 Chique i aj Griégo, i tzij chi xu bij i Jesus "calax ru' ya", xak jun usuc' que'elok chi alaxnak che u chuch u kajaw. ^h3.13 Are i Jesus mismo. ⁱ3.14 I mam Moises ujer are je ruc'am i aj Israel winak che i jyub tz'inilic, 'o juban cumatz xe oc chi qui ch'opixic i winak; ni'pa i xe ch'opixic 'is xe camic. Rumal-i, i Dios xu bij che i mam Moises chi cu 'an jun u q'uexwach cumatz, cu ya tzam che', y cu yac 'an chicaj chiquiwach i winak. Te'uri ni'pa i xe ch'opixic, we xqui takej u q'uexwach i cumatz-le, n-que cam taj. (Num. 21:4-9)

Chila xo'on wi, man q'ui 'o wi i ya pa jyub-le. I winak, chila que upon wi ru', man ca kajsax ya piquiwi. ²⁴Queje ile xqui 'ano are c'a maja ca tz'apix i ma Wan pa cárcel.

²⁵I aj Israel winak, 'o usuc' chiquiwach quiqui 'an i rawasil, ch'ajbal quib chuwach i Dios. I u tijoxelab i ma Wan, xak juban aj Israel, xe oc chu chapic quib chi tzij puwi i costúmbre-le. ²⁶Te'uri xe 'e ru' i ma Wan, y xqui bij che:

—Tijonel, ¿ca c'un cha c'ux i achi chi xupon awu' are at 'o ch'aka ya Jordan? Are i jun chi xa lap chake wach u patan. Chatape', ire xak cu kajsaj ya piquiwi i winak, y conojel i winak lic que upon ru' —xqui bij che. (Ile are i Jesus chi xqui lapo.)

²⁷I ma Wan xu bij chique:

—Mi jun ca tiqui che i patan-le we n-yatal ta che rumal i Dios' ²⁸Lic i tom chic yix are xin bij chi n-yin ti in Crísto; yin xa in taktal li nabe chuwach ire. ²⁹Xa in aj cojol u tzij chiquiwach i winak. In queje pacha i ramig i achi chi ca c'uli'ic. Jun achi, we ca c'uli'ic, re ire i ixok chi ca c'uli ru'^k. I ramig chi aj cojol u tzij, ca taq'ui chuc'ulel chu tayic; are cu ta u ch'awbal, ca quicot rumal. Queje ile quin 'an yin wo'or, mas quin quicot rumal (man mas que upon i winak ru' i Jesus chuwach i wu' yin.) ³⁰I Jesus, 'o u chac chi ire mas cocsax u 'ij, xak 'o u chac chi yin coq'uil ca sach in 'ij —xu bij i ma Wan chique.

Wach co'on i Jun chi c'un-nak chicaj

³¹I Jun chi petnak chicaj, mas nim u 'ij chiquiwach conojel i winak. I jun chi to' winak aj chuwach jyub ta'aj, xa re u wach i jyub ta'aj, xak xui i 'o chuwach i jyub ta'aj cu lapo. Are i petnak ru' i Dios, nim u 'ij chiquiwach conojel i winak. ³²Ire cu bij ni'pa i rilom, ni'pa i u tom chila ru' i Dios, xui-ri, n-conojel taj quiqui coj u tzij. ³³We jun cu coj u

tzij ire, 'alaj 'uri chi cu coj u tzij i Dios. ³⁴Are i u takom li Dios, cu bij u tzij i Dios, man 'o i u Tewel i Dios ru'. I Dios, are cu ya u Tewel che, n-cu paj taj; lic nim cu ya'o. ³⁵I Ta chicaj lic c'ax cu na u C'ojol, xak u yom pu'ab ronojel ni'pa i 'olic. ³⁶Pachin i cu cuba u c'ux che u C'ojol i Dios, 'o 'uri u c'aslemaal chi n-ca q'uis ta chic; pachin i n-cu cuba tu c'ux che u C'ojol i Dios, n-ta 'uri u c'aslemaal-le; lic cu rik ni tojbal re u mac rumal i Dios. (Queje ile xu bij i ma Wan chique u tijoxelab.)

I Jesucrísto xu tijoj jun ixok aj Samária

4 ¹⁻³I aj Fariséo winak, xqui ta rason chi je q'ui i winak que terej chirij i Jesus, je q'ui quiqui tz'onoj u kajsaxic ya piquiwi, mas xe q'uiar i winak ru' i Jesus chuwach quiqui 'an ru' i ma Wan, aj kajsanel ya. Katzij n-are ti Jesus ca kajsaw ya piquiwi i winak, xa are i u tijoxelab. I Jesus, are xretamaj chi xpe coywal i aj Fariséo winak, ire xel pa Judéa, xtzalij chic pa Galiléa.

⁴Pu tzalijbal, xic'aw na pa jyub Samária. ⁵Chila pa Samária, xupon che jun tinimit, Sicar u bi. I tinimit-le, 'o chu nakaj i rulew i mam Jacob ujer; i ulew-le xu ya can che i u c'ojol, chi ma Jose. ⁶Chila 'o wi i c'otom re can i mam Jacob; (i Jesus, cu' u tijoxelab, xe upon chila). I Jesus, cosnak chic che i be, rumal-i, xcubi chu chi' i c'otom. Are o'onom 'or-le, colo tiq'uil 'ij. ⁷Cul i Jesus chila, xupon jun ixok aj Samária chu c'amic u ya' pa c'otom. I Jesus xu bij che:

—Cha ya jubi' in ya' —co'on che.

⁸I u tijoxelab i Jesus je 'enak tan pa tinimit, chu lo'ic wach quiqui tijo. ⁹I ixok aj Samária xu la' u wach che i Jesus: —Yet at aj Israel winak, ¿wuchac ca tz'onoj a ya' chwe yin chí in aj Samária winak?

Queje ile xu bij che man i aj Israel winak n-cacaj ta quib cu' aj Samária. ¹⁰I Jesus xu bij che:

/3.27 I mer tzij xu bij are iri: Jun achi, n-ta ca ya' che we n-chicaj ta petnak wi. ^k 3.29 I achi chi ca c'uli ru' ixok, re ire ixok. Xak queje i winak, pachin quiqui coj u tzij i Jesus, que'elok pacha que c'uli ru', xak je re ire.

—N-aweta'am taj wach cu sujuj i Dios chawe, xak n-aweta'am taj in pachin yin chi quin tz'onoj jubi' in ya' chawe. We tene aweta'am ile, yet tene-ri ca tz'onoj a ya' chwe yin, y yin quin ya ne 'uri i c'aslic ya chawe —xu bij che i ixok.

¹¹I ixok xu bij che:

—Nim laj winak, i c'otom naj u pam, y c'a naj 'o kaj i ya; yet n-ta ne cawesbej li re. ¿Pa ca c'am wi i c'aslic ya chi ca ya chwe? ¹²I nim laj ka mam, mam Jacob, u yom can i c'otom-i chake. Che i c'otom-i xresaj wi u ya' ire, tak que i rac'al, tak que u chicop. ¿Xataba mas nim a 'ij yet chuwach i ka mam, mam Jacob? —xu bij i ixok che.

¹³I Jesus xu bij che:

—Pachin i quiqui tij i ya chi quel pa c'otom-i, xa ca pe chic i c'atic chique. ¹⁴We jun cu tu' i ya chi quin ya yin che, n-ca pe ta chic i c'atic che. Man i ya chi quin ya yin che, co'on pu c'ux pacha jun ralaxbal ya chi lic ca silabic, cu yabej re i c'aslemal chi n-ca q'uis ta chic —xu bij i Jesus che.

¹⁵Te'uri i ixok xu bij che:

—Nim laj winak, cha ya i ya-le chwe chi ca sujuj, man n-ca pe ta chic i c'atic chwe, xak quin mayij c'unic 'ij 'ij waral chu c'amic in ya' —co'ono.

¹⁶I Jesus xu bij che:

—Jat, ja siq'uij awachijil, te'uri chix petok —xu bij che.

¹⁷I ixok xu bij che:

—Yin n-ta wachijil.

Are 'uri i Jesus xu bij che:

—Katzij i ca bij “N-ta wachijil,” cat cha.

¹⁸Man jo'ob awachijil je ic'awnak, y are i 'o awu' wo'or, n-awachijil taj. Rumal-i a bim i sak laj tzij —co'on i Jesus che.

¹⁹I ixok, are xu ta ile, xu bij:

—Nim laj winak, wo'or quin ta u be chi yet at ajbil u tzij i Dios. ²⁰I katit ka mam yoj chi oj aj Samária, chi xqui coj wi u 'ij i Dios puwi i jyub-le; péro yix chi ix aj Israel qui bij chi xui pa Jerusalem coc wi u 'ij i Dios —xu bij i ixok che. ²¹I Jesus xu bij che:

—Chatape, ixok, cha cojo i quin bij chawe-ri: cu rik ni 'ij n-tu chac quix 'e chic puwi i jyub-i, xak n-tu chac quix 'e c'a pa Jerusalem chu cojic u 'ij i Ta chicaj. ²²Yix chi ix aj Samária, qui coj u 'ij jun Dios chi n-iweta'am tu wach. Péro yoj chi oj aj Israel keta'am u wach i Dios chi caka coj u 'ij, man i tobal que i winak chi Dios u yijbam, cu' i aj Israel winak ca pe wi. ²³Péro cu rik i 'ij, y are chic i 'ij iri, chi conojel ni'pa i lic katzij quiqui coj u 'ij i Ta chicaj, ru' qui c'ux quiqui 'ano, lic sakil quiqui 'ano. I Ta chicaj, queje ile craj chique ni'pa i quiqui coj u 'ij ire. ²⁴I Dios, lic tawal, n-cakil tu wach. Xak queje u cojic u 'ij: ni'pa i quiqui coj u 'ij, 'o u chac quiqui 'ano lic pa qui c'ux; lic sakil quiqui 'an na —xu bij i Jesus che ixok.

²⁵Te'uri xu bij i ixok che:

—Weta'am chi ca c'un i Tolke chatal rumal i Dios, “Cristo” ca bix che. Are ca c'unic, ire 'is ronojel cu sakij chake —xu bij ixok che.

²⁶—Yin ile chi ca bij, chi quin lapan awu' —xu bij i Jesus che.

²⁷Te'uri xe upon u tijoxelab. Are xquilo chi Jesus ca lapan ru' jun ixok', lic xqui bisoj. Mi jun chique xu tz'onoj che wach craj i ixok; xak n-xqui tz'onoj ta che wach tak quiqui lap ru'. ²⁸Te'uri i ixok xu canaj can u cucub, y xa 'e pa tinimit. Xu bij chique i winak:

²⁹—Chix petok, chol iwila jun achi chi xu bij chwe ronojel wach in 'anom. ¿Mok are i Cristo ile? —co'on chique.

³⁰Te'uri i winak xe 'el pa tinimit, y xe 'e pa 'o wi i Jesus. ³¹Are c'a maja que upon i winak, i u tijoxelab i Jesus lic xqui sujuj u wa. Xqui bij che:

—Tijonel, cha tija jun a wa —xe cha che.

³²Ire xu bij chique:

—Yin, 'o i quin tijo chi yix n-qui maj ti usuc' —xu bij.

³³I u tijoxelab xe oc chu bixquil chiquiwach:

—¿'O nawi jun xc'amaw li u wa? —xe cha.

^{14,27} I 'atbal tzij que i aj Israel winak n-cu ya ta che jun achi ca lapan ru' jun ixok pa be, mi ne ru' i rixokil, we i achi-le aj tijonel que i aj Israel.

³⁴I Jesus xu bij chique:

—Are in wa yin, are iri; chi quin 'an na pacha i craj i Ta chi in takawnak lok, xak quin q'uis ni u chac chi u yom pin 'ab. ³⁵Yix qui bij: "C'a pa cajib ic', te'uri ca 'an i chac re i jach'anic" quix cha. Xui-ri yin quin bij chiwe: are chic 'ij iri chi ca 'an i jach'. Chiwilape', i abix ya 'utz chic ca jach'ic^m. ³⁶Pachin jun ca chacun che i jach'anic-le, ca ya' ni rajil. Ni'pa i xe moltajic, que ya' pa c'aslemal chi n-ca q'uis ta chie. Te'uri i chacunak che i jach'-le, que quicot na junam ru' i ticawnak. ³⁷Man pacha i cu bij jun tzij: "Jun ca ticanic, y jun chic ca jach'anic." Sak laj tzij ile. ³⁸Yix ix in takom chu molic u wach i ticon chi ni ticom taj. Junwi je ticawnak i ticon-le, y yix xui qui mol u wach i qui chac —xu bij i Jesus chique u tijoxelab.

³⁹Je q'ui i aj Samária winak xqui cuba qui c'ux che i Jesus rumal i tzij chi xu bij ixok chique: "Ire xu bij chwe ronojel ni'pa in 'anom," xu bij chique. ⁴⁰Bay, are xe upon i aj Samária ru' i Jesus, xqui bij che chi ca canaj na cu' pa tinimit. Rumal-i, i Jesus xcanaj cu' queb 'ij. ⁴¹Je q'ui chic xqui cuba qui c'ux che, are xqui ta u tzij i Jesus. ⁴²I winak-i xqui bij che i ixok:

—Wo'or lic caka cojo; n-xui ta rumal wach i xa lap yet chake caka cojo, xak yoj mismo xka ta u tzij ire. Rumal-i, keta'am chi lic katzij, ire are i Cristo, are i Tolque i winak chuwach i jyub ta'aj — xqui bij i aj Samária winak.

I Jesus xruzirsaj i rac'al jun achi, nim u patan

⁴³Churox 'ij xel i Jesus pa Samária; xu maj chubi u be, xa 'e pa jyub Galiléa. ⁴⁴Man ire mismo u bim chi jun ajbil u tzij i Dios, n-cocsax tu 'ij pa tinimit pa x'uiy wi. ⁴⁵Are xupon pa Galiléa, i winak chila lic xqui c'ulaj cu', man ique quilom i milágro u 'anom pa Jerusalen. Ique je upon-nak chila pa Jerusalen chi rilic i nima'ij páscua; chupam i 'ij-le,

xquilo ronojel wach u 'anom i Jesus chila.

⁴⁶Entónces i Jesus xupon chic che i tinimit Cana, u cwenta i jyub Galiléa; are i tinimit-le pa xu yijba wi i víno che i to' ya. 'O jun achi aj Capernaum, nim u patan chirij i 'atol tzij; y 'o jun rac'al iwab. ⁴⁷Ire xu ta chi ya xtzalij li Jesus pa Judéa, ya 'o chic pa Galiléa; rumal-i, xa 'e ru' i Jesus. Xu tz'onoj pawor che, chi ca 'e ru' chi rachoch, crutzirsaj i rac'al chi ya ca camic. ⁴⁸I Jesus xu bij che:

—Yix n-quiwaj ta qui cuba i c'ux chwe we n-quiwil ta jun milágro, we n-quiwil ta nimak tak 'anic chi quin 'ano —xu bij i Jesus.

⁴⁹I achi xu bij:

—Cuyu in mac, Nim laj Winak, cha bisoj chwe chi cat 'e wu', man ya ca cam i wac'al.

⁵⁰I Jesus xu bij che:

—Jat che awachoch; i awac'al ca c'asi na —co'onol.

I achi xu cojo wach xu bij i Jesus che, y xa 'ec. ⁵¹Are ca tijin chi be, xa 'e c'ulax cumal i rajchaquib je aj pa rachoch, y xqui bij che:

—I awac'al ca c'asi na —xe cha.

⁵²I achi xu tz'onoj chique:

—¿Wach u 'onom 'or xu ticba utzirc?

Ique xqui bij che:

—Iwir a la úna re u kajbal 'ij xchup i 'a' chirij —xe cha che.

⁵³I u kajaw i iwab, are xu ta i 'or-le, xu nabej chi are 'or 'uri are xu bij i Jesus che: "Awac'al ca c'asi na." Te'uri i achi xu cuba u c'ux che i Jesus junam cu' conojel u mi'al ralc'wal. ⁵⁴Are ucab milágro iri, xu 'an i Jesus, are xel pa Judéa y xa 'e c'a pa Galiléa.

I Jesus xu walijisaj jun clis

5 ¹Xo'on pan jubi', 'o tan chic jun nima'ij que i aj Israel winak, rumal-i, i Jesus xa 'e chic pa Jerusalen. ²Pa tinimit-le, 'o jun u chibe, "Ocbal bic que i chij" ca bix che. Chu nakaj

^m 4.35 I jach' xu bij ire, je are i u q'ual winak chi xe upon ru', chi cacaj u tayic u tzij i Dios.

ile 'o jun atinbal, “Betésda” u bi piqui ch'awbal i aj Israel winak; ile 'o jo'ob uwachja che. ³I chi tak ja-le, chila je cotz'bam wi u q'ual iwabib. 'O i je mawach chique, 'o i je sic, xak 'o i lic n-que silab taj. Conojel coy'em u silabic i ya, ⁴man xa co'on tan ca c'un jun ángel col u silabsaj i ya. Are ca silab i ya, i nabe iwab chi coc chupam, cutziric, xa bi chi c'axil 'o che. ⁵Chiquixol i iwabib chila 'o jun achi chi 'o chic tréinta y ócho junab che u jekanic i yobil che. ⁶I Jesus xril u wach i achi-le chi cotz'o-lic, xak xu nabej chi q'ual chic junab 'o i yobil che. Are 'uri xu bij che:

—¿Cawaj cat utziric?

⁷I iwab xu bij:

—Nim laj winak, n-ta jun quin towic quin oc pa ya, are ca silabic. Are quin 'an pen i oquic pa atinbal, jun chic cu min la rib nabe chinwach yin —co'ono.

⁸I Jesus xu bij che:

—Chat walijok, cha molo bi a soc, y chat binok.

⁹I achi juntir xutziric, xu yac bi u soc, y xoc chi binic.

Are i 'ij xa 'an wi ile, are i uxlambal 'ij. ¹⁰Rumal-i, i nimak tak aj Israel xqui bij che i achi chi utzirnak:

—Wo'or uxlambal 'ij, n-ca majaw ta chawe awekam a soc —xe cha che.

¹¹Ire xu bij chique:

—Are i xin utzirsawic, are ire xu bij chwe: “Cha molo a soc y chat binok,” xu bij chwe.

¹²Ique xqui tz'onoj che:

—¿Pachin i achi-le chi xu bij chawe, cha molo i a soc y chat binok? —xe cha.

¹³I achi n-xretamaj tu wach pachin i xutzirsawic, man i Jesus we' xel chiquixol i u q'ual winak chila. ¹⁴Xo'on pan jubi', i Jesus xu rik chic i achi pa rachochoch i Dios y xu bij che:

—Chatape', wo'or at utzirnak chic. Mat macun chic, man pent ca pe chic jun c'ax chawij, mas nim chuwach ile —xu bij che.

¹⁵I achi xtzalijic, y xu bij chique i nimak tak aj Israel chi are i Jesus are i xutzirsawic. ¹⁶Te'uri i nimak tak aj

Israel xqui jek u tzucucix ch'o'oj chirij i Jesus; cacaj quiqui camsaj, man que rutzirsaj i winak pa uxlambal 'ij. ¹⁷I Jesus xu bij chique:

—In Kajaw 'ij 'ij ca chacunic (tupu uxlambal 'ij); rumal-i xak queje quin 'an yin —xu bij.

¹⁸Rumal i tzij-le chi xqui ta, i aj Israel winak xqui cowij u tzucucix u mac i Jesus, camsabal-re. Xpe coywal che, n-xui ta rumal cu kajsaj u 'ij i uxlambal 'ij, xak rumal cu bij chi i u Kajaw are i Dios; queje ile xu junamsaj rib ru' i Dios, xqui bij ique.

I Dios, nim u yom pu'ab u C'ojol

¹⁹I Jesus xu bij chique:

—Katzij i quin bij chiwe, yin chi in Rac'al i Dios, n-ta junacos quin 'ano to' pin wach wi; quin 'ano pacha cwilo chi co'on in Kajaw. Man ronojel wach co'on in Kajaw, xak are quin 'an yin, chi in u C'ojol. ²⁰Man in Kajaw c'ax quin u na'o, rumal-i u c'utum chwe ronojel wach co'on ire. Ire xak cu c'ut na chwe juban chic nimak tak chac chuwach in 'anom-le; y yix, are quiwil ile, quix oc na 'il che.

²¹In Kajaw que u yac chic i je camnak y cu ya qui c'aslemal, xak queje yin quin ya qui c'aslemal pachin cwaj quin ya chique. ²²N-xui ta la ile. In Kajaw u yom pin'ab quin 'an 'atbal tzij piquiwi i winak; n-are ti ire ca 'ataw tzij piquiwi ique. ²³Queje ile u 'anom man craj in Kajaw conojel i winak quiqui coj in 'ij pacha quiqui 'an che ire, quiqui coj u 'ij. Pachin jun n-cu coj ti in 'ij yin, chi in u C'ojol i Dios, xak n-cu coj ta 'uri u 'ij in Kajaw chi in takawnak lok.

²⁴Katzij i quin bij chiwe: we jun cu coj retalil che wach i quin bij, xak cu cuba u c'ux che i Jun chi xin u tak lok, 'o 'uri u c'aslemal chi n-ca q'uis ta chic. Ire n-coc ta pa tojbal mac, man ire n-ta chic pu'ab i camic, ya xa 'ax che u c'aslemal c'ac'. ²⁵Sak laj tzij i quin bij chiwe, ca c'un i 'ij, y are chic i 'ij iri, chi ni'pa i je camnak chuwach i Dios quiqui ta na in tzij yin, chi in u C'ojol i Dios. Ni'pa i quiqui coj in tzij, ca ya' qui c'aslemal.

²⁶Are in Kajaw 'o i c'aslemal ru' y xak xu ya chwe yin chi 'o i c'aslemal wu'. ²⁷Ire xak u yom pin'ab quin 'at tzij piquiwi i winak, man in Achi aj Chicaj. ²⁸Mix oc 'il che iri chi xin bij, man cu rik ni 'ij chi ni'pa i je camnak quiqui ta na in ch'awbal ²⁹y que 'el na lok pa i je muktal wi. Are i xqui 'an i 'utz, ca c'unsax sak chiquiwach, y que c'asi chic. Are i xqui 'an i n-'us taj, ca c'unsax sak chiquiwach, xa ya-bal-que pa tojbal qui mac.

**'O i ca 'alijinsawic chi nim
u 'ij i Jesucristo**

³⁰Lic n-ta quin 'ano to' pin wach wi; yin quin 'an 'atbal tzij pacha cu bij i Ta chwe. Are i 'atbal tzij chi quin 'an yin, pusuc' quin 'an wi, man n-quin 'an taj pacha i cwaj yin, xa are quin 'ano pacha i craj in Kajaw chi xin takaw lok. ³¹We xa yin quin bij chiwe chi nim in patan, n-tu chac 'uri chiwe wach i quin bij. ³²Xui-ri 'o jun chic cu bij wach in patan yin; y yin weta'am chi ni'pa i cu bij ire, sak laj tzij, 'alijinsabal-re chiwe, in pachin yin. ³³Yix xi tak u tz'onoxic che i ma Wan chi aj kajsanel ya; ire, sak laj tzij i xu bij chiwe wach in patan yin. ³⁴Chwe yin, n-ta co'ono we jun winak cu bij wach in patan yin, xui quin c'unsaj chi c'ux wach xu bij ire man cwaj yin qui rik iwelbal chi sak. ³⁵I ma Wan, aj Kajsanel ya, queje te'ek pacha jun 'a' ca juluwic y ca tzunic; y yix kus xiwilo, xui-ri, xa queb oxib 'ij xix quicot che. ³⁶Péro 'o jun c'utbal-re chiwe mas nim chuwach u tzij i ma Wan, chi cu c'ut chiwe in pachin yin. I c'utbal-re chiwe are i nimak tak 'anic chi quin 'ano. Are i 'anic-le, are xin u tak in Kajaw chu 'onquil. Ni'pa tak i 'anicle, are ca c'utuw chiwe chi are i Ta xin takaw lok. ³⁷Xak i Ta, chi xin takaw lok, u yom retalil in pachin yin. Yix ni tom tu ch'awbal, xak n-iwilom tu wach. ³⁸U tzij i Dios n-ta piwanimá; 'alaj 'uri che, man ni cubam ti c'ux chwe yin, chi in u takom li Ta. ³⁹Yix lic qui nawsaj iwib che u tzij i Dios

tz'ibtalic. Queje ile qui 'ano man qui bij yix, rumal i wuj-le qui rik i c'aslemal chi n-ca q'uis ta chic. Bay, i tzij chi tz'ibtal chuwach wuj-le, are ca binic wach in patan yin. ⁴⁰Xui-ri, yix n-quiwaj ta quix pe wu', qui rikbej re i c'aslemal-le.

⁴¹Yin n-quin tzucuj tu cojic in 'ij cumal i winak. ⁴²N-xui ta la ile, xak weta'am wach u 'anom i c'ux yix; weta'am chi n-c'ax ta qui na i Dios pi c'ux. ⁴³Yin in c'un-nak man xin u tak li in Kajaw, péro yix n-quiwaj ta qui coj in tzij. We tene 'o jun, to' pu wach wi ca c'unic, bay ile qui coj 'uri wach i cu bij chiwe. ⁴⁴Yix lic 'utz qui ta, are coxsax i 'ij cumal iwachi'il, péro n-qui 'an ta pen u tzucucic cojbal i 'ij chi ca pe ru' i Dios, ire chi xa jun 'olic. Rumal-i, n-quiwaj ta qui coj in tzij". ⁴⁵Mi ch'obo chi mok are yin quin coj i mac yix chuwach in Kajaw; n-yin taj. Are i mam Moises are i ca cojow i mac; are ire chi i cubam i c'ux yix che u tzij. ⁴⁶Yix, we ta katzij qui cojo wach xu bij i mam Moises, xak quin i coj ne 'uri yin wach i quin bij. Man i tzij chi u tz'ibam can i mam Moises, are yin chi xin u lapo. ⁴⁷We n-qui coj taj wach i xu tz'ibaj can i mam Moises, ¿wach u cojic 'uri qui 'ano ni'pa i quin bij yin chiwe? (Queje ile xu bij i Jesus chique i nimak tak aj Israel winak.)

**Wach qui tzukic u q'ual
winak xo'on i Jesus**

6 ¹Te'uri i Jesus xu 'axuj i alagun, Galiléa u bi, chi xak Tibérias ca bix che. ²Je q'ui i winak xe terej bi chirij, man quilom chic i milágro u 'anom are xe rutzirsaj i iwabib. ³Te'uri i Jesus xel bi che jun jyub cu' u tijoxelab y xe cubi chila. ⁴Ya ca nakajab i nira'a'ij chi are i páscua que i aj Israel winak. ⁵I Jesus cul chila, xe ril u q'ual winak ca tijin cuponic ru'. Xu bij che i ma Felípe:

—¿Pa caka lo' wi i wa quiqui tijbej re conojel i winak-i?

⁶Queje ile xu bij, xa ilbal-re wach cu bij i ma Felípe, man i Jesus u ch'obom

ⁿ5.44 I Dios cu coj qui 'ij ique chi quiqui coj u tzij i Jesucristo, péro ique-le n-xcaj taj.

chic wach coc chu 'onquil. ⁷I ma Felipe xu bij che:

—Mi tene queb ciénto quetzal n-co'on taj, lo'bal-re i caxlanwa ca ya' chique; mi tene we xa jutak bi' caka ya chique, n-que u 'on taj —xu bij.

⁸Te'uri xch'aw i ma Andres chi jun chic chique u tijoxelab i Jesus, chi xak ratz u cha' i ma Simon Pédro. Xu bij che i Jesus:

⁹—'O jun ac'al chi, ruc'am queb car xak jo'ob caxlanwa 'antal che cebáda. Péro we xui ile, n-co'on taj man je q'ui i winak —xu bij.

¹⁰I Jesus xu bij chique:

—Chi bij chique i winak chi que cubi'ic —xu bij.

Pa i je 'o wi-le, chom i qu'im 'o che, y conojel xe cubi'ic; colo je jo'ob mil achiab. ¹¹Te'uri i Jesus xu c'am i caxlanwa; are 'uri xu c'amwaj xu tioxij che i Dios, y xu ya chique u tijoxelab. Ique xqui jach chique conojel i winak chi je culic. Xak queje xo'on che i car, xu ya chique ni'pa u nimal cacaj. ¹²Are xe noj i winak conojel, i Jesus xu bij chique u tijoxelab:

—Chi molo ronojel i ch'akatak chi n-xq'uis taj, n-'us taj to' ca 'ani c'ax che —xu bij.

¹³Are xqui molo, xnoj cablajuj coban che. Ile are i ch'akatak chi n-xq'uis ta che i jo'ob caxlanwa re cebáda. ¹⁴Te'uri i winak, are xquil i milágro-le chi xo'on i Jesus chiquiwach, xqui bij:

—Katzij, iri are i ajbil u tzij i Dios chi koy'em u c'unic chuwach i jyub ta'aj —xe cha.

¹⁵I Jesus xu nabej chi i winak-le cacaj quiqui 'an pen che, chi quiqui c'am bic, y quiqui 'an qui 'atol tzij che. Rumal-i, xel chiquixol, y xel chubi mas che i jyub utuquel.

Wach u binic i Jesus chuwi ya

¹⁶Are ya coc a'ab, i u tijoxelab i Jesus xe kaj li chu chi' i alagun. ¹⁷Te'uri xe oc chupam jun bárco, y xqui maj bi qui be chuwi ya, 'enam-que c'a pa tinimit Capernaum. Ya ocnak chic a'ab, i Jesus

c'a maja ca kaj li che i jyub. ¹⁸Are je 'o chic chuwi ya, xpe jun tew, nim u cho'ab; i uwi ya lic xu ticba silabic rumal i tew. ¹⁹Ique je bin-nak chic chuwi ya, colo jun légua ru' nic'aj. Xak te'et xquilo chi Jesus ca tijin u tejebic ru' i bárco; lic ca bin chuwi ya. Are xquilo, xqui xij quib che. ²⁰Are 'uri i Jesus xu bij chique: —iMi xij iwib! Xa yin —co'on chique.

²¹Rumal-i xcubi qui c'ux, y xqui c'ulaj i Jesus cu' pa bárco. Juntir, xe upon che i lugar pa 'enam-wi que.

Je 'o u q'ual winak xqui tzucuj i Jesus

²²Chucab 'ij, i winak chi xe canaj can chila pa xqui tij wi i caxlanwa, queta'am chi xa jun bárco 'o te'ek chu chi' i ya. Xqui nabej chi i u tijoxelab i Jesus xe 'e chupam i bárco-le, xak xquetamaj chi Jesus n-xa 'e ta cu'. ²³Tz'akat je 'o chila, xe upon juban bárco je aj pa tinimit Tibérias. Xe q'uiji chu nakaj i lugar pa qui tijom wi i caxlanwa, are xutzin i Kajwal chu tiioxixic che i Dios. ²⁴I winak, are xquilo chi Jesus, tak i u tijoxelab, je n-ta chic chila pa xqui tij wi i wa, xe oc chupam tak i bárco-le; te'uri xe 'ax ch'akap c'a Capernaum chu tzucucixic i Jesus.

Are i Jesucristo are i wa re i c'aslemal

²⁵I winak-le, are xe upon ch'aka alagun, xqui rik i Jesus.

—Tijonel, ¿umpa xat 'ax li chi? —xe cha che.

²⁶I Jesus xu bij chique:

—Katzij i quin bij chiwe, yix quin i tzucuj xa rumal xix in tzuku. Xa rumal xix nojic quin i tzucuj; n-are ta rumal xi ta u be i nimak tak milágro chi in 'anom. ²⁷Mi ya i c'ux chu ch'auquic i wa chi xa ca q'uisic; are chi ya i c'ux chu ch'auquic i wa chi n-ca q'uis taj; chi ch'aca i wa chi cu ya i c'aslemal chi n-ca q'uis ta ch'ic. I wa-le chi quin bij chiwe, ca ya' chiwe wumal yin chi in Achi aj Chicaj. Quin tiqui chu ya'ic chiwe man i Dios, chi i Ta Chicaj, u c'utum chi u yom pin'ab quin 'an ile —xu bij i Jesus chique.

²⁸Te'uri xqui tz'onoj che:

—¿Wach nawi caka 'ano 'anbal re i chac chi craj i Dios? —xe cha.

²⁹I Jesus xu bij chique:

—I chac yix chuwach i Dios are iri: chi cuba i c'ux chwe yin, man i Dios in u takom lok.

³⁰Xqui tz'onoj chic che:

—¿Wach i c'utbal re a cho'ab ca 'an na chakawach, caka cojbej-re a tzij? ¿Wach i nim laj séña ca 'an na? ³¹I katit ka mam ujer, are je 'o pa jyub tz'inilic, xe tzuk che i wa aj chicaj, mana u bi. Keta'am ile man chuwach i wuj re i Dios, queje iri cu bij: “Xu ya i wa chique chi xpe chicaj, tzukbal que.” Queje ile tz'ibtalic —xqui bij.

³²I Jesus xu bij chique:

—(Qui bij yix chi are i mam Moises xyaw i wa-le chique.) Katzij i quin bij chiwe, n-are ti mam Moises xyaw i wa aj chicaj chique; are i Dios. Xui-ri, i wa-le n-xu ya ti qui c'aslemal chi n-ca q'uis taj. Péro wo'or in Kajaw cu ya i sakil wa aj chicaj chiwe. ³³Are i sakil wa chi cu ya i Dios, are i Jun chi kajnak li chicaj. Ire cu ya i sakil c'aslemal chique i winak chuwach i jyub ta'aj —xu bij i Jesus chique.

³⁴Te'uri xqui bij che:

—Kajwal, cha ya na chake i wa-le ronojel tak 'ij.

³⁵I Jesus xu bij chique:

—Yin i wa-le chi cu ya i sakil c'aslemal; pachin jun ca c'un wu', n-ca pe ta chic u numeric; pachin cu cuba u c'ux chwe n-ca pe ta chic i c'atic pu c'ux.

³⁶Xui-ri yix, pacha xin bij 'ut, n-quix cojon taj, tupu iwilom chic in wach.

³⁷Conojel ni'pa i que ya' chwe rumal in Kajaw, que c'un wu'. Ni'pa i cacaj que terej chwij, n-que in tzalijsaj tubic.

³⁸Man yin xin pe chicaj, n-are ta col in 'ana pacha i cwaj yin; xa are col in 'ana pacha i craj i Jun chi in takawnak lok.

³⁹Are i craj in Kajaw chi xin u tak lok are iri: chi mi jun quin sach chique i je u yom chwe; queje ile, que in walijsaj na chiquixol i camnak pa q'uisbal 'ij. ⁴⁰Man are i craj i xin takaw lok are iri: conojel

ni'pa i quiquil u be in pachin yin, chi in u C'ojol i Dios, xak quiqui cuba qui c'ux chwe, ca ya' ni c'aslemal chique chi n-tu q'uisic. Xak quin c'unsaj sak chiquiwach chiquixol i camnak pa q'uisbal 'ij —xu bij i Jesus chique.

⁴¹Are 'uri i qui nimakil i aj Israel winak xpe coywal che y xe oc chu ch'ach'axic chiquiwach, man xu bij chique, “Yin i wa chi xpe chicaj,” xu bij.

⁴²Ique xqui bij:

—I achi-ri xa are i ma Jesus, u c'ojol i ma Jose; lic keta'am qui wach u kajaw u chuch. ¿Wuchac 'ut cu bij wo'or chi kajnak li chicaj? —xe cha.

⁴³I Jesus xu bij chique:

—Chi mayij in ch'ach'axic chiwach.

⁴⁴N-ta jun ca c'un wu' yin, we n-are ti in Kajaw ca c'amaw lok, chi in u takom li yin. Xak quin c'unsaj sak chuwach chiquixol i camnak pa q'uisbal 'ij. ⁴⁵I ajbil u tzij i Dios ujer xqui tz'ibaj i tzij-i: “I Dios que u tijoj na conojel.” Queje ile tz'ibtalic. I tzij-le que'elok chi conojel ni'pa i quiqui ta u be wach cu bij i Ta, y xak que naw che ire, que c'un 'uri wu' yin. ⁴⁶Katzij mi jun winak rilom u wach i Ta, xa jun ilawnak u wach, xui yin, man in petnak chila ru' ire. ⁴⁷Sak laj tzij i quin bij chiwe: pachin jun cu cuba u c'ux chwe yin, 'o u c'aslemal chi n-ca q'uis ta chic. ⁴⁸Are yin i wa chi cu ya i sakil c'aslemal. ⁴⁹Iwatit i mam ujer, are xe bin pa jyub tz'inilic, xqui tij i mana chi xpe chicaj; xui-ri i wa-le n-xu ya ti sakil c'aslemal chique, man are xu rik i 'ij, xe camic. ⁵⁰Xui-ri 'o jun wa petnak chicaj, chi pachin jun cu tijo, lic n-ca cam taj. ⁵¹Yin i wa-le chi petnak chicaj, are yin i wa chi lic c'aslic. Pachin jun cu tij i wa-ri, i u c'aslemal n-tu q'uisic 'uri. I wa chi quin ya yin are in ch'acul, quin ya wib piqui q'uexel i winak, yabal-re qui c'aslemal chuwach i jyub ta'aj —xu bij i Jesus chique.

⁵²Rumal i tzij-le, i aj Israel winak xe oc chu chapic quib chi tzij chiquiwach: —¿Wach u 'onquil ile, chi cu ya u ch'acul caka tijo? —xe cha.

⁵³I Jesus xu bij chique:

—Sak laj tzij i quin bij chiwe: we yix n-qui tij ti u ch'acul i Achi aj Chicaj, xak we n-qui tu' ti u quiq'uel, n-ti i c'aslemal 'uri. ⁵⁴Pachin jun cu tij in ch'acul y cu tu' in quiq'uel, 'o u c'aslemal 'uri chi n-ca q'uis ta chic. Xak quin c'unsaj sak chuwach chiquixol i camnak pa q'uisbal 'ij. ⁵⁵Queje ile quin bij, man in ch'acul are i sakil wa; xak in quiq'uel are i sakil ya. ⁵⁶Pachin jun cu tij in ch'acul, xak cu tu' in quiq'uel, ca q'uiji 'uri wu' yin, xak yin quin q'uiji ru' ire. ⁵⁷I Ta chi xin u tak lok, ire c'aslic; rumal ire, xak yin in c'aslic. Xak queje ile, we jun cu tzuk rib chwe yin, ca c'asi na wumal yin. ⁵⁸Queje i wa ile chi kajnak li chicaj; i wa-le n-are ta pacha i mana chi xqui tij iwattit i mam, man ique xak xe camic are xu rik qui 'ij. Are i cu tij i wa-ri chi quin ya yin, cu rik u c'aslemal chi n-ca q'uis ta chic —xu bij.

⁵⁹Are i tzij-le xu bij i Jesus, are xe u tijoj wi i winak pa molbal'ib que i aj Israel pa tinimit Capernaum.

I u tzij i Jesucristo cu ya i sakil c'aslemal

⁶⁰I je teren chirij, are xqui ta i tzij-le, je q'ui chique xqui bij:

—C'ax u tayiquil i tzij-le; ¿pachin ca ch'ijaw u tayic ile? —xe cha.

⁶¹I Jesus xu nabej wach quiqui bij chiquiwach. Rumal-i xu tz'onoj chique: —¿Tzel qui ta i xin bij-le? ⁶²¿Wach nawi qui bij we quin iwilo quin 'el chubi chicaj pa in 'o wi te'ek, yin chi in Achi aj Chicaj? ⁶³Are i ranima jun winak, are i ca yaw u c'aslemal i u ch'acul; i to' ch'aculaj n-ta cu chacuj. Xak queje i tzij ile chi xin bij chiwe, are i ca yaw i sakil c'aslemal, are i ca yaw i u Tewal i Dios pi c'ux. ⁶⁴Xui-ri, c'o jujun chiwe yix chi n-qui coj taj —xu bij chique.

I Jesus reta'am chu xebal pachin n-cacaj ta que cononic, xak reta'am pachin i jun chi ca jachaw na che i camic. ⁶⁵Xu bij chic:

—Rumal-i, in bim chiwe n-ta jun to' ca c'un wu' yin, we n-are ta in Kajaw ca c'amaw lok —xu bij chique.

⁶⁶I je teren chirij, are xqui ta ile, je q'ui xco'taj canok; n-xe terej ta chic chirij. ⁶⁷Te'uri xu bij chique i cablajuj u tijoxelab:

—Y yix, ¿mok xak quiwaj 'enam? —xu bij.

⁶⁸Are 'uri i ma Simon Pédro xu bij che:

—Kajwal, ¿Pachin ru' coj 'e wi? Mi jun; xui yet ca bij i tzij chake chi cu ya i c'aslemal n-tu q'uisic. ⁶⁹Yoj ka cubam chic ka c'ux chawe; keta'am chi yet at Cristo, u C'ojol i Dios chi lic c'aslic —co'ono.

⁷⁰I Jesus xu bij chique:

Xix in cha yix, ix cablajuj; tupu yin xix in cha, xui-ri 'o jun chiwe chi xa itzel —xu bij.

⁷¹I tzij xu bij-le, re i ma Júdas chi u c'ojol i ma Simon Iscarióte. Man i ma Júdas-le, are i ca jachaw na che i camic, tupu are jun chique i cablajuj tijoxelab je chatal rumal i Jesus.

I u cha' i Jesus n-xqui coj ti u tzij

7 ¹Te'uri i Jesus xui chic ca bin pa tak jyub re i Galiléa; n-craj ta ca q'uiji pa Judéa man i nimak tak aj Israel chila cacaj quiqui camsaj. ²Te'uri, ya xnakajab jun chic nima'ij que i aj Israel winak; are i nima'ij re i mujbal'. ³Are 'uri i u cha' i Jesus xqui bij che:

—Mat canaj waral; jat pa Judéa, cha c'utu chique i queta'am a wach chila wach tak i milágro ca 'ano. ⁴Man we jun craj ca 'etamax u wach u patan, n-co'on tu chac to' ali'al. Yet chi cat tijin chu 'onquil nimak tak 'anic, cha 'ana 'uri chiquiwach conojel i winak —xe cha che.

⁵Alaj 'uri chi xak mi ne u cha' n-xqui coj taj we Tolque. ⁶I Jesus xu bij chique:

—Maja cu rik i 'ij chinwach chi quin 'alijinsaj in pachin yin; chiwe yix, pachique 'ij 'is 'utz. ⁷I winak aj u wach i

^o7.2 Che i nima'ij-le, i winak xqui yijba qui mujbal, cuxtabal re i cuarénta junab are xe bin che tak i jyub tz'inilic n-ta cachoch. Rumal-i, che tak i nima'ij-le, que q'uiji wukub 'ij chupam i qui mujbal, are qui molom chic i qui cosech; lic quiqui c'amwaj quiqui tioxij che' i Dios rumal wach u 'anom chique.

iyub ta'aj n-tzel ta quix quil yix, péro yin, tzel quin quilo, man quin 'alijinsaj chique chi n-'us taj wach i que tijin chu 'anic.

⁸Jix yix pa nima'ij-le; yin c'a maja na quin 'ec⁹, man maja cu rik i 'ij chinwach.

⁹Queje ile xu bij chique y xcanaj pa Galiléa.

I u tzij i Jesus petnak ru' i Dios

¹⁰Are je 'enak chic u cha', te'uri i Jesus xak xa 'e pa' nima'ij. N-xa 'e ta chiquixol i winak, n-kas ta xu c'ut rib are xa 'ec.

¹¹I nimak tak aj Israel winak quiqui tzucuj i Jesus pa nima'ij-le. Quiqui bij: —¿Pa nawi 'o wi i achi-le? —que cha.

¹²I winak pa nima'ij-le, xa quiqui lap i Jesus chiquiwach. 'O i que binic: "Ile lic 'utz laj achi," que cha. Xak 'o i que binic: "Ile n-'us taj; xa que u t'or i winak," que cha. ¹³Péro xa ali'al quiqui lap i Jesus chiquiwach, man quiqui xij quib chique i nimak tak aj Israel.

¹⁴Are nic'ajarnak chic i nima'ij, i Jesus xoc bi pa rachoch i Dios; te'uri xoc chi qui tijoxic i winak chila. ¹⁵I nimak tak aj Israel winak xqui bisoj wach tak i xu c'utu; xqui bij: ¿Wach retamaxic tak ile u 'anom? Ire n-ta u nawsam wi rib —que cha.

¹⁶I Jesus xu bij chique:

—Are i quin tijin chu c'utic n-are ti yin xin nojjij, lic are petnak ru' i xin takaw lok. ¹⁷Pachin jun lic craj cu 'an pacha craj i Dios, cu nabej 'uri pa xpe wi i c'utunic quin 'ano; cretamaj we petnak ru' i Dios, o xa petnak pin nojbal yin.

¹⁸Jun, we xui cu c'ut u nojbal ire, xa craj 'uri cocsax u 'ij. Péro jun, we cu tzucuj u cojic u 'ij i Jun chi takawnak lok, cu bij 'uri i sak laj tzij, xak n-que u t'or ta i winak. ¹⁹Katzij, i mam Moises xu c'ut i 'atbal tzij re i Dios chiwe, xui-ri, mi jun chiwe cu 'ano pacha cu bij i 'atbal tzij-le. Yix quiwaj quin i camsaj (rumal quin cunan pa uxlambal 'ij) —xu bij i Jesus chique. ²⁰I winak xqui la' u wach che:

—Xa at ch'uj;⁹ ¿pachin craj a camsaxic? —xe cha che.

²¹I Jesus xu bij chique:

—Chupam jun uxlambal 'ij xin 'an jun milágro. Yix xi bisoj man pa jun uxlambal 'ij xin 'an wi. ²²Chiwila ba i qui 'an yix. 'Olic qui 'an retal circuncision che i qui ch'acul ac'alab pa tak uxlambal 'ij. We xel wajxakib 'ij jun ral ala, queje ile qui 'ano, man queje ile xu c'ut i mam Moises chiwe. Katzij, n-are ti mam Moises xjekaw u c'utic ile, xa are iwatit i mam que 'anaw chic ile are xu bij i mam Moises i tzij-le. ²³Yix qui 'an pen u 'anic pacha xu bij i mam Moises; qui 'an retal circuncision che i qui ch'acul iwac'al, tupu xa pa uxlambal 'ij. We queje ile qui 'an yix, ¿wuchac 'uri ca pe iwoywal chwe, xa rumal xwesaj ronojel i c'ax che u ch'acul jun achi che i uxlambal 'ij? ²⁴Mi coj u mac jun winak we n-iweta'am taj we kas 'o u mac. Chiwila u be bien we kas 'o u mac, te'uri chi bij u mac —xu bij i Jesus chique.

I Jesus, ru' i Dios petnak wi

²⁵Te'uri i winak chi je jekel pa Jerusalem xe oc chu bixquil:

—¿N-are ta bari i achi-le ca tzucucic man cacaj quiqui camsaj? ²⁶Chiwilape', chi 'o wi; lic ca ch'a'at chiquiwach conojel i winak. ¿Wuchac n-ta ca bix che? ¿Xataba i ka wi ka jolom qui cojom chic u tzij? ¿Xataba qui bim ique we are i Crísto, chi Tolke? ²⁷N-are ti Crísto ile. Yoj, 'ut, keta'am pa petnak wi i achi-le; xui-ri, i Crísto, mi jun quetama-nic pa ca pe wi —xe cha.

²⁸I Jesus xu ta wach i quiqui bij are ca tijin chu c'utic chique i winak pa rachoch i Dios. Te'uri co xch'awic y xu bij:

—Qui bij yix iweta'am in wach; qui bij yix iweta'am pa xin pe wi. Xui-ri, yin n-to' ta in c'un-nak pin wach wi. In c'un-nak man in taktal li rumal i Jun chi yix n-iweta'am tu wach, péro ire sakil. ²⁹Yin 'ut, weta'am u wach, man ru' ire in petnak wi, are ire xin takaw lok —xu bij i Jesus chique.

⁹7.8 'O i wuj tz'ibtal pa Griégo chi cu bij waral-i: N-quin 'e taj. ⁹7.20 I mer tzij xqui bij are iri: Xa 'o itzel tew awu', xe cha. (Xqui bij ique chi xch'ujer i Jesus rumal itzel tew.)

³⁰Are 'uri laj xcaj xqui tz'apij, péro n-ta jun xa 'anawic, man c'a maja cu rik i 'ij u ch'icom i Dios. ³¹Xui-ri je q'ui i winak xqui cuba qui c'ux che y xqui bij: —Are ca c'un i Crísto, ¿xataba 'o mas tan chic i milágro cu 'ano, chuwach i cu 'an i achi-ri? N-ta chic mas —xe cha.

Je taktal bi i policía chu chapic i Jesus

³²I aj Fariséo xqui ta chi quiqui bij i winak chi Jesus are i Crísto. Rumal-i, ique junam cu' i ajwab sacerdoté xe qui tak bi policía chi aj patanib re i rachoch i Dios, que 'e qui chapr i Jesus. ³³I Jesus xu bij chique i winak:

—Xa 'atal 'ij in 'o iwu', te'uri quin tzalij chic ru' i xin takaw lok. ³⁴Yix quin i tzucuj na, péro n-quin i rik taj, man pa i tzuin 'e wi yin, n-ca ya' ta chiwe quix 'e chila —xu bij.

³⁵I qui nimakil i aj Israel winak xqui bij chiquiwach:

—¿Pa nawi ca 'e wi i achi-ri chi yoj n-coj tiqui ta chu rikic? ¿Mok ca 'e cu' i kach aj tinimit chi je 'enak chiquixol i aj Griégo winak? ¿Mokxa que u c'utu chique i aj Griégo chila? ³⁶¿Wach que'el i tzij-i chi xu bij chake? Man xu bij: “Quin i tzucuj na, péro n-quin i rik taj, man n-quix oc taj pa i quin 'e wi yin,” xcha. ¿Wach usuc' ile? —xe cha.

Ni'pa i cacaj, quiqui rik i c'aslic ya ru' i Jesucrísto

³⁷I q'uisbal 'ij re i nima'ij chila, mas 'o u 'ij. Chupam i 'ij-le, i Jesus xtaq'ui 'an chiquiwach i winak y co xu bij:

—Pachin jun ca c'atic, cha pet wu' yin, chol u tu'u i ya chi quin sujuj. ³⁸We jun co'on ile, que'el 'uri pacha i tz'ibtal can chupam i wuj re i Dios, chi cu bij: “Pachin i cu cuba u c'ux chwe yin, u c'ux ire co'on pacha ralaxbal ya; pacha ya c'aslic quel che,” —xu bij i Jesus chique.

³⁹I tzij chi xu bij i Jesus-le que'elok: ni'pa i quiqui cuba qui c'ux che ire, coc ni u Tewal i Dios piqui c'ux co'on panok. Are xu bij ile, c'a maja ca kaj li u Tewal i Dios chuwach i jyub ta'aj, man c'a maja coc i Jesus che u 'ij u chomal.

I winak xqui chap quib chi tzij rumal i Jesus

⁴⁰O jujun chiquixol i winak, are xqui ta ile, xqui bij chiquiwach:

—Katzij, i achi-ri are i ajbil u tzij i Dios chi koy'em —xe cha.

⁴¹O juban chic xqui bij:

—Iri are i Crísto chi koy'em —xe cha.

Xak 'o juban chic xqui bij:

—¿Wach u 'onquil ile? ¿Xataba 'o Tolke ca pe pa Galiléa? iN-taj! ⁴²Chupam i wuj re i Dios cu bij: i Crísto chi ca petic, u muk u xiquin i ujer mam David: xak cu bij chi calax na pu tinimit i mam David; ile are i tinimit Belen. Rumal-i, n-are ti achi-le —xe cha.

⁴³Te'uri i winak xqui chap quib chi tzij rumal i Jesus. ⁴⁴O jujun xcaj te'ek u tz'apixic, péro n-ta jun xu ya rib chu 'onquil.

I je raj'atzil i rachoch i Dios n-xqui coj ti u tzij i Jesus

⁴⁵Te'uri i policía re i rachoch i Dios xe tzalij chal cu' i je takawnak bic. I aj Fariséo winak xak i ajwab sacerdoté xqui tz'onoj chique i policía-le:

—¿Wuchac n-xi c'am ta lok? —xe cha.

⁴⁶I policía xqui bij:

—N-ta jun chic achi ka tom wi ru', pacha i tzij chi cu bij i achi-le; rumal-i n-xka c'am ta lok —xe cha.

⁴⁷Te'uri i aj Fariséo xqui bij chique i policía:

—¿Xak queje yix xix t'ortaj rumal i achi-le? ⁴⁸¿Xataba 'o jun chake yoj oj aj Fariséo, u cojom u tzij? Mi jun. Xak mi jun kaj'atzil yoj u cubam u c'ux che i achi-le. ⁴⁹I to' winak-le, qui cojom; péro ique n-quiqui ta tu be i 'atbal tzij tz'ibtal canok; ique-le 'o i c'okbal-re i Dios piquiwi —xqui bij i aj Fariséo winak.

⁵⁰Are 'uri 'o jun chiquixol ique xch'awic. Are i ma Nicodémo chi upon-nak ru' i Jesus ali'al cha'ab. Xu bij chique:

⁵¹—I ka 'atbal tzij tz'ibtal can rumal i mam Moises n-cu ya ta chake caka ya jun achi pa tojpen we n-caka ya ta che

cu to rib chakawach. 'O u chac coj taq'ui pa rakan we kas 'o u mac.

⁵²I rachi'il xa xqui yo'ya, y xqui bij che:

—¿Xataba yet xak at aj chila pa Galiléa? Cha tzucuj chupam i wuj re i Dios; cawil 'ut chi mi jun ajbil u tzij i Dios ca pe pa Galiléa —xe cha che.

⁵³Te'uri, chi qui jujunal wi, xe 'e chi cachoch.

I u cuytajic u mac jun ixok ajmac

8 ¹Xui-ri, i Jesus xa 'e che i jyub, Olívos u bi. ²Chucab 'ij, are xsakiric, xtzalij chic pa rachoch i Dios. Je q'ui i winak xqui mol quib ru'; are 'uri ire xcubi'ic, y xoc chu c'utic u tzij chique. ³Are 'uri 'o juban aj tijonel re i ujer 'atbal tzij, xak juban aj Fariséo, xqui c'am li jun ixok chuwach, quiqui cojbej u mac. I ixok-le xqui riko ca tijin chu 'onquil u mac ru' jun achi chi n-rachijil taj. Xqui ya chiquixol i winak chuwach i Jesus.

⁴Queje iri xqui bij che i Jesus:

—Tijonel, i ixok-i xka riko are ca tijin chu 'onquil u mac ru' jun achi chi n-rachijil taj. ⁵I 'atbal tzij chi u yom can i mam Moises pakawi cu bij chi caka camsaj che abaj jun ixok pacha ile. Bay, ¿wach ca bij yet che ile?'

⁶Queje ile xqui bij che, xa c'ambal u pam i Jesus quiqui 'ano, tzucbal re u mac. Are 'uri i Jesus xchaqui kaj chuwach ulew, y xoc chi tz'ib ru' u wi u 'ab. ⁷Ique n-quiqui mayij tu tz'onoxic che, rumal-i xu suc'ba rib y xu bij chique:

—We 'o jun chiwe yix n-tu mac, chu c'aka i nabe abaj chirij i ixok-le —xu bij chique.

⁸Xchaqui chakajok, y xoc chic chi tz'ib pulew. ⁹Ique, are xqui ta ile, xqui na piqui c'ux chi xak 'o qui mac. Xqui ticba 'enam chi qui jujunal; are i je rijab chiquixol, are i nabe xe 'ec. Are je 'enak chic conojel, xui chic i Jesus 'o can ru' i ixok chi c'amtal bi chuwach. ¹⁰I Jesus xu

suc'ba chic rib y mi jun chic chique xe rilo, xui chic i ixok. Xu bij che:

—Ixok ¿pa je 'o wi i que cojow te a mac? ¿N-ta jun craj cu coj abaj chawe rumal a mac? —co'ono.

¹¹—N-taj, nim laj winak; mi jun —xu bij ixok.

Are 'uri i Jesus xu bij che:

—Xak mi yin quin bij chi 'o u chac ca toj a mac. Wo'or, jat; xui-ri cha mayij i macunic —xu bij che i ixok.

I Jesucristo cu sakirsaj qui nojbal i winak

¹²Xo'on panok i Jesus xu bij chic jun tzij chique i winak:

—Yin in queje pacha i sak re i pa'ij chuwach i jyub ta'aj. Pachin craj ca terej chwij, n-ca bin ta pa 'ekum, xa ca bin pa sak re i c'aslema chi quin ya yin —co'ono.

¹³Are 'uri aj Fariséo winak xqui bij che:

—N-tu chac i ca bij man xui yet ca bij awib —xe cha.

¹⁴I Jesus xu bij chique:

—Tupu quin bij wib yin, n-to' ta ca sach in tzij. In tzij, lic usuc' i quin bij, man yin weta'am pa i xin pe wi, xak pa i quin 'e wi. Yix n-iweta'am taj pa i xin pe wi, xak pa i quin 'e wi. ¹⁵Yix qui coj u mac jun pacha i qui nojij yix ix winak re u wach i jyub ta'aj; yin mi jun quin coj u mac. ¹⁶Xui-ri, we ta quin coj u mac jun, pusuc' quin 'an wi, man n-intuquel taj quin 'ano. Junam ru' i Ta quin 'ano, chi xin takaw lok. ¹⁷Chupam i 'atbal tzij yix, tz'ibtal i tzij-i: we 'o queb winak xak jun quiqui bij wach i quilom, 'o u chac 'uri ca cojic wach i quiqui bij. ¹⁸Bay, katzij yin quin bij wib wach in patan; xui-ri, oj queb, man xak i Ta chi xin u tak lok, xak cu c'ut chiwe wach in patan, xak jun i ka tzij ru' —xu bij i Jesus chique.

¹⁹Rumal-i xqui bij che:

—¿Pa 'o wi a Kajaw?

'8.5 Katzij queje ile xu bij i 'atbal tzij tz'ibtal can rumal i mam Moises (Lev. 20:10, Deut. 22:22), chi jun ixok i jun achi we je macun-nak, que camsaxic. Xui-ri, ique, xui ixok xqui c'am lok. Péro che tak i 'ij-le, i 'atbal tzij aj Róma n-xu ya ta chique i aj Israel quiqui camsaj jun winak; rumal-i, cacaj quiqui ta wach cu bij i Jesus, we cu kel i 'atbal tzij que aj Róma.

I Jesus xu la' u wach chique:

—Yix n-iweta'am taj in pachin yin, xak n-iweta'am tu wach in Kajaw. We ta iweta'am in pachin yin, xak quiwetamaj 'uri u wach in Kajaw.

²⁰Queje ile xu bij i Jesus are ca tijin chu c'utic pa rachoch i Dios. I c'utunic-le xu 'an chila pa 'o wi tak i yabal mer re i rachoch i Dios. Mi jun xchapawic, man c'a maja cu rik i 'ij chi u ch'icom i Dios.

“Pa i quin 'e wi yin, n-quix 'e ti yix chila”

²¹I Jesus xu bij chic chique:

—Yin quin 'ec, y yix quin i tzucuj na, péro n-quin i rik taj; quix camic c'o i mac chiwij. Pa quin 'e wi yin, n-quix 'e ti yix chila —xcha.

²²Te'uri i nimak tak aj Israel winak xqui bij chiquiwach:

—¿Xataba cu camsaj rib, y rumal-i xu bij chi yoj n-coj 'e taj pa ca 'e wi ire? —que cha.

²³I Jesus xu bij chique:

—Yix xa ix aj chi; yin in aj chila chicaj. Yix xa ix aj chuwach i jyub ta'aj, yin n-in ta aj chuwach i jyub ta'aj. ²⁴Rumal-i xin bij chiwe chi quix camic c'o i mac chiwij. Man we n-qui coj taj in pachin yin, quix camic c'o i mac chiwij —xu bij i Jesus chique.

²⁵Te'uri xqui tz'onoj che:

—¿Wach a patan yet? —que cha.

I Jesus xu la' u wach chique:

—'Ax in bim wi chiwe chu xebal lok wach in patan. ²⁶Yin mas 'o i weta'am chiwij yix, cojbal-re i mac, y mas i tzij 'o u chac quin bij chiwe. Xui-ri, xui quin bij wach in tom che i Jun chi in takawnak lok; Ire xui i sak laj tzij cu bij, y yin, xui u tzij Ire quin bij chique i winak aj chuwach i jyub ta'aj —xu bij i Jesus chique.

²⁷Péro i nimak tak aj Israel winak n-xqui ta tu be u tzij chi are i Ta chicaj i xu lapo. ²⁸Rumal-i xu bij chique:

—Are quin i yac na 'an chicaj (yin chi in Achi aj chicaj), c'a te'uri quiwetamaj

in pachin yin⁴. Xak quiwetamaj 'uri chi ni'pa i quin 'an yin, n-to' ta in nojim, xak ni'pa i quin bij, are u c'utum i Ta chwe.

²⁹I Ta chi in takawnak lok, 'o wu' yin; n-quin ro'taj taj, man 'ax quin 'an wi pacha i c'raj ire.

³⁰I Jesus, are xu bij i tzij-le, je q'ui i winak xqui cuba qui c'ux che ire.

“I u C'ojol i Dios quix resaj pu'ab i mac atzalat”

³¹I aj Israel winak chi xe cojow u tzij i Jesus, ire xu bij chique:

—We yix n-qui mayij tu cojic in tzij, katzij ix in tijoxelab 'uri. ³²Quiwetamaj ni sak laj tzij, y quix quirtaj na rumal; quix el 'uri pu'ab wach ix chapawnak —xu bij chique.

³³O i xqui la' u wach che:

—Yoj oj u muk u xiquin can i mam Abraham; n-ta jun u yom rib pakawi. ¿Wuchac 'uri ca bij chi 'o kelsaxic pu'ab i oj chapawnak? —que cha.

³⁴I Jesus xu bij chique:

—Katzij i quin bij: conojel i que macunic, je chaptal rumal i cajaw chi are i mac atzalat. ³⁵(Quin bij jun chic tzij chiwe): jun, we xa aj takon ru' ja, lic re wi n-alc'wa-laxel taj man 'o rajaw, péro jun, we u c'ojol i rajaw ja, alc'walaxel 'uri ronojel 'ij sak. ³⁶Yin, chi in u C'ojol i Ta, we quix wesaj pu'ab i iwajaw chi ix chapawnak, katzij quix el 'uri chi sak, ix libre chic. ³⁷Yin weta'am chi ix u muk u xiquin i mam Abraham. Xui-ri, quiwaj quin i camsaj man in tzij n-coc ta piwanima. ³⁸Ni'pa i quin bij chiwe, are in Kajaw c'utuwanak chwe. Xak yix, are i quix tijin chu 'anic, are u bim i kajaw yix chiwe —xu bij i Jesus chique.

³⁹—Are i ka kajaw yoj are i ujer mam Abraham; oj u muk u xiquin ire —xe cha che.

Te'uri xu bij i Jesus chique:

—We tene lic ix u muk u xiquin i mam Abraham piwanima, quix tijin te neri chu 'anic pacha i xu 'an ire. ⁴⁰Péro

⁴ 8.28 I tzij chi xu bij-le, are xu lap u camic chuwach cruz, xui-ri, ique n-xqui ta tu be.

n-queje ti ile quix tijin chu 'anic. Yin, wach in bim chiwe are i sak laj tzij chi Dios u c'utum chwe. Tupu queje ile quin tijin chu bixquil chiwe, yix quiwaj quin i camsaj. I mam Abraham, lic n-queje ti ile. ⁴¹Yix, are i quix tijin chu 'anic, are pacha i co'on i kajaw —xu bij chique.

Ique xqui bij:

—Yoj n-ta jun chic ka kajaw. Xa jun i ka kajaw, are i Dios —que cha.

⁴²I Jesus xu bij chique:

—We tene are i Dios i kajaw, c'ax ne quin i na yin-i, man yin in petnak ru' i Dios; rumal ire in c'un-nak, n-to' ta in nojbal xin c'unic; Dios in takawnak lok. ⁴³¿Wuchac n-qui ta tu be wach i quin bij chiwe? Xa are man n-qui ch'ij tu tayic. ⁴⁴I kajaw yix are itzel. Yix ix re ire, y quiwaj qui 'ano pacha craj ire. I itzel lic are aj camsanel chu xebal 'ij sak. Ire lic nu yom tu wach ru' i sak laj tzij, lic n-craj ta cu bij i sak laj tzij. Ire, are co'on jun t'oronic, co'ono man lic re wi. Ire aj t'oronel, xak are rajaw ni'pa i t'oronic. ⁴⁵Xui-ri, yin quin bij i sak laj tzij, rumal-i, yix n-qui coj taj wach i quin bij. ⁴⁶¿Xataba 'o jun chiwe yix rilom chi 'o jun in mac yin? Mi jun. Yin, lic katzij i quin bij, ¿wuchac 'uri n-quin i coj taj? ⁴⁷Jun, we re i Dios, lic cu coj retalil che u tzij i Dios. Yix n-ix ta re i Dios, rumal-i n-quiwaj tu tayic u tzij ire —xu bij chique.

I Cristo 'ax 'o wi chuwach i mam Abraham

⁴⁸Te'uri i nimak tak aj Israel winak xqui bij che:

—¿N-katzij ta bawa caka bij chi yet at aj Samária winak? ¿Chi xak 'o jun itzel tew pawanima? —xqui bij che.

⁴⁹I Jesus xu la' u wach chique:

—Yin, n-ta itzel tew chwe. Are i quin tijin chu 'anic, quin tijin chu cojic u 'ij in Kajaw. Y yix xa qui kajsaj in 'ij. ⁵⁰Yin, n-quin tzucuj ti u cojic in 'ij; xui-ri, i Ta chicaj craj chi cocsax in 'ij cumal i winak. Ire cu 'at tzij piquiwi i n-quin qui coj taj. ⁵¹Yin, sak laj tzij i quin bij chiwe; ni'pa i quiqui 'an i quin bij, ique n-que cam taj ronojel 'ij sak —xu bij chique.

⁵²Te'uri i nimak tak aj Israel winak xqui la' u wach; xqui bij che:

—Wo'or ya xketamaj chi 'o itzel tew chawe. I nim laj ka mam, mam Abraham, ire xcamic, xak i nimak tak ajbil u tzij i Dios ujer, xe camic. ¿Wuchac 'uri ca bij yet chi n-ca cam ta jun we cu 'an pacha cu bij a tzij yet? ⁵³¿Xataba yet mas 'atz a patan chuwach i ka mam, mam Abraham? Ire xcamic, xak i ujer je ajbil u tzij i Dios xe camic. ¿At pachin yet ca 'an che awib? —xqui bij che.

⁵⁴I Jesus xu bij chique:

—We yin quin coj in 'ij intuquel, n-ta que'el wi. Are i ca cojow in 'ij are in Kajaw, chi qui bij yix are i Dios yix. ⁵⁵Péro yix n-iweta'am tu wach. Yin, lic weta'am u wach, y we ta quin bij chi n-weta'am tu wach, quin el 'uri in aj t'oronel, in xak jun 'uri iwu' yix. Yin, lic katzij weta'am u wach, lic quin cojo wach cu bij ire chwe. ⁵⁶I mam Abraham, chi iwatit i mam yix, ire reta'am ujer chi yin quin c'un na chuwach i jyub ta'aj; lic xquicot ire rumal. Xril ire chi quin c'unic, y lic xquicot rumal —xu bij chique.

⁵⁷Te'uri i nimak tak aj Israel winak xqui bij che i Jesus:

—Yet c'a maja cincuenta junab chawe. ¿Wuchac ca bij chi awilom u wach i ka mam, mam Abraham? ¿Wach u 'onquill 'uri? —xe cha.

⁵⁸I Jesus xu bij:

—Sak laj tzij i quin bij chiwe: are maja calax i mam Abraham, yin 'ax in 'o wi chic —xu bij chique.

⁵⁹(Te'uri lic xpe coywal) xqui jek u yaquic abaj, cacaj quiqui coj che, péro i Jesus xu sach rib; xic'aw chiquixol y xel pa rachoch i Dios.

I Jesus xu tzunsaj jun mawach chi ralaxic

9 ¹Xo'on panok, i Jesus ca tijin chi be, xril jun mawach; lic mawach chi ralaxic. ²I u tijoxelab xqui tz'onoj che:

—Tijonel ¿wuchac xalax i achi-le mawach chi ralaxic? ¿Pachin xmacun chique ile? ¿Mokxa qui mac u chuch u

kajaw, o xa u mac ire pu wach wi? —xe cha.

³I Jesus xu bij chique:

—N-are ti u mac ire, xak n-are ti qui mac u chuch u kawaw 'anawnak che. Xa che ire-le i Dios craj cu c'ut i nim laj u cho'ab chique i winak. ⁴Presis quin 'an i chac chi Dios in u takom li chu 'onquil. (We xu rik i 'ij quin camic, ya n-quin chacun ta chic.) Tz'akat c'a pa'ij, presis coj chacunic; we ya xoc 'ekum, ya n-coj chacun ta chic. ⁵Tz'akat in 'o chi chuwach i jyub ta'aj, in queje pacha i sak re i pa'ij —xu bij chique.

⁶Are xrelej u bixquil ile, xu chubaj pich' u c'axaj pulew, xu yijba pich' xo'ol ru', y xu coj che u ba'wach i mawach.

⁷Te'uri xu bij che:

—Jat, ja ch'aja a palaj pa ya Siloe — xcha. (I tzij Siloe que'elok: "Takom".)

I mawach xa 'ec, xe u ch'aja u ba'wach, y are xtzalij lok, ya ca tzun chic. ⁸Are 'uri, ni'pa i je u besin, ni'pa i quilom i mawach o'onom lok, ique xqui bij:

—Cakil yoj, are i achi-le are i mawach chi ca cubi chu tz'onoxic u mer —que cha.

⁹O jujun xe binic:

—Lic are ire —xe cha.

Xak 'o i xqui bij:

—N-are taj, xui-ri, laj ca majawic —xe cha.

Te'uri i achi xu bij:

—Katzij, yin i qui bij —xu bij.

¹⁰Y xqui tz'onoj che:

—¿Wach u 'onquil xa 'ano chi xat tzunic? —xe cha che.

¹¹Ire xu bij chique:

—Are achi chi "ma Jesus" quiqui bij che, ire xu yijba pich' xo'ol u xu coj che in ba'wach. Te'uri xu bij chwe: "Jat, ja ch'aja a ba'wach pa ya Siloe," xu bij chwe. Xin 'e 'ut u xin ch'ajo; te'uri xin tzunic —xu bij i achi chique.

¹²—¿Pa 'o wi i achi-le? —xe cha che.

—N-weta'am taj pa 'o wi —xu bij chique.

I aj Fariséo xqui tz'onoj che i mawach wach u tzunic

¹³Te'uri ique xqui c'am bi i achi chi mawach te'ek, y xa 'e qui ya chiquiwach

i je aj Fariséo. ¹⁴I Jesus, are xu yijba i xo'ol, xak xrutzirsaj i mawach, che i uxlambal 'ij xo'on wi. ¹⁵I aj Fariséo, are xupon i achi chiquiwach, xqui tz'onoj che wach u 'onquil xu 'ano are xtzunic. I achi xu bij chique:

—Xu coj xo'ol che in ba'wach, te'uri xin ch'ajo, y wo'or quin tzunic —xu bij.

¹⁶O jujun chique i aj Fariséo xqui bij:

—I achi chi queje ca 'anaw ile n-re ti Dios, man ca chacun chupam i uxlambal 'ij —xe cha.

Xak 'o juban chic chique xqui bij:

—¿Xataba ire ajmac laj winak, we ca tiqui chu 'onquil tak i milágro pacha ile? —xe cha.

Rumal-i xpe coywal chiquiwach.

¹⁷Xqui tz'onoj chic che i achi:

—Yet, ¿wach ca ch'ob che i achi-le chi xrutzirsaj a ba'wach? ¿Pachin i achi-le ca bij yet? —xqui bij che.

—I achi-le, are jun ajbil u tzij i Dios —xu bij i achi chique.

¹⁸I aj Israel winak n-cacaj ta quiqui cojo chi i achi mawach te'ek, y wo'or ca tzun chic. Rumal-i xqui siq'uij u kajaw u chuch. ¹⁹(Are xe upon u kajaw u chuch chiquiwach) xqui tz'onoj chique:

—¿Are iwac'al iri chi qui bij yix lic mawach chi ralaxic? We katzij ile, ¿wach u 'onquil chi wo'or ca tzunic? —xe cha.

²⁰I u kajaw u chuch xqui bij chique:

—Keta'am chi lic are i kac'al ile; xak keta'am chi mawach chi ralaxic. ²¹Xui-ri n-keta'am taj wach u 'onquil xu 'ano chi ca tzun chic, xak n-keta'am taj pachin xcunaw u ba'wach. Chi tz'onoj che ire; ire ya nim chic, 'o chic u junab. Are ire mismo cu bij chiwe wach u 'onquil xu 'ano.

²²Queje ile xqui bij u kajaw u chuch chique man xqui xij quib chique i nimak tak aj Israel winak. I je nimak-le qui bim chic chi n-'us taj we jun u cojom chi Jesus are i Tolque chatal rumal i Dios. We queje ile u 'onom jun, n-ca ya' ta chic che coc bi cu' pa qui molbal quib. ²³Rumal-i, xqui bij u kajaw u chuch: "Chi tz'onoj che ire, man ire ya tz'akatkak chic u junab," xe cha.

²⁴Te'uri i aj Fariséo xqui tak chic u siq'uixic i achi chi mawach te'ek. Xqui bij che:

—Cha bij i sak laj tzij chuwach i Dios; man yoj keta'am chi i achi-le lic ajmac laj winak —xqui bij che.

²⁵—Yin n-weta'am taj we ajmac, xui weta'am chi yin in mawach te'ek, y wo'or quin tzun chic —xu bij.

²⁶Xak xqui tz'onoj chic che:

—¿Wach xo'on chawe? ¿Wach u 'onquíl xu 'ano are xat u tzunsaj? —xe cha.

²⁷Y xu bij chic chique:

—Ya xin bij, y n-quiwaj ta qui cojo. ¿Wuchac quiwaj quin bij chic ucamul? ¿Mok quiwaj yix qui ya i wach ru'? —xu bij chique.

²⁸Rumal-i, xqui yo'ya i achi; xqui bij che:

—Yet at jun chique u tijoxelab i ajmac-le, péro yoj oj u tijoxelab i mam Moises. ²⁹Keta'am chi Dios xch'a'at ru' i mam Moises ujer, péro i achi-le, mi pich' keta'am pa petnak wi —que cha.

³⁰I achi chi mawach te'ek xu la' chic u wach chique:

—¿Wach u 'onquíl ile chi yix n-iweta'am taj pa petnak wi? 'Alaj pa petnak wi, man xin u tzunsaj. ³¹Keta'am chi Dios n-que u ta ti ajmaquib wach i quiqui tz'onoj che. Xui que u ta pachin i quiqui coj u 'ij, pachin i quiqui 'an wach craj ire. ³²C'a chu xebal 'ij sak n-ka tom taj we 'o jun cu tzunsaj jun mawach chi ralaxic. ³³I achi-le, we n-ru' ti Dios petnak wi, n-ta pu'ab-i cu 'an ile —xu bij i mawach te'ek.

³⁴Te'uri i aj Fariséo xqui bij che:

—Yet, lic che awalaxic at sachnak chupam a mac. ¿Cawaj yet ca c'ut u tzij i Dios chake yoj? —xe cha che.

Te'uri xquesaj li achi pa molbal'ib, y xqui bij che chi mupon chic chila.

'O i je mawach pa anima

³⁵I Jesus xu ta chi xquesaj li achi mawach te'ek. Are xu c'ulaj chic, xu bij che:

—Yet, ¿cul a c'ux che u C'ojol i Dios? —xu bij.

³⁶I achi xu bij:

—Nim laj winak, cha bij chwe pachinok, man cwaj quin cuba in c'ux che ire.

³⁷I Jesus xu bij che:

—Ya awilom chic; are yin, chi cat lapan wu' —xu bij che.

³⁸—Kajwal, quin cuba in c'ux chawe —xu bij che, y xuqui chuwach i Jesus.

³⁹Te'uri i Jesus xu bij che:

—Yin xin c'un chuwach i jyub ta'aj, quin 'alijinsaj pachin i je re i Dios y pachin i ne re taj. Ni'pa i je mawach pa anima, quin tzunsaj na chique; xak ni'pa i to' quiqui bij chi que tzun pa anima, que 'elok je mawach.

⁴⁰I aj Fariséo winak chi je 'o chila, are xqui ta ile, je 'o jujun chique xqui tz'onoj che i Jesus:

—¿Xataba yoj xak oj mawach? —xe cha che.

⁴¹I Jesus xu bij chique:

—Ma tene iweta'am chi ix mawach piwanima, n-ti mac 'uri chiwij. Xui-ri, qui bij chi quix tzunic; rumal-i 'o i mac chiwij —xu bij chique.

I je re i Dios queta'am u wach i chajinel-que

10 ¹(I Jesus xu bij jun tzij chique tijojbal-que):

—Sak laj tzij i quin bij chive: jun winak, we craj coc pa coral cu' i chij, cu tzucuj i ocbal; we n-coc ta che i ocbal, we xa cu c'ak rib puwi i coral, katzij xa ili'om 'uri, xa craj que rel'aj i chij. ²Jun we che i ocbal coc wi, are aj yu'ul chij 'uri. ³I aj chajal re i ocbal reta'am u wach, y cu ya 'uri che coquic. Xak i chij queta'am u ch'awbal i aj yu'ul-que. Ire cu bij qui bi u chij are que u siq'uij, y que resaj li pa coral. ⁴Are que 'el li u chij, ire ca nabeaj chiquiwach; y u chij que terej bi chirij, man queta'am u ch'awbal. ⁵Ique xak n-que terej ta chirij jun we n-queta'am tu wach, xa que 'anmaj chuwach, man n-queta'am tu wach u ch'awbal —xu bij i Jesus chique.

⁶I tzij-le, are jun tijojbal tzij xu bij i Jesus chique, péro ique n-xqui ta tu be wach usuc' i xu bij chique.

**I Jesucristo queje pacha
'utz laj aj yu'ul chij**

⁷Rumal-i, i Jesus xu bij chic jun tzij chique:

—Sak laj tzij i quin bij chiwe: yin in ocbal que i chij. ⁸Ni'pa i je c'un-nak nabe chinwach yin, ique xa je ili'omab, xa ela' quiqui 'ano. Xui-ri, i chij n-xquetamay tu wach i qui ch'awbal. ⁹Chwe yin qui rik wi uchibe. Pachin i ca c'un wu', ca totaj 'uri. Lic quin chajij; y que'elok pacha jun chij quelsax bic, ca 'e wa'ok, y cocsax chalok.

¹⁰I ili'om, we xc'unic, xui col u 'ana ela', tak i camsanic, col u 'ana c'ax chique i chij. Yin n-queje ta quin 'an ile. Yin in c'un-nak quin yabeb qui c'aslemal i winak, jun c'aslemal tz'akatnak, lic 'o u q'uial u chomalil. ¹¹Yin in 'utz laj chajinel que i we yin, queje pacha jun 'utz laj aj chajil chij. Jun 'utz laj aj chajil chij cu ya rib chuwach i c'ax, tupu ca camsaxic, cu tobej que u chij. Queje quin 'an yin ile, que in tobej i winak. ¹²Jun to' aj ch'acanel, n-c'ax ta que u na i chij. Are crilo ca c'un li jun itzel chicop, que ro'taj can i chij, y ca 'anmajic. Queje ile cu 'ano, man n-are ti mer cajaw i chij, ire xa mocom. Are 'uri itzel chicop que u chap i chij, y que u quichersaj bic. ¹³I achi-le, xa ca 'anmajic man n-c'ax ta que u na i chij; ire 'o chila xa rumal i ch'acoj craj.

¹⁴⁻¹⁵(Yin n-in ta pacha i aj ch'acoj-le), in queje pacha i 'utz laj aj chajil chij man in 'utz laj chajinel que i winak' we yin. Yin lic weta'am u wach in Kajaw, xak in Kajaw reta'am in wach yin. Queje yin ile chique i winak je we yin, weta'am qui wach; ique xak queta'am in wach yin. Yin xak quin ya wib chi camsaxic, tobal-que i je we yin. ¹⁶Xak je 'o juban chic winak, ne te aj Israel; ique xak que in siq'uij wu'. Ique quiqui coj ni in tzij; co'on panok xak jun iwach que u 'on iwu' yix, y xui yin in aj chajal piwi iwonojel.

¹⁷I Ta c'ax quin u na'o man yin quin ya na wib che i camic, y ca c'un chic sak chinwach. ¹⁸Mi jun quin u camsaj we n-quin ya ta che cu 'ano, xui-ri, quin ya na wib chi quin camsaxic. Lic 'o pin'ab chi quin ya wib chi camic, xak 'o pin'ab quin walij chic. Man queje ile u yom in Kajaw pin 'ab —xu bij i Jesus chique.

¹⁹I nimak tak aj Israel winak, are xqui ta ile, xe oc chu chapic quib puwi u tzij. ²⁰Je q'ui chique ique xqui bij:

—Yix, ¿wuchac qui coj retalil che? I achi-le xa ch'uj; 'o itzel tew che —xe cha.

²¹Je 'o juban chic chi xqui bij:

—We jun achi 'o itzel tew che, n-cu bij taj pacha i cu bij ire-le. ¿Xataba jun itzel tew ca tiqui chu tzunsaxic jun mawach? —xqui bij chique i cach'iil.

**I qui nimakil i aj Israel
n-xqui coj tu tzij i Jesus**

²²Chupam i 'alaj, 'o jun nima'ij pa tinimit Jerusalem; are i nima'ij re i rachoch i Dios^u chila. ²³Che i rachoch i Dios, 'o jun u wach ja chi u bi "U wach ja re i mam Salomon"; chila ca malcat wi i Jesus. ²⁴Xe upon juban nimak tak aj Israel, xqui mol quib ru' i Jesus y xqui bij che:

—C'a koy'em na umpa ca bij chake chi at pachin yet. Cha bij i sak laj tzij we yet at Tolke chi koy'em —xe cha che.

²⁵I Jesus xu bij chique:

—Ya xin bij, y n-qui coj taj. Dios u yom chwe quin 'an nimak tak 'anic, c'utbal-re in pachin yin, péro yix n-qui coj taj chi Dios u yom pin'ab. ²⁶Yix ix queje pacha i chij chi n-quin i coj taj, man n-ix ta we yin; pacha xin bij chiwe o'onom lok. ²⁷Ni'pa i je we yin queta'am in ch'awbal. Yin weta'am qui wach, xak ique que terej chwij pacha quiqui 'an i chij; queta'am u ch'awbal i cajaw, y que terej chirij. ²⁸Y yin quin ya i qui c'aslemal chi n-tu q'uisic. Lic n-que sach taj; xak mi ta jun cu maj chwe. ²⁹Are in Kajaw je u yom

¹⁰⁻¹⁴ 10:14-15 I mer tzij xu bij are ire: In 'utz laj chajinel que in chij. ¹⁰⁻²² Chi junab junab xqui 'an i nima'ij-le cuxtabal re i 'ij are xutzin u yijbaxic i rachoch i Dios. (O'onom lok i soldádo aj Asfria qui wulijsam bi xan re u wach ja che i rachoch i Dios.) I nima'ij-le xak ca bix che "I 'ij chi quiqui tzij wi i 'a," man quiqui tzij i 'a' pa ronojel tak ja re i tinimit.

ique chwe. In Kajaw, nim ni u cho'ab chiquiwach conojel; mi jun ca tiqui chi qui majic che. ³⁰Yin, ru' in Kajaw, xa oj jun —xu bij i Jesus chique.

³¹Rumal-i, i nimak tak aj Israel winak xe oc chic chu yaquic abaj, quiqui coj che, quiqui bij ique. ³²Are 'uri i Jesus xu bij chique:

—Rumal in Kajaw, in 'anom u q'ual tak 'utz chiwach. ¿Pachique che tak i in 'anomle u petsam iwoywal yix? ¿Wach rumal quiwaj qui coj abaj chwe? —co'ono.

³³Te'uri i nimak tak aj Israel xqui bij che:

—N-rumal ta jun 'utz a 'anom chi caka coj abaj chawe. Caka 'an na chawe man n-'us ti a bim chuwach i Dios; yet ca bij chi at xak jun ru' i Dios. Queje ile ca bij, y yet xa at jun chi winak —xe cha che.

³⁴I Jesus xu bij chique:

—I 'atbal tzij tz'ibtal can rumal i mam Moises, cu bij chi Dios u bim i tzij-i: "Iwonojel yix ix tiox," xu bij. ³⁵Keta'am chi ni'pa i tz'ibtal chupam i wuj re i Dios, lic katzij. Bay, cu bij chi ni'pa i quiqui c'am u tzij i Dios pa qui c'ux, ire cu bij chi je tiox. ³⁶Y yin, Dios in u chom, xak in u takom chuwach i jyub ta'aj. ¿wuchac 'ut qui bij yix chi in kajsam u 'ij i Dios man xin bij chi in u C'ojol i Dios? ³⁷Yin we n-quin tijin ta chu 'anic u chac in Kajaw, min i coj 'uri. ³⁸We n-qui cuba ta i c'ux chwe yin, tupu quin 'an u chac in Kajaw, chi cuba i c'ux che wach tak quin 'ano. We queje ile qui 'ano, lic quiwetamaj 'uri chi i Ta chicaj 'o chwe yin, y yin xak in 'o che ire —xu bij i Jesus chique.

³⁹Rumal-i, xcaj tan chic i nimak tak aj Israel quiqui tz'apij i Jesus, péro ire xtiqui chi relsaxic rib chiquixol.

⁴⁰Te'uri, i Jesus xa 'ax chic ch'akap che i ya Jordan. Chila xcanaj wi, pa xu kajsaj wi ya i ma Wan piquiwi i winak o'onom lok. ⁴¹Je q'ui i winak xe upon ru' i Jesus, y xqui bij chiquiwach:

—I ma Wan, katzij n-ta jun milágro xu c'utu, xui-ri ni'pa i xu bij chirij i achi-le, lic sak laj tzij —xe cha.

⁴²Je q'ui i winak xqui cuba qui c'ux che i Jesus chila.

U camic i ma Lázaro

11 ¹O jun achi, ma Lázaro u bi, lic iwab. Ire are qui xibal i ati Mariy i ati Márta, je jekel pa ral tinimit Betánia. ²I ati Mariy-le, are ati Mariy chi xo'on panok, xcojow cunbal muy che rakan i Kajwal, y xu chakijraj ru' u wi. Ire, ranab i ma Lázaro chi iwab. ³I je queb ranab-le, xqui tak rason ru' i Jesus, xqui bij bic:

—Kajwal, lic iwab i achi chi c'ax ca na'o —xqui bij.

⁴I Jesus, are xu ta ile, xu bij:

—I yobil-le, n-are ta ca q'uisaw u camic. Are i rumal re, are ca 'alijinsaw u 'ij u cho'ab i Dios, ca 'alijinsaw u 'ij u cho'ab i u C'ojol i Dios chique i winak —xu bij.

⁵I Jesus lic c'ax que u na i oxib alc'walaxel-le. ⁶(Tupu c'ax que u na'o), are xu ta chi iwab i ma Lázaro, xcanaj chic queb 'ij chila pa 'o wi. ⁷Te'uri xu bij chique u tijoxelab:

—Coj 'e chic pa Judéa (pa jekel wi i ma Lázaro).

⁸I u tijoxelab xqui bij che:

—Tijonel, ¿cawaj bari cat 'e tan chic chila? Man cacaj te'ek i nimak tak aj Israel chila cat qui camsaj che abaj —xe cha che.

⁹(I Jesus xu bij jun tzij chique, 'ilbal-re chi maja cu rik i 'ij ca camic.) Xu bij:

—¿Xataba n-ta cablajuj 'or che jun 'ij? 'Olic pues. We jun ca bin pa'ij, n-ta cu taquij wi rib, man 'o i sak chuwach i jyub ta'aj crilo. ¹⁰Péro we jun ca bin cha'ab, cu taquij rakan, man n-ti sak ru' —xu bij.

¹¹Te'uri xu bij i Jesus chique:

—I kamig ma Lázaro ya xwaric, xui-ri ca 'e in c'astaj —xu bij.

¹²I u tijoxelab xqui bij che:

—Kajwal, we xa cwaric, lic cutzir-i —xe cha.

¹³Xui-ri, i usuc' u tzij i Jesus que'elok chi ma Lázaro camnak chic. I u tijoxelab xqui ch'ob ique chi xa cwaric, man queje

ile xu bij i Jesus. ¹⁴Te'uri i Jesus xu 'alijinsaj u tzij chique; xu bij:

—I ma Lázaro ya xcamic. ¹⁵Quin quicotic chi n-in ta chila are xcamic. 'Utz que'el chiwe yix, man ca cowir u cubibal i c'ux chwe, rumal wach i quin 'an na. Bay. Jo', jo kila —xu bij chique.

¹⁶O jun chique i tijoxelab, ma Tomas u bi, xak "a-Yox" quiqui bij che. Ire xu bij chique i juban chic tijoxelab:

—Xak choj 'oj yoj ru', chakachi'ilaj bi i ka Mayes; we quiqui camsaj, xak coj qui camsaj yoj ru' —xu bij.

I Jesucrístico are rajaw i c'aslemaal

¹⁷Are xupon i Jesus chila pa Betánia, 'o chic cajib 'ij che u mukic i ma Lázaro. ¹⁸I ral tinimit Betánia, n-naj ta 'o wi che i Jerusalen, colo queb kilómetro ru' nic'aj 'o che u najtil.

¹⁹Rumal-i je q'ui chique i aj Israel winak xe 'e quila i ati Márta i ati Mariy, que qui pacbej qui bis rumal u camic i qui xibal. ²⁰I ati Márta, are xu ta chi xupon i Jesus, xa 'e u c'ulaj; xui-ri, i ati Mariy xcanaj can ru' ja. ²¹I ati Márta xu bij che i Jesus:

—Kajwal, we tene at 'o chi, n-queje tene ca cam-i in xibal. ²²Péro weta'am chi Dios cu ya na chawe wach ca tz'onoj che —xu bij che i Jesus.

²³I Jesus xu bij che:

—I a xibal ca c'asi chic.

²⁴I ati Márta xu bij che:

—Weta'am chi ire cwalij chic are que walij i camnak pa q'uisbal 'ij —xu bij.

²⁵Are 'uri i Jesus xu bij che:

—Are yin que in walijsaj i je camnak; are yin in qui c'aslemaal. Pachin cu cuba u c'ux chwe yin, we xcamic, ca c'un chic sak chuwach. ²⁶Xak pachin i c'aslic, we xu cuba u c'ux chwe yin, lic n-ca cam taj. ¿Cat cojon yet che ile? —xu bij che.

²⁷I ati Márta xu bij:

—In cojom ile, Kajwal. Cul in c'ux che chi yet at i Crísto, at Rac'al i Dios; are yet chi 'ax koy'em wi a c'unic chuwach i jyub ta'aj —xcha.

I Jesus xo' chila pa muktal wi i ma Lázaro

²⁸Are xbitaj ile, te'uri i ati Márta xa 'e chu siq'uixic u cha', chi ati Mariy. Xu bij che ali'al:

—I ka Tijonel ya xc'unic y cat u siq'uij —xu bij.

²⁹I ati Mariy, are xu ta ile, juntir xwalijic, xa 'e chu c'ulaxic i Jesus. ³⁰I Jesus c'a maja coc che i tinimit; chila 'o wi pa xc'ulax wi rumal i ati Márta. ³¹I aj Israel winak chi je 'o chi rachoch i ati Mariy, quiqui pacbej u bis, are xquilo chi juntir xa 'e i ati Mariy, xqui ch'obo chi mok chila ca 'e o' wi pa muktal wi u xibal. Rumal-i ique xe terej bic. ³²I ati Mariy xupon chila ru' i Jesus. Are xril u wach, xuqui chuwach y xu bij che:

—Kajwal, we tene at 'o chi, n-queje tene ca cam-i in xibal —xu bij.

³³I Jesus xril ati Mariy co'ic, xak xe ril i juban je 'o ru' que o'ic. Ile n-xu maj tu wach y xa 'utut u c'ux. ³⁴Xu tz'onoj chique:

—¿Pa xi muk wi i a-Lázaro? —co'ono.

—Kajwal, chol awila —xe cha che.

³⁵I Jesus xo'ic. ³⁶Rumal-i, i aj Israel winak xqui bij:

—Chiwilape', lic c'ax cu na i ma Lázaro —xe cha.

³⁷Xak je 'o jujun chique xqui bij:

—Are ire-le chi xu tzunsaj i mawach.

We tene 'o ire chi ¿ca cam nawi i 'etiz ma Lázaro? —xqui bij chiquiwach.

Wach u walijsaxic i ma Lázaro chiquixol i camnak

³⁸I Jesus lic xa 'utut tan chic pu c'ux, y xtejeb pan pa muktal wi i ma Lázaro. I jul pa qui mukum wi qui worom che jun abaj, tz'apim can u chi' ru' jun abaj. ³⁹I Jesus xu bij:

—Chiwesaj i abaj-le.

I ati Márta, chi ranab i camnak xu bij che i Jesus:

—Kajwal, ya n-'us ta chic; ya 'o chic ruxlab man ya 'o chic cajib 'ij che —co'ono.

⁴⁰Are 'uri i Jesus xu bij:

—¿Xataba n-in bim ta chawe, we cul a c'ux chwe, cawil i nim laj u 'ij u cho'ab i Dios? —xu bij che.

⁴¹Are 'uri xquesaj abaj chu chi' i jul. I Jesus xtaken chicaj, xu bij:

—Ta, quin tioxij chawe man a tom in tzij. ⁴²Yin weta'am chi yet 'ax quin a

ta wi, péro xin bij i tzij-le cumal que i winak-i, man 'utz quiqui coj ique chi yet in a takom lok —xu bij.

⁴³Are xbitaj ile rumal, te'uri co xch'awic; xu bij:

—A-Lázaro, ichat el lok! —xcha.

⁴⁴Juntir xel li camnak, bal'atim i rakan u 'ab pa c'ul; i u palaj xak pasim pa c'ul. I Jesus xu bij:

—Chi toro, man ca binic —xu bij chique.

Xqui tzucuj wach u chapic i Jesus

⁴⁵I aj Israel winak chi je petnak ru' i ati Mariy, je q'ui xqui cuba qui c'ux che i Jesus rumal wach i xquilo. ⁴⁶Xui-ri je 'o jujan chique xe 'e chu bixquil chique i aj Fariséo wach i xu 'an i Jesus. ⁴⁷Rumal-i, i aj Fariséo, xak cu' i ajwab sacerdoté, xe 'e chu molic quib cu' i aj nuc'bal t'isbal. Are qui molom quib, xqui bij chiquiwach:

—¿Wach caka 'ano? I achi-le, mas i milágro ca tijin chu 'anic. ⁴⁸We to' queje ile caka canaj, conojel i winak quiqui coj ni u tzij i achi-le. Te'uri i 'atbal tzij pa Róma que u tak li rakan u 'ab, quiqui maj i rachoch i Dios waral, xak quiqui ya quib puwi i ka tinimit —xqui bij.

⁴⁹Te'uri, i mer caj'atzil i sacerdoté che i junab-le, ma Caifas u bi, ire xu bij chique i qui molom quib:

—iYix n-ta 'o iweta'am! ⁵⁰¿N-qui ch'ob ta bari chi 'utz que'el chake we ta ca cam jun achi, xa jun, pa qui q'uexel conojel i winak? Queje ile, n-ca sach tu wach ronojel i ka tinimit —xu bij chique.

⁵¹I mam Caifas, are xu bij i tzij-le, n-to' ta pu jolom ire xpe wi; ru' i Dios petnak wi u bixquil ile. Dios xa 'anaw che are xu bij i tzij-le, man i mam-le 'atz laj sacerdoté che i junab-le. Queje ile, xu 'alijinsaj chique chi Jesus ca cam na pa qui q'uexel i aj Israel winak. ⁵²Y n-xui ta chique i aj Israel; xak ca cam na, junamsabal-que conojel i je rac'al i Dios chi je 'o chuwach tak i jyub ta'aj.

⁵³Che i 'ij-le, i nimak tak aj Israel xqui jek u yijbaxic wach u camsaxic i Jesus quiqui 'ano. ⁵⁴Rumal-i, i Jesus n-xmalcat

ta chic chiquiwach u q'uial aj Israel winak chila pa Judéa, xui-ri xa 'e che jun aldéa chi 'o chu chi' i chakij jyub pa n-ta wi winak. I aldéa-le, Efrain u bi. Chila xcanaj wi cu' u tijoxelab.

⁵⁵Are ya mer cu rik i 'ij re i páscua que i aj Israel winak, je q'ui i winak xe 'el pa qui tinimit, xe 'e c'a Jerusalen. Xe 'e chu 'anic rawasil, 'anbal ch'am che quib chuwach i Dios man ya ca c'un i nima'ij páscua. ⁵⁶Are xe takexic pa tinimit Jerusalen, xqui tij u talxetic chiquixol i winak, 'ilbal-re we ca c'un i Jesus. Are xe oc pa rachoch i Dios, xqui tz'onoj chiquiwach:

—¿Wach qui ch'ob yix? ¿Ca c'un nawic che i nima'ij-i? ¿O n-ca c'un taj? —xe cha.

⁵⁷I aj Fariséo, xak cu' i ajwab sacerdoté xquesaj u bixquil chique i winak: “We xiwil u wach i Jesus, chi bij chake,” xqui bij. Queje ile xqui bij man cacaj ique quiqui chapo.

U cojic i cunbal muy che i rakan i Jesus

12 ¹Wakib 'ij chuxe' li nima'ij páscua, xa 'e chic i Jesus pa Betánia, pa jekel wi i ma Lázaro chi walijnsam chic rumal i Jesus are xcam te'ek. ²Are xupon chila, xqui 'an jun nim laj wa'im cojbal u 'ij i Jesus. I ati Márta ca tijin chi qui tzukic; i ma Lázaro, xak juban chic achiab, je cul chi mexa ru' i Jesus. ³I ati Mariy ruc'am jun lamet cunbal lic muy, 'antal che jun 'es, nárdio u bi, pakal rajil. Xu coj i cunbal muy che i rakan i Jesus, y xu chakijnsaj ru' u wi. I u muyal i cunbal, lic xa 'e ruxlab paja.

⁴I ma Júdas Iscarióte, chi u c'ojol i mam Simon, n-xu ya tu wach che, wach i xu 'an i ixok. Ire are jun chique i u tijoxelab i Jesus, chi xak xu c'ayij i Jesus xo'on panok. ⁵Ire xu bij:

—I cunbal muy-le, 'utz we tene xu c'ayij y cu c'am li mer que u tobej que i niba'ib, man ile, rajil tres ciéntos quetzales —xu bij i ma Júdas.

⁶Péro n-are ti tobal-que i niba'ib xu ch'obo; ire xa ili'om, craj cre'l'aj i mer.

Man ire, aj c'olol mer chiquij i rachi'il; 'olic queje co'on che i mer chi qui molom, xa crel'aj. ⁷Te'uri i Jesus xu bij che i ma Júdas:

—Ma yaj i ixok-i. Ire 'ax u c'olom wi i cunbal muy-le, cu bachej re in ch'acul, yij-bal-we che in mukic. ⁸I niba'ib, nic are wi je 'o iwu', pachique 'ij quiwaj qui ya chique, 'is 'utz. Péro yin n-quin najtin ta chic iwu' —xu bij i Jesus che.

Xqui tzucuj u camsaxic i ma Lázaro

⁹Je q'ui chique i aj Israel winak xqui ta rason chi Jesus 'o pa Betánia. Xe 'e chila, n-xui ta rumal cacaj rilic i Jesus, xak cacaj rilic i ma Lázaro chi walijsam chiquixol i camnak rumal i Jesus.

¹⁰Rumal-i, i ajwab sacerdoté xqui bij chiquiwach chi ma Lázaro xak quiqui camsaj na. ¹¹Queje xqui ch'ob ile, man rumal re i ma Lázaro je q'ui i aj Israel winak xqui cuba qui c'ux che i Jesus; xqui mayij can u cojic qui tzij i ajwab sacerdoté.

I u c'ulaxic i Jesus cumal i winak pa Jerusalem

¹²Chucab 'ij i Jesus xel pa Betánia y xu maj u be pa Jerusalem. Je q'ui i winak je upon-nak pa Jerusalem chi rilic i nima'ij páscua. Ique xqui ta rason chi Jesus cupon na chila pa tinimit Jerusalem.

¹³Rumal-i, xqui tzucuj u xak pálma, y xe 'e chu c'ulaxic i Jesus. Are que tijin chi be, xe siq'uin chu bixquil i tzij-i:

—iHosánna! iNim u 'ij i Dios! iDios chu ya ni 'utz puwi i jun-i chi u takom na lok! iChu ya ni 'utz puwi i jun-i chi ka 'Atol Tzij voj oj aj Israel winak! —xe cha.

¹⁴I Jesus xu rik jun buru, y xa 'an chirij. Xe'elok pacha i tz'ibtal chupam i wuj ujer, man i Dios u bim canok:

¹⁵Mi xij iwib yix chi ix aj Sion;^w chiwilape', ya xc'un i 'Atol Tzij yix 'an-nak chirij jun ral buru.

(Queje ile tz'ibtal ujer chupam i wuj re i Dios.)^v

¹⁶I u tijoxelab i Jesus, are xquil ile, n-xqui ta tu be wach usuc'. Xo'on panok, are xocsax u 'ij u chomal, te'uri xc'un chi qui c'ux chi are i xe'elok pacha i tz'ibtal can ujer.

¹⁷I winak chi quilom wach i u 'anom i Jesus che i ma Lázaro, xqui paxsaj rason wach i quilom: chi Jesus xu siq'uij i ma Lázaro pa i muktal wi, y xu c'unsaj sak chuwach. ¹⁸Rumal-i, je q'ui i winak xe walij chu c'ulaxic i Jesus; ique qui tom rason wach i milágro xo'on che i ma Lázaro. ¹⁹Are 'uri i Fariséo xqui bij chiquiwach:

—Ya xiwilo, lic n-ta que'el wi wach i caka 'ano. Chiwilape', conojel i winak que terej chirij —xqui bij.

'O i aj Griégo winak xqui tzucuj i Jesus

²⁰Je q'ui i je upon-nak pa Jerusalem ca 'e qui cojbej u 'ij i Dios chupam i nima'ij-le. Chiquixol ique je 'o juban aj Griégo winak. ²¹Ique-le xe tejed ru' i ma Felípe^v chi aj pa tinimit Betsáida re i Galiléa, y xqui bij che:

—Nim laj winak, cakaj cakil u wach i Jesus —xe cha.

²²I ma Felípe xa 'e chu bixquil che i ma Andres. Te'uri che queb, xe 'e chu bixquil che i Jesus chi je 'o i aj Griégo winak quiqui ch'ob rakan. ²³Te'uri i Jesus xu bij chique:

—Ya xu rik i 'ij ca 'alijinsax in 'ij yin chi in Achi aj Chicaj —xcha.

²⁴(Te'uri i Jesus xu bij jun tijojbal tzij cumal i aj Griégo):

—Pacha co'on ija re i trigo are ca taquic: jun ija, we cu ya u wach, nabe 'o u chac ca mukic. We n-ca muk taj, n-tu wach cu ya'o. We xmukic, calax tan chic y cu ya u q'ual u wach. (Queje co'on ile chwe yin are quin muktajic.) ²⁵(Queje ile co'on i ka c'aslema.) Pachin jun to' c'ax cu na

^v 12.13 (Sálmo 118:25, 26) Ni'pa i tzij-i, 'ax quiqui bij wi chi junab junab, are quiqui 'an i nima'ij pa rachoch i Dios, cuxtabal-re i qui mujbal ujer, are xe bin wi che i jyub tz'inilic. I tzij-le pacha quiqui bixaj are que sutin chirij i altar pa quiqui sujuj wi qui q'uexel chuwach i Dios. Are quiqui 'an ile, xak cuc'am u xak pálma piqui 'ab. ^w 12.15 I Sion-le, mismo are i tinimit Jerusalem. ^x 12.15 Zacarías 9:9 ^y 12.21 12:21,22 I ma Felípe y ma Andres, i qui bi ique-le, aj Griégo. Colo rumal-i i aj Griégo xqui 'ijla i ma Felípe.

u c'aslemal waral chuwach i jyub ta'aj, cu sach u wach u c'aslemal chila chicaj. Péro we 'o jun, n-c'ax ta cu na u c'aslemal waral chuwach i jyub ta'aj, are cu ch'ac u c'aslemal 'uri chi n-ca q'uis ta chic. ²⁶We 'o jun craj cu 'an in chac, cha terej chwij, man pa in 'o wi yin, xak chila ca q'uuij wi i wajchac. We 'o jun cu 'an in chac yin, in Kajaw cu coj na 'uri u 'ij.

I Jesus xu bij wach i camic quic'aw wi

²⁷Wo'or lic ca c'achir in c'ux. ¿Wach quin 'an 'ut? ¿Xataba quin bij che in Kajaw: “Chin awesaj chuwach i camic chi ca pe chwij,” quin cha? N-quin bij taj, man xa rumal ile xin c'un chuwach i jyub ta'aj —xcha.

²⁸Te'uri xu bij:

—Ta, cha c'utu li a cho'ab, quiqui cojbej ni a 'ij i winak —xu bij. Are 'uri xtataj jun tzij chi xch'aw li chicaj: —Ya in 'anom chic, y quin 'an tan chic —xu bij i tzij.

²⁹I winak chi je 'o chila, are xqui ta i tzij chi xch'aw li chicaj, xqui bij chi are ray xch'awic^e. Xak 'o xqui bij:

—Jun ángel xch'aw li che —xe cha.

³⁰I Jesus xu bij chique:

—Are i ch'awbal xi ta, n-rumal taj we quin ta yin, xa iwumal yix (man quiwetambej-re in pachin yin). ³¹Ya xu rik i 'ij chi Dios cu 'an 'atbal tzij puwi i jyub ta'aj; ya xu rik i 'ij chi quehsax itzel chi 'atol tzij re i jyub ta'aj. ³²Yin, are quin yactaj 'anok^a, are 'uri conojel i winak quin 'an chique chi que c'un wu' —xu bij. ³³Are i tzij xu bij-le, are tabal-re chique wach u 'onquil i camic quic'aw wi. ³⁴Are 'uri i winak xqui bij che:

—Yoj ka tom chic wach cu bij i tzij chupam u wuj i Dios; cu bij chi Crísto, n-tu q'uisic u c'aslemal. ¿Wach u chac 'uri ca bij yet chi cat yactaj 'anok (cat camsax chuwach cruz), we yet at i Achi aj Chicaj? ¿Pachin 'uri i Achi aj Chicaj-le? —xqui bij che.

³⁵Te'uri i Jesus xu bij chique:

—Xa queb oxib 'ij chic 'o i sak iwu' (chi are yin). Chix binok, tz'akat c'o i sak iwu', mokxa ca pe i 'ekumal piwi. Are i ca bin pa 'ekumal n-reta'am taj pa ca 'e wi. ³⁶Chi cuba i c'ux chwe tz'akat in 'o iwu'; quix e'el 'uri ix wac'al.

I Jesus, are xbitaj ile rumal, xel chiquixol; n-xquetamaj taj pa i xa 'e wi.

³⁷I winak, tupu q'ui i milágro u 'anom i Jesus chiquiwach, mi ne ru' ile n-quiqui cuba ta qui c'ux che. ³⁸Queje ile que'elok pacha xu bij i mam Isaías^b ujer. Xu bij:

Kajwal, ¿pachin nawi coj cojowic, wach i ka bim?

¿Pachin nawi quiqui ta u be i nimak tak 'anic chi u 'anom i Dios?

(Queje ile tz'ibtalic.)

³⁹Rumal-i, n-xqui coj taj, man i qui nojbal queje pacha u tz'ibam i mam Isaías^c ujer. Xu bij:

⁴⁰I Dios xo'on mawach che i qui nojbal; xak xo'on chique n-xcaj tu c'amic u tzij piqui c'ux; queje ile xo'on chique man n-quiquil tu be usuc', xak n-quiqui ta tu be piqui c'ux, xak n-que c'un ta wu', col qui cunbej quib.

⁴¹I mam Isaías xu bij i tzij-i are xril u wach u chomal i Crísto pu wach. Man i tzij chi xu bij-i, xu lapbej re i Jesus.

⁴²Katzij pacha i xu bij i mam Isaías ujer; 'o i n-xe cojon taj, xui-ri, je q'ui i aj Israel winak xqui cojo, xak 'o i je qui wi qui jolom xe cojowic. Péro n-quiqui 'alijinsaj taj, man quiqui xij quib chique i aj Fariséo; ique we xquetamaj, n-que qui c'ulaj ta chic cu' pa qui molbal'ib. ⁴³N-xqui 'alijinsaj taj, man mas quiqui tzucuj u cojbal qui 'ij cumal i winak chuwach u tzucuxic u cojbal qui 'ij rumal i Dios.

Ca pe tojbal mac piquiwi i n-que cojon ta che i u tzij i Jesus

⁴⁴I Jesus co xch'awic, y xu bij:

^a 12.29 I aj Griégo winak quiqui bij chi u C'ojol i Dios 'o pu 'ab que u tak u ch'awbal ray. Rumal-i are xch'aw i pacha ray, pent xqui ta u be chi Jesus are u C'ojol i Dios. Chique ique 'o usuc' chiquiwach are quiqui ta i ch'awbal pacha ile. ^b 12.32 I usuc' i xu bij-le are u camic chuwach cruz, man ca yac na 'anok. ^c 12.38 Is. 53:1 ^e 12.39 Is. 6:10; Mt. 13:13-15; Mc. 4:12; Lc. 8:10; Hch. 28:26.

—Are i cu cuba u c'ux chwe yin, que'elok n-xui ta chwe yin cu cuba wi u c'ux, xak cu cuba u c'ux che i Ta chi in takawnak lok. ⁴⁵Are i quin u takej, xak cu takej i xin takaw lok. ⁴⁶In c'un-nak chuwach i jyub ta'aj pacha i sak re i pa'ij. Rumlal-i, pachin jun cu cuba u c'ux chwe yin, n-ca q'uiji ta pa 'ekum. ⁴⁷We 'o jun cu ta in tzij quin bij, y n-cu cuba tu c'ux chwe, 'o ni tojbal-re che, péro n-yin ta quin 'anaw 'uri che. Man yin xin c'un chuwach i jyub ta'aj, n-in ti aj yol tojpen chiquij i winak, man are in chac yin, are 'elsabal-que chi sak. ⁴⁸Pachin n-cu cuba tu c'ux chwe, y xak n-cu coj ta in tzij, 'o chic 'uri ca 'ataw tzij puwi. Are in tzij chi in bim che, are ca 'ataw tzij puwi are cu rik i q'uisbal 'ij. ⁴⁹Man ni'pa i tzij chi quin bij, n-in nojbal ti yin. I Ta chicaj chi in takawnak lok are bin-nak chwe wach i quin bij y wach i quin c'utu. ⁵⁰Yin weta'am chi i tzij xin u tak li chu bixquil, pachin i xu cojo, cu rik 'uri u c'aslemal chi n-ca q'uis ta chic. Ni'pa i quin bij, 'is are quin bij pacha xin u tak li Ta chu bixquil —xu bij i Jesus chique.

I Jesus xu ch'aj cakan i u tijoxelab

13 ¹Ya cu rik i 'or re i cenar re i nima'ij páscua. I Jesus reta'am chic chi ya cu rik i 'or chi quel chi chuwach i jyub ta'aj, y ca 'e chic ru' i Ta chicaj. Ire lic 'ax o'onom wi lok, c'ax que u na i je re ire waral chuwach i jyub ta'aj; xak c'ax xe u na'o c'a pa q'uisbal-re. ²⁻⁴Xui-ri, i ma Júdas Iscarióte chi u c'ojol i ma Simon, yatal chic u no'oj rumal itzel chi u jach ni Jesus piqui'ab i que tzucuw ch'o'oj chirij. I Jesus reta'am chi i Ta 'is u yom pu'ab ronojel i 'olic; xak reta'am chi ru' i Dios petnak wi, y ru' i Dios ca 'e wi chic. Rumlal-i, are ca tijin che i wa'im cu' u tijoxelab, xwalij chiquixol y xu jal jule u 'u' chirij. Te'uri xu c'am jun to'ay, y xu xim xe u pam. ⁵Te'uri xu c'am i ya, xu ya pa jun palangan, y xu jek u ch'ajic cakan

u tijoxelab; te'uri xu jek u chakijsaxic i cakan che i to'ay chi u ximom xe u pam.

⁶Are xupon ru' i ma Simon Pédro, ire xu bij che:

—Kajwal, n-ca majaw taj we yet ca ch'aj i wakan —xu bij che.

⁷I Jesus xu la' u wach che:

—Are i quin tijin chu 'anic, n-ca maj ti usuc' wo'or. Co'on panok, te'uri ca maj usuc' —xu bij che.

⁸I ma Pédro xu bij chic:

—iLic n-quin ya taj ca ch'aj i wakan yin!

I Jesus xu bij che:

—We yin n-quin ch'aj ti awakan chawe, n-at ta we yin chic —xu bij.

⁹Te'uri xu bij i ma Simon Pédro che:

—Kajwal, we queje usuc' ile, n-xui ta-ri i wakan; xak cha ch'aja in 'ab, in jolom —xcha.

¹⁰I Jesus xu bij che:

—Jun, we atin-nak chic, ch'am chic 'uri, xui chic i rakan 'uri craj ch'ajic^d. Yix ix ch'am chic; xui-ri, n-iwonojel taj —xu bij.

¹¹I Jesus xu bij iri, “n-iwonojel taj ix ch'am”, xcha, man reta'am pachinok chique ca jachaw ire piqui'ab i je aj ch'o'oj chirij.

¹²I Jesus, are xrelej u ch'ajic i cakan u tijoxelab, te'uri xu coj chic i jule u 'u' chirij. Xcubi chic chi mexa, te'uri xu tz'onoj chique:

—¿Iweta'am usuc' wach i xin 'ano?

¹³Yix qui bij chi in Tijonel chiwe, xak in Iwajwal. Katzij i qui bij-le, man are in patan ile chiwe. ¹⁴We queje ile quin 'an yin chi in i Tijonel, xak in Iwajwal, xin ch'aj iwakan chiwe, queje ile 'uri chi 'ana yix; chi ch'aja iwakan chiwach. ¹⁵Yin, xa c'utbal-re xin 'an chiwach, man pacha i quin 'an yin, 'utz queje qui 'an ni yix.

¹⁶Sak laj tzij i quin bij chiwe; jun ajchac, n-atz tu 'ij chuwach u patron; xak jun takon, n-atz tu 'ij chuwach i xtakaw bic.

¹⁷Yix, we qui ta u be ni'pa iri, xak we qui 'ano pacha in bim-i, 'utz 'uri iwe yix.

^d13.10 I xu bij i Jesus waral-i, pacha moxbal tzij. N-xui ta re i ch'aculaj i xu bij, xak re i qui c'ux i xu bij. Jun, we cu jach rib pu'ab i Jesus, ca ch'ajtaj 'uri u mac che; xui-ri, xak 'o u chac cu ya che i Jesus cresaj u mac chirij, tz'akat ca bin chuwach i jyub ta'aj.

¹⁸Péro n-iwonojel taj ix queje ile:^e yin weta'am pachin je in chom. Que'el na pacha i tz'ibtal chupam i wuj re i Dios; queje iri cu bij: "Jun chi cu tij wa wu' yin, xu yac ch'o'oj chwij yin," cu bij^f.

¹⁹Quin tijin iri chu bixquil chiwe wo'or, chi maja ca 'antajic, man we xiwilo xa 'antajic, te'uri qui coj na in pachin yin.

²⁰Sak laj tzij i quin bij chiwe: pachin jun cu c'ulaj in takon yin, que'elok chi yin quin u c'ulaj ru'. Pachin jun quin u c'ulaj yin, xak cu c'ulaj i Ta chicaj chi xin takaw lok —xu bij.

**I Jesus xu bij chi are ma Júdas
ca jachaw na che i camic**

²¹I Jesus, are xrelej u bixquil ile, xa 'utut pu c'ux. Are 'uri xu sakij chique:

—Katzij i quin bij chiwe, 'o jun chiwe yix quin u jach na piqui'ab i je aj ch'o'oj chwij —co'ono.

²²Are 'uri i u tijoxelab to' xqui tzu quib chiquiwach, man n-queta'am taj pachinok chique i xu bij i Jesus. ²³'O jun chiquixol i u tijoxelab, mas c'ax ca na' rumal i Jesus, ire cul pu tzal i Jesus chi mexa. ²⁴Che i jun-le, i ma Simon Pédro xo'on pan séña che, chi cu tz'onoj che i Jesus pachin i xu bij. ²⁵Are 'uri, i jun-le xtejeb pan mas ru' i Jesus, y xu tz'onoj che:

—Kajwal, ¿pachinok chake chi cat jachaw na?

²⁶I Jesus xu bij che:

—Quin mu ni caxlanwa, y quin jach pu'ab junok chiwe. Pachin che quin ya wi ile, are i quin jachaw 'uri —co'ono.

Te'uri xu mu i caxlanwa, xu jach pan pu'ab i ma Júdas Iscarióte, chi u c'ojol i mam Simon. ²⁷I ma Júdas, are xu chap i caxlanwa, are 'uri i itzel xoc pu c'ux. Te'uri i Jesus xu bij che:

—Are i a ch'obom chi ca 'ano, jat la chu 'onquil —xu bij che.

²⁸Mi jun chique i que tijin chi wa'im xu ta u be wach usuc' ile chi xu bij che. ²⁹Chiquixol ique, are i ma Júdas are ca c'olow i qui mer. Rumal 'uri 'o

jujun chique xqui ch'obo chi Jesus xu bij che, "Cha lo'o wach i cajwax chake pa nima'ij," o "Cha jacha jubi' chique i niba'ib." Queje ile xqui ch'ob ique. ³⁰I ma Júdas xu c'am i caxlanwa; are 'uri xel bi chiquixol y xa 'ec. Ya cha'ab chic.

**I Jesus xu bij jun tzij c'ac'
chi 'o u chac ca 'anic**

³¹Are xel bi i ma Júdas, i Jesus xu bij chique i xe canaj canok:

—Wo'or ca 'alijin 'ut wach in 'ij in chomal yin chi in Achi aj Chicaj. Xak ca 'alijin chwe yin wach u 'ij u chomal i Dios. ³²Y we ca 'alijin u 'ij u chomal i Dios chwe yin, xak queje ile cu 'alijinsaj ni Dios in 'ij in chomal yin. We' tan ile ca 'anic. ³³Ix ral tak wac'al, n-naj ta chic in 'o chixol yix. Quin i tzucuj na, xui-ri, pacha i xin bij chique i qui nimakil aj Israel winak, xak queje quin bij chiwe yix wo'or: pa i quin 'e wi yin, yix n-quix 'e taj, n-quix tiqui ta che. ³⁴'O jun tzij pixab c'ac' quin bij chiwe, 'o u chac chi 'ana iri: c'ax chi na iwib chiwach. Pacha i quin 'an yin, c'ax quix in na'o, xak queje ile chi 'ana yix, c'ax chi na iwib chiwach. ³⁵We c'ax qui na iwib chiwach, chi 'uri caquetamaj conojel i winak chi ix tijoxelab we yin, we queje qui 'an ile —xu bij chique u tijoxelab.

**I Jesus reta'am chic chi i ma Pédro
cu bij na chi n-reta'am tu wach**

³⁶Te'uri i ma Simon Pédro xu bij che i Jesus:

—Kajwal, ¿pa cat 'e wi?

I Jesus xu bij che:

—Ipa i quin 'e wi yin wo'or, n-quix terej ta bi chwij; c'a co'on na panok, te'uri quix terej chwij —xu bij.

³⁷I ma Pédro xu bij chic che i Jesus:

—Kajwal, ¿wuchac n-quin terej ta bi chawij wo'or? Yin lic quin ya wi bich camic, tobal awe yet —xcha.

³⁸I Jesus xu bij che:

—¿Katzij nawi cat camic tobal we? Sak laj tzij quin bij chawe, wo'or mísmo, are

^e 13.18 I Jesus xu bij ile, man reta'am are i ma Júdas ca jachaw chique i que camsawic. ^f 13.18 Sálmo 41:9

c'a maja ca ch'aw i ucumul ac', cawuwaj na in wach oxmul —xu bij che.

**Che i Jesucristo 'o wi i be
chi ca 'e ru' i Ta chicaj**

14 ¹Yix, mix c'achir pi c'ux; cul i c'ux che i Dios, xak chi cuba i c'ux chwe yin. ²Ru' in Kajaw 'o u q'uial q'uijbal. Ma te queje o'onom ile, xak quin bij-i chiwe. Xui-ri quin 'e 'ut que in yijba i q'uijbal yix. ³We xin 'e 'ut, xak we xyiji i q'uijbal yix, te'uri quin c'un chic, y quix in c'am bi wu', man pa i quin q'uiji wi yin, xak chila quix q'uiji wi yix. ⁴Yix iweta'am chic i pa quin 'e wi, xak iweta'am chic i be —xu bij i Jesus chique.

⁵Te'uri i ma Tomas xu bij che i Jesus: —Kajwal, n-keta'am taj pa i cat 'e wi, ¿wach retamaxic i be caka 'ano?

⁶I Jesus xu bij che:

—Xui wumal yin qui rik i be; wumal yin qui rik i sak laj tzij, wumal yin qui rik i c'aslema[§]. Xui wumal yin ca 'an oquic ru' i Ta chicaj. ⁷We iweta'am in wach yin, xak iweta'am 'uri u wach in Kajaw chila chicaj. Ya xiwetamaj 'ut wo'or, xak iwilom u wach —co'ono.

⁸Te'uri xu bij i ma Felípe che:

—Kajwal, cha c'utu u wach i Ta chake; xui cakaj-i —xu bij.

⁹I Jesus xu bij che:

—A-Felípe, 'o tan chi 'ij in 'o iwu', ¿c'a maja 'uri cawetamaj in wach? We 'o jun xril in wach yin, que'elok xril u wach i Ta chicaj. ¿Wuchac 'uri ca bij yet chwe, “Cha c'utu u wach i Ta chake,” cat cha? ¹⁰¿N-ca coj ta ba-ri chi yin in 'o che i Ta chicaj, xak i Ta chicaj 'o chwe yin? I tzij chi quin bij yin chiwe, n-yin ta quin nojiwic; are i Ta chicaj ca nojiwic, chi 'o chwe yin; are u chac ire quin tijin chu 'anic. ¹¹Chi cojo in tzij chi yin in 'o che i Ta chicaj, xak i Ta chicaj 'o chwe yin. We n-qui coj ta in tzij chi xin bij chiwe, chin i cojo 'ut rumal wach tak i quin 'ano. ¹²Katzij i quin bij chiwe, pachin jun cul

u c'ux chwe yin, xak co'on na 'uri wach tak i quin 'an yin. N-xui ta la ile co'on na; mas nim i co'on na chinwach yin, man yin quin 'e ru' i Ta chicaj. ¹³Ronojel ni'pa i qui tz'onoj pin bi yin^h, quin ya na chiwe. Quin 'ano, man ca 'alijin ni nim laj utzil chomal re i Ta chicaj wumal yin, chi in u C'ojol. ¹⁴We 'o i qui tz'onoj pin bi yin, quin 'an na.

**I Jesus xu bij chi cu tak li
u Tewal i Dios waral**

¹⁵Yix, we c'ax quin i na'o, chix cojon 'uri che in tzij yin. ¹⁶Te'uri quin tz'onoj che i Ta chicaj cu tak li jun Uc'anel iwe chi in q'uexel yin. Ire ca q'uiji iwu' que'e 'ij sak, tobal iwe. ¹⁷Are ire are u Tewal i Dios chi ca c'utuwi i sak laj tzij chiwe. Are i to' je re u wach i jyub ta'aj, n-quiqui c'ulaj ta cu' man n-caquil tu wach, xak n-caquetamaj tu wach. Péro yix quiwetamaj u wach, man Ire jekel iwu' yix, xak ca q'uiji pi c'ux que'e 'ij sak. ¹⁸Yin, n-quix wo'taj ta canok; quin c'un chic iwu'. ¹⁹Xa jubi' chic in 'o chi; i to' winak je re u wach i jyub ta'aj n-caquil ta chic in wach, péro yix quin iwil tan chic; yin in c'aslic ronojel 'ij sak, rumal-i yix xak quix c'asi 'ut. ²⁰We xu rik i 'ij chi quin bij chiwe-ri, te'uri quiwetamaj chi yin in 'o che i Ta chicaj, xak yix ix 'o chwe yin, xak queje yin in 'o chiwe yix. ²¹Pachin reta'am in tzij yin, xak cu 'an cas che, ca 'alijin 'uri che, chi lic c'ax quin u na'o. Pachin c'ax quin u na'o, xak c'ax ca na' rumal i Ta chicaj. Xak queje yin c'ax quin na'o; quin ya na che cretamaj chi in 'o ru' —xu bij i Jesus chique.

²²O jun chique u tijoxelab, ma Júdas u bi (n-are ti ma Júdas Iscarióte), ire xu tz'onoj che i Jesus:

—Kajwal, ¿wach u chac ile xui ca c'ut awib chake yoj, y n-ca c'ut ta awib chique i conojel i winak chuwach i jyub ta'aj? —co'ono.

²³I Jesus xu bij che:

[§]14.6 I mer tzij xu bij waral-i are iri: Yin in i be; Yin in i sak laj tzij; yin in i c'aslema. ^h14.13 I usuc' i tzij-i are iri: ni'pa i qui cubam qui c'ux che i Cristo, 'o piqui'ab quiqui cuxtaj u bi ire, are quiqui tz'onoj che i Dios, y Cristo cu ya na 'uri chique, we 'utz cril ile.

—(Man c'ax quin i na'o.) Pachin c'ax quin u na'o, cu coj in tzij; c'ax 'uri ca na' rumal in Kajaw. Yin, junam ru' in Kajaw, coj c'un ru', col ka 'ana ka q'uujibal pu c'ux. ²⁴Pachin jun n-c'ax ta quin u na'o, n-cu coj ta 'uri in tzij. I tzij chi i tom chwe, n-we ti yin, are u tzij in Kajaw chi xin takaw lok.

²⁵Quin bij iri chiwe tz'akat in 'o chi iwu'. ²⁶Co'on panok, i Ta cu tak li Uc'anel iwu', chi u Tewel; ire ca c'un pin q'uuxel yin'. Are chic ire ca c'utuw ronojel iri chiwe, y ca c'unsaw pi c'ux ni'pa in bim yin chiwe. ²⁷Quin ya can i uxlambal i c'ux chiwe, wo'or quin 'ec. Are i uxlambal c'uxij quin ya chiwe, n-are ti uxlambal c'uxij pacha i quiqui ya i to' winak; i uxlambal c'uxij quin ya yin, lic sakil. Rumal-i, mix c'achir pi c'ux, xak mi xij iwib. ²⁸Ya i tom chic wach in bim chiwe, chi quin 'e 'ut, te'uri quin c'un chic iwu'. We katzij c'ax quin i na'o, quix quicot 'uri che i xin bij, chi quin 'e ru' i Ta chicaj; man ire nim u 'ij u cho'ab chinwach yin. ²⁹Su' xin bij iri chiwe, man we xo'on ile pacha i xin bij; te'uri qui cojo.

³⁰Ya n-quin ch'a'at ta chic mas iwu', man ya ca c'un itzel chi 'atol tzij piquiwi i winak re u wach i jyub ta'aj. Tupu ire n-ta re chwe, ³¹xui-ri, quin ya wib che, wach co'on chwe, c'utbal-re chique i winak chi yin c'ax quin na i Ta chicaj, xak quin 'ano pacha i cu bij ire chwe. Chix walijok; jo 'ut, coj el chi.

I tijojbal tzij bital rumal i Jesus,
wach co'on jun raxe'am

15 ¹(Quin bij ni jun tzij, tijojbal iwe. Yix iweta'am u wach i jun ticon, raxe'am rakan, úva u bi.) Yin in queje pacha u raxe'amil i ticon-le, xui-ri, yin in sakil ticon; y are in Kajaw, are ca 'anaw i chac che i ticon. ²Ire cresaj bi u 'ab i ticon chi n-ca wachin taj. Xui-ri, i u 'ab i ticon chi ca wachinic, ire cu c'atzij u tzam, xak cu jos'ij, man cu ya mas u wach. ³Yix ix pacha i u 'ab i ticon-

le; ya ix jos'im chic rumal in tzij chi ix cojon-nak che. ⁴Chix jekel 'u chwe; queje pacha in 'anom yin, in jekel chiwe yix. Man i u 'ab i ticon, n-co'on tu wach utuquel we n-nac'al ta che u raxe'amil; xak queje yix ile, n-quix wachin taj we n-quix jeki ta chwe yin.

⁵Are yin, pacha in u raxe'amil i ticon; are yix, pacha ix u 'ab i ticon. Pachin jun ca jeki chwe yin, xak yin quin jeki che ire, lic ca wachin 'uri che u c'aslemal. Yix, we xi jec' iwib chwe yin, n-ta 'utz 'uri qui 'ano. ⁶Pachin jun n-cu jekba ta rib chwe yin, quelsax 'uri y ca c'ak bic. Pacha u 'ab i ticon are quelsax che i raxe'amil, ca c'ak bic y ca chakijic; te'uri ca mol u chi', y ca porox 'u pa 'a'.

⁷Yix, we quix jeki chwe yin, xak we ca jeki in tzij pi c'ux, chi tz'onoj 'uri wach i quiwaj, y ca ya' chiwe. ⁸We lic ca wachin i c'aslemal yix, mas cocsax 'uri u 'ij in Kajaw; queje ile quix u 'on na 'uri ix in tijoxelab sakil. ⁹Yin, c'ax quix in na yix, pacha i c'axnabal we yin co'on in Kajaw. Chix 'ol che i c'axnabal in c'ux in yom chiwe. ¹⁰We quix cojon che in tzij in pixab yin, quix q'uiji 'uri che i c'axnabal in c'ux; pacha i quin 'an yin, quin coj u tzij u pixab in Kajaw, y quin q'uiji che i c'axnabal u c'ux ire.

¹¹Ronojel iri xin bij chiwe, man cwaj ca q'uiji i quicotemal iwu' chi quin ya yin, queje ile, ca tz'akat na i quicotemal. ¹²(We quiwaj ca tz'akatsax i quicotemal), chix cojon che in tzij-i: c'ax chi na iwib chiwach, pacha i c'ax i na'ic yix quin 'an yin. ¹³N-ti c'axnabal c'uxij mas nim chuwach iri: we jun cu ya rib chi camic tobal-que pachin i c'ax que u na'o. ¹⁴Y yix, we quix cojon che ni'pa i quin bij chiwe, c'ax 'uri quin i na'o. ¹⁵Yin n-quin bij ta chic we to' ix wajchac, man jun ajchac n-reta'am taj wach co'on u patron. Xui-ri, in bim chic chiwe chi are yix chi c'ax quix in na'o, man in 'alijinsam chiwe ronojel ni'pa xu bij in Kajaw chwe. ¹⁶N-yix taj xin i cha yin, are yin xix in cha yix man quix 'e chu 'onquil i chac

¹14.26 I mer tzij xu bij are "pin bi yin."

pa ticon re i Dios chi ca wachinic. Ni'pa i chac qui 'ano, n-ca yojtaj ta chic. Xak ni'pa wach i qui tz'onoj che i Ta chicaj wumal yin', ire cu ya chiwe.

¹⁷Are iri quin bij chiwe chi 'o u chac qui 'ano: c'ax chi na iwib chiwach.

**I je re u wach i jyub ta'aj tzel
que quil i je re i Jesus**

¹⁸We i winak tzel quix quil yix, cha c'un chi c'ux chi nabe tzel xin quil yin chiwach yix. ¹⁹We tene yix ix queje pacha i winak chi n-quin qui coj ti yin, ique c'ax quix qui na 'uri man ix que ique; péro yix n-ix ta queje ile. Man, yin xix in cha chiquixol i winak, y ix terejnak chwij, rumal-i i winak tzel quix quilo, man n-ix ta chic que ique. ²⁰Cha c'un chi c'ux wach i tzij in bim chiwe: chi jun ajchac, n-'atz tu 'ij chuwach u patron. We quiqui 'an ch'o'oj chwe yin, xak queje ile quiqui 'an ch'o'oj chiwe yix. We i winak qui cojom in tzij yin, xak quiqui coj 'uri wach i qui bij yix. ²¹Ronojel ile quiqui 'an chiwe xa wumal yin; quiqui 'an 'uri man n-queta'am tu wach i Jun chi xin takaw lok. ²²Ma ta xin c'un chu bixquil chique i winak-le, n-ti qui mac 'uri. Péro 'o qui mac man ya xqui ta wach i xin bij. Rumal 'uri n-ta caquesaj wi quib chuwach i qui mac. ²³Pachin jun tzel quin ril yin, que'elok xak tzel cril in Kajaw. ²⁴Ma ta xin chacuj tak i milágro chiquiwach chi n-ta jun chic winak ca 'anawic, n-ti qui mac 'uri. Péro wo'or, ya quilom chic wach i xin 'ano. Tupu quilom chic, tzel quin quilo, xak tzel quiquil in Kajaw. ²⁵Xui-ri, queje na ile quiqui 'ano, man ca 'antaj na pacha i tz'ibtal chupam qui wuj re u tzij i Dios. Man queje iri cu bij: "Xak n-ta usuc' tzel xin quilo." (Queje ile tz'ibtal canok^k.)

²⁶Xui-ri, are, quin tak li Uc'anel iwu', chi u Tewel i Dios, ire-le cu bij ni usuc' chiwe in pachin yin. Man ire chi petnak ru' i Ta xui i sak laj tzij cu bij. ²⁷Te'uri, xak queje yix, quiwesaj ni u bixquil in

pachin yin, man ix q'uijinak wu' chu xebal in chac.

16 ¹Xin bij i tzij-i chiwe man n-qui sach tu cubical i c'ux chwe are quiwil tak iri. ²Yix qui tij na chi n-quix c'ulax ta chic pa molbal'ib que aj Israel winak. Xak cu rik ni 'ij chi quiqui bij ni winak chi jun utzil chomal quiqui 'an che i Dios we quix qui camsaj. ³Queje ile quiqui 'an na, man mi xa ta jubi' queta'am u wach in Kajaw, xak n-queta'am ti in wach yin. ⁴Xin bij iri chiwe, man we xu rik i 'or quiwil ile, are 'uri ca c'un chi c'ux chi ya in bim chic chiwe.

**Wach co'on i u Tewel i
Dios are ca c'unic**

N-xin bij ti iri chiwe are xoj jekan wi lok, man in 'o chi iwu'. ⁵Xui-ri, wo'or quin tzalij chic ru' i Ta chi xin takaw lok; quin bisoj man mi jun chiwe cu tz'onoj chwe pa i quin 'e wi. ⁶Rumal i tzij in bim chiwe, xa xoc i bis pi c'ux. ⁷Péro yin, sak laj tzij i quin bij chiwe, 'utz que'el chiwe yix we xin 'ec. Man yin, we n-quin 'e taj, n-ca c'un ta 'uri i u Tewel i Dios chi quix ruc'aj; xui-ri, we xin 'ec, quin tak li iwu'. ⁸Ire, we xc'un chi chuwach i jyub ta'aj, mas i cu sakij na chique i winak (chuwach tak i quin 'an yin chique, man ire coc c'a piqui c'ux, xak piqui nojbal). Queje ile, cu 'alijinsaj na chique i winak chi lic je sachnak chupam i qui mac. Xak cu 'alijinsaj na chique wach i 'utz, suc'ulic chuwach i Dios; xak cu 'alijinsaj na chique chi Dios cu 'an i 'atbal tzij piquiwi, wach tak quiqui 'ano. ⁹I u Tewel i Dios cu 'alijinsaj chique chi je sachnak chupam i qui mac man n-que cojon ta chwe yin. ¹⁰Ire (pin q'uexel yin), cu 'alijinsaj wach i 'utz, suc'ulic chuwach i Dios, man yin quin 'e ru' i Ta chicaj y n-ca 'iltaj ta chic in wach. ¹¹Cu 'alijinsaj wach u 'atic tzij cu 'an i Dios, man i Dios ya u 'atom chic tzij puwi itzel, chi 'o piquiwi i winak waral chuwach i jyub ta'aj.

/ 15.16 I mer tzij xu bij are iri: "pin bi yin". ^k 15.25 Sálmos 35:19, 69:4

¹²C'o u q'ual tzij cwaj quin bij chiwe, péro n-quin bij taj, man n-quix tiqui ta chu tayic u be. ¹³Xui-ri, i u Tewel i Dios are aj c'utunel re i sak laj tzij. Are ca c'un ire iwu', cu 'alijinsaj chiwe ronojel i sak laj tzij. Man ire, ni'pa i cu bij, nu nojbal ti ire, man 'is are cu bij ni'pa i ca bix che. Xak cu bij chiwe wach i ca 'ani na co'on panok. ¹⁴Ire cu coj ni in 'ij yin, man cu 'alijinsaj na chiwe wach cwaj u bixquil yin chiwe. ¹⁵Ronojel i 'o ru' i Ta chicaj, xak we yin; rumal-i xin bij chiwe chi u Tewel i Dios cu 'alijinsaj na chiwe wach i cwaj yin.

**I Jesus xu bij u pactajic i
bis que u tijoxelab**

¹⁶Xa ru' jubi' chic n-quiwil ta chic in wach, péro jubi' panok, quiwil tan chic in wach, man ru' i Ta chicaj quin 'e wi — xu bij i Jesus chique.

¹⁷Are 'uri 'o jujun chique u tijoxelab xqui tz'onoj chiquiwach, xqui bij:

—¿Wach usuc' ile xu bij? “Xa ru' jubi' chic n-quiwil ta chic in wach, péro jubi' panok, quiwil tan chic in wach, man ru' i Ta chicaj quin 'e wi,” xcha. ¹⁸¿Wach craj u bixquil ile chake chi “jubi' panok” xu bij? N-caka ta tu be wach craj cu bij chake —xqui bij chiquiwach.

¹⁹I Jesus xril u be chi 'o cacaj quiqui tz'onoj che; are 'uri xu bij chique:

—Are i tzij xin bij chiwe, “Xa ru' jubi' chic n-quiwil ta chic in wach, péro jubi' panok, quiwil tan chic in wach,” çare i tzij-le chi qui tzucuj usuc' chiwach?

²⁰Sak laj tzij i quin bij chiwe: yix qui tij na quix bisonic, xak qui tij ni o'ej; xui-ri i winak re u wach i jyub ta'aj xa que quicotic. Péro yix, we qui tij na quix bisonic, co'on panok ca pactaj i bis-le, te'uri quix quicot tan chic. ²¹Queje qui 'ano, pacha jun ixok ca bisonic are cu rik i 'or ca q'uiji jun rac'al, man reta'am cu tij ni c'ax. Xui-ri we ya xq'uiji i ac'al, te'uri ca quicot tan chic, xak n-ca c'un ta chic chu c'ux wach i c'ax xu tijo; ca quicot 'ut rumal i ral ac'al chi xalaxic.

²²Queje ile yix wo'or, quix bisonic, xui-ri cakil tan chic kib, te'uri lic quix quicot tan chic. I quicotemal-le, n-ta jun ca majaw chiwe. ²³We xu rik i 'ij-le, ya n-ta chic u chac qui tz'onoj chwe wach usuc' in tzij in bim chiwe.

Sak laj tzij i quin bij chiwe: i Ta chicaj, wach i qui tz'onoj che pin bi yin, cu ya na chiwe. ²⁴C'a are 'o wi wo'or, n-ta i tz'onom che pin bi yin; wo'or chi tz'onoj 'ut, y ca yataj na chiwe, man mas quix quicot na rumal.

**I Jesucristo resam u cho'ab i
n-us taj re u wach i jyub ta'aj**

²⁵Ni'pa in c'utum chiwe, in junamsam ru' wach tak iweta'am u wach waral chuwach i jyub ta'aj. Xui-ri, cu rik ni 'ij n-ta chic u chac quin junamsaj in c'utunic chiwe ru' wach tak iweta'am u wach; lic sakil chic quin lap i Ta chiwe.

²⁶We xu rik i 'ij-le, are chic yix qui tz'onoj che i Dios, man queje ile quin ya pi'ab qui 'ano'. N-ta chic u chac chi yin quin tz'onoj che i Ta pi q'uexel yix, ²⁷man xak i Ta c'ax quix u na'o. C'ax quix u na'o man yix c'ax quin i na yin, xak xi cojo chi yin in petnak ru' i Dios. ²⁸Xwo'taj can i Ta man xin c'un waral chuwach i jyub ta'aj; xui-ri, wo'or cwo'taj can u wach i jyub ta'aj, y quin tzalij chic ru' i Ta chicaj —xu bij chique.

²⁹Te'uri xqui bij u tijoxelab che:

—Bay, wo'or lic sakil cat tijin chu bixquil; ya n-ca junamsaj ta chic a tzij ru' wach tak i 'o waral chi keta'am u wach. ³⁰Wo'or, xketamaj chi yet, ronojel 'is aweta'am. Yet aweta'am chic wach cakaj caka tz'onoj chawe are c'a maja caka bij, rumal-i, n-tu chac we 'o jun cu tz'onoj chawe. Rumal ile, keta'am chi at petnak ru' i Dios —xqui bij.

³¹I Jesus xu bij chique:

—¿Lic i cojom wo'or? ³²Ya cu rik i 'ij, y are chic i 'ij iri, iwonojel yix ca quichtaj nubi i wach, chi jujunal. Quin i canaj can intuquel. Xui-ri, n-intuquel taj quin canajic, man i Ta chicaj 'o wu'. ³³Ronojel

¹16.26 I mer tzij xu bij are iri: “pin bi yin.”

iri quin bij chiwe, man cwaj cuxlan i c'ux wumal yin. Yix, waral chuwach i jyub ta'aj, qui tij ni c'ax; xui-ri chi cowij i c'ux, man yix ix 'o pin 'ab yin, y yin in tiquinak che u cho'ab ni'pa i n-'us taj chi 'o chuwach i jyub ta'aj —xu bij chique.

**I u tz'onbal i Jesus che i
Dios piquiwi u tijoxelab**

17 ¹I Jesus, are xu q'uis u bixquil ile chique, are 'uri xtaken 'an chicaj; queje iri xu bij:

—Ta, ya xu rik i 'or. Cha 'alijinsaj chique i winak wach i nim laj u 'ij Awac'al. Xak queje ile, yin chi in Awac'al, quin 'alijinsaj wach i nim laj a 'ij yet. ²A yom i 'atbal tzij pin'ab piquiwi conojel i winak. Queje ile a 'anom man quin yabej-re i c'aslemaal chique ni'pa i je a yom chwe; are i c'aslemaal chi n-ca q'uis ta chic. ³Are usuc' i c'aslemaal-le are iri: are i retamaxic a wach yet, chi xui yet at sakil Dios, xak i retamaxic u wach i Jesucristo chi a takom li yet.

⁴Yin in cojom a 'ij waral chuwach i jyub ta'aj, xak ya xin q'uis i chac chi xin a tak chu 'onquil. ⁵Wo'or, Ta, cha 'ana nim in 'ij chwe, chila awu', pacha u nimal in 'ij are in 'o awu' chu xebal 'ij sak, are maja 'o u wach i jyub ta'aj.

⁶Are i xe a cha yet chiquixol i winak, y xe a ya pin'ab, in c'utum chique at pachin yet. Lic chu xebal lok je awe yet, y yet xat 'anaw chique chi quiqui cuba qui c'ux chwe yin, y je we yin; xak je cojon-nak che a tzij. ⁷Wo'or queta'am chic chi ni'pa i xa ya chwe, awu' yet petnak wi. ⁸Man, i tzij chi xa bij yet chwe, yin in bim chique, xak ique xqui c'am i tzij-le pa qui c'ux. Xquetamaj 'ut chi lic katzij, awu' yet in petnak wi; xak xqui cojo chi yet xin a tak lok.

⁹Wo'or quin tz'onoj chawe, che a to ique; n-are ta quin tz'onoj piquiwi i winak chi to' je re u wach i jyub ta'aj. Are, quin tz'onoj piquiwi ique chi xe a ya pin'ab, man je awe yet. ¹⁰Ni'pa tak i we yin, xak awe yet; ni'pa tak i awe yet, xak we yin. Ique quiqui 'alijinsaj in 'ij yin (xak quiqui 'alijinsaj a 'ij yet).

¹¹Wo'or quin upon awu', n-quin canaj ta waral chuwach i jyub ta'aj; xui ique que canaj chuwach i jyub ta'aj. Lo'laj in Kajaw, quin tz'onoj chawe chi che a chajij ru' a cho'ab conojel ni'pa i xe a ya chwe. Yin awu', xak jun ka wach; cwaj yin xak queje ique, xak jun qui wach.

¹²Tz'akat xin q'uiji cu' ique chuwach i jyub ta'aj, xe wuc'aj rumal a cho'ab yet. Ni'pa i xe a ya pin'ab, xe in chajij. Rumal-i n-ta jun chique xtzak pu'ab itzel, xui xtzak i jun chique, chi bital ujer chi ca tzakic, man que'elok pacha i tz'ibtal can cumal i ajbil a tzij ujer.

¹³Yin ya quin upon awu' chila pa at 'o wi, pero quin bij i tzij-i, quiqui tabej-re ique tz'akat in 'o chuwach i jyub ta'aj. Man cwaj yin 'o na qui quicotemal pacha i quicotemal quin na yin. ¹⁴Yin in bim a tzij chique, y xqui cojo. I winak chi to' je re u wach i jyub ta'aj, tzel que quilo man ne te cachi'il chic ique, pacha yin, chi n-in ta cachi'il i winak chi to' je re u wach i jyub ta'aj. ¹⁵Yin, n-are ta quin tz'onoj chawe chi que awesaj chuwach i jyub ta'aj; xa are quin tz'onoj chawe chi que a to chuwach itzel. ¹⁶Queje pacha in 'anom yin, n-in ta re u wach i jyub ta'aj, xak queje qui 'anom ique ne te re u wach i jyub ta'aj. ¹⁷Cha 'ana chique chi lic je awe yet rumal i sak laj tzij chi quiqui ta. Are i a tzij yet are i sak laj tzij. ¹⁸Pacha i xa 'an yet chwe yin, xin a tak li chi, chiquixol i winak chuwach i jyub ta'aj, xak queje quin 'an yin chique ique, que in tak bi chiquixol i winak chuwach i jyub ta'aj. ¹⁹Yin, cumal ique, quin jach in c'aslemaal pa 'ab, man xak ique que'elok lic je awe yet, rumal i sak laj tzij chi ca pe awu'.

²⁰N-xui ta piquiwi ique quin tz'onoj iri chawe; xak quin tz'onoj chawe piquiwi ni'pa i quiqui cuba ni qui c'ux chwe co'on panok, are quiqui ta ni qui tzij ique-ri. ²¹Quin tz'onoj chawe, Ta, chi conojel ique xak junam ni qui wach. Xak quin tz'onoj chawe chi ique, junam ni qui wach ku' yoj, pacha yet wu' yin, xak jun ka wach awu' yet. Queje ile, i winak chuwach i jyub ta'aj quiqui coj na chi

yet xin a tak lok. ²²I a 'ij a chomal chi a yom yet chwe, xak in yom yin chique ique. Queje ile xin 'an chique man cwaj yin xak jun qui wach, pacha ka 'anom yoj awu', xak jun ka wach. ²³Yin in 'o na chique ique, pacha yet at 'o chwe yin; queje ile que'el ni ique lic xak jun qui wach, man 'utz quiquil in winak chuwach i jyub ta'aj chi yet xin a tak lok, xak quiquilo chi c'ax que a na'o pacha ca 'an chwe yin, c'ax quin a na'o.

²⁴Ta, yet xe a ya chwe; cwaj yin que q'uiji na wu' chila pa i quin q'uiji wi yin; man 'utz quiquil in chomal a yom chwe. I chomal-le a yom chwe man c'ax xin a na'o chu xebal 'ij sak, are maja 'o i u wach i jyub ta'aj. ²⁵Yet Ta, chi lic suc'ul i ca 'ano, i winak chuwach i jyub ta'aj n-queta'am ti a wach, péro yin lic weta'am a wach; i achiab-i (chi je a yom chwe) queta'am chic chi yet xin a tak lok. ²⁶Xin c'ut chique at pachin yet; xak n-quin mayij tu bixquil at pachin yet, man cwaj yin, pacha i c'axnabal we xa 'ano, xak 'o chique ique, xak yin in 'o na chique ique —xu bij i Jesus che i Ta chicaj.

I u chapic bi i Jesus

18 ¹I Jesus, are xrelej u tz'onoxic che i Dios, are 'uri xe 'ax cu' u tijoxelab ch'akap che jun u be ya, Cedron u bi. Chila ch'akap, 'o jun lugar chom, ticom che' che. Chila xoc wi cu' u tijoxelab. ²I lugar-le, xak reta'am i ma Júdas, man i Jesus 'ax que upon wi chila cu' u tijoxelab. (Are i ma Júdas-le, are ca jachaw i Jesus piqui'ab i je aj ch'o'oj chirij.) ³Are je 'o chila, i ma Júdas xupon cu', je ruc'am bi u q'uial soldádo, xak juban policía chi aj patanib re i rachochoch i Dios. Je takom bi cumal i ajwab sacerdoté, xak cumal i aj Fariséo. Ique qui yijbam bi quib, cuc'am bi qui ch'ich', xak i qui 'a' tzam che', y tak i lámpara, 'ilbal-re qui be pa 'ekum. ⁴I Jesus reta'am chic ronojel wach i quiqui 'an na che. Xe u c'ulaj panok y xu tz'onoj chique:

—¿Pachin i qui tzucuj? —xu bij.

⁵—Caka tzucuj i ma Jesus aj Nazaret —xe cha che.

—Are yin i qui bij —xu bij i Jesus chique.

I ma Júdas, chi ca jachaw i Jesus piqui 'ab i aj ch'o'oj chirij, tac'al cu' i soldádo.

⁶I Jesus are xu bij: “Are yin”, ique xe tzalij chiquij, y xe tzak pulew. ⁷I Jesus xu tz'onoj chic chique:

—¿Pachin i qui tzucuj?

Ique xqui bij chic:

—Caka tzucuj i ma Jesus, aj Nazaret —xe cha.

⁸I Jesus xu bij chic chique:

—Ya xin bij chiwe chi are yin. We yin i quin i tzucuj, chi ya bi chique i wachi'il que 'ec —xu bij.

⁹Queje xqui 'an ile, man ca 'antaj na pacha u bim i Jesus. Ire u bim: “Ta, n-ta jun xin sach chique ni'pa i xa ya chwe,” u bim na. ¹⁰I ma Simon Pédro 'o jun ch'ich' ruc'am; xresaj li pa rachochoch y xu coj che jun takon re i 'atz laj sacerdoté, y xresaj u xiquin wikabim. I achi-le, ma Málco u bi.

¹¹Are 'uri i Jesus xu bij che i ma Pédro:

—Cha c'olo i a ch'ich' pa rachochoch.

¿Xataba n-quin ic'aw ta chupam i c'ax-i pacha craj in Kajaw? Quin 'an na —xu bij i Jesus che.

I u c'amic bi Jesus chuwach i ma Anas

¹²Te'uri, ni'pa u q'uial soldádo ru' i caj'atzil, xak i policía que i nimak tak aj Israel winak, xqui chap i Jesus y xqui ximo.

¹³Te'uri xqui c'am bi chi rachochoch i ma Anas. I ma Anas-le, are u kajaw u ji' i ma Caifas chi 'atz laj sacerdoté che i junabal-le. ¹⁴I ma Caifas-le are i yawnak i nojbal chique i rachi'il, chi mas 'utz chique ique we xa jun achi ca camsax pa qui q'uexel conojel i winak.

Xu bij ma Pédro chi n-reta'am tu wach i Jesus

¹⁵I ma Simon Pédro, tak i jun chic tijoxel^m, xe terej bi chirij i Jesus. I

^m 18.15 I jun chic tijoxel-le are i ma Wan mismo, chi xu tz'ibaj i wuj-i.

tijoxel jun-le chi rachi'il i ma Pédro, 'etamam u wach rumal i 'atz laj sacerdóte. Ire xoc bi ru' i Jesus c'a chuwaja. ¹⁶Péro i ma Pédro xcanaj can che u chibe, pa ocbal bic. Rumal-i, xel li jun, chi 'etamam u wach rumal i 'atz laj sacerdóte, y xu tz'onoj pawor che i ali, chi chajal re i ocbal bic, chi coc bi i ma Pédro. Te'uri xu c'am bi i ma Pédro chuwaja. ¹⁷Are 'uri i ali xu bij che i ma Pédro:

—¿Xak at jun yet chique i u tijoxelab i achi-le? —co'ono.

—No, n-in ta cachi'il —xu bij i ma Pédro che.

¹⁸I ajchaquib je 'o chila, tak i policia, xqui nuc' 'a' chuwaja man joron tew y xe taq'ui chu chi, quiqui mi'saj quib. Xak i ma Pédro xtaq'ui pan cu', cu mi'saj rib chi 'a'.

I u tzij i Jesus chuwach i ma Anas

¹⁹Te'uri, i 'atz laj sacerdóte xoc chu tz'onoxic che i Jesus chiquij u tijoxelab, xak xu tz'onoj che wach usuc' u c'utunic ire. ²⁰I Jesus xu bij che:

—Yin sakil in ch'a'atnak chiquiwach conojel i winak; sakil in c'utum pa tak molbal'ib, xak pa rachoch i Dios, pa quiqui mol wi quib i aj Israel winak. Queje ile in 'anom, n-ta in ch'ukum u wach chiwe. ²¹¿Wuchac ca tz'onoj chwe yin? Cha tz'onoj chique i je tawnak in tzij; chiqui bij ique wach in c'utum chique. Ique queta'am wach in bim yin —xu bij che.

²²Are xu bij i Jesus ile, 'o jun chique i policia 'o chi, xu ch'ayn che u palaj y xu bij che:

—¿Queje u la'ic u wach ile ca 'an che i 'atz laj sacerdóte?

²³I Jesus xu bij che i policia:

—We n-'us ti xin bij, cha bij wach i n-'us taj xin bij. We xi 'utz i xin bij, ¿wuchac xin a ch'ayo? —xu bij.

²⁴Te'uri i mam Anas xu tak bi i Jesus ru' i ma Caifas, chi 'atz laj sacerdóte; ximtalix xa 'ec.

I ma Pédro xu bij tan chic chi n-reta'am tu wach i Jesus

²⁵Are que tijin ile chu 'onquil, i ma Pédro c'a tac'al chu mi'saxic rib chi 'a'. Are 'uri xqui bij che:

—¿Xak at jun yet chique i u tijoxelab i achi-le?

I ma Pédro xruwaj u wach; xu bij:

—No, n-in ta cachi'il —xcha.

²⁶Péro 'o jun chique ajchaquib re i 'atz laj sacerdóte, ire rachalal i jun chi xelsax u xiquin rumal i ma Pédro. Ire xu bij che:

—¿N-xwil ta bawa a wach yet, xe tak che' ru' ire? Xwilo pues.

²⁷I ma Pédro xruwaj julaj chic, y juntir xch'aw i ac'.

I u tz'onoxic i ma Piláto che i Jesus

²⁸Are ya ca pe u sakiric, are 'uri xquesaj i Jesus chi rachoch i ma Caifas, y xqui c'am bi pa nim laj rachoch i gobernador. Are xe upon chila, i aj Israel n-xe oc tubi pa ja, man i gobernador n-aj Israel taj. We xe oc bic, que'elok xa que rawasix rumal i ja; n-ta que 'uri che i wa'im re qui nima'ij páscuaⁿ. ²⁹Rumal-i, i ma Piláto, chi gobernador-le, xel li chiquiwach, chu tayic wach cacaj. Xu tz'onoj chique:

—¿Wach xu macuj i achi-ri chiwe? —xcha.

³⁰Ique xqui bij:

—We tene n-ti u mac i achi-ri, n-queje tene caka c'am li ri chawe —xe cha.

³¹I ma Piláto xu la' u wach chique:

—Chi c'ama bi yix; chi 'ana che wach i 'atbal tzij yix —xu bij.

I nimak tak aj Israel winak xqui bij che:

—Péro yoj chi oj aj Israel winak, n-ta 'atbal tzij paka'ab we caka camsaj jun winak —xqui bij.

³²Queje ile xa 'ani che, pacha u bim i Jesus chique o'onom lok, wach i camic ca 'ani che^o. ³³I ma Piláto xoc chu bi pa

ⁿ 18.28 I tzij-le pa qui ch'awbal i aj Griego pent que'elok: "N-ca ya' ta 'uri chique we que oc che i nima'ij que i aj Israel." ^o 18.32 Chawila i capítulo 12, versículos 32 y 33 re i wuj-i.

ja, te'uri xu siq'uuj i Jesus ru'; are 'uri xu tz'onoj che:

—¿Yet at 'Atol Tziz que i aj Israel winak? —co'ono.

³⁴I Jesus xu bij che i ma Piláto:

—¿A nojbal yet, wach i ca tz'onoj chwe-le? ¿O xa bital chawe rumal jun chic? —xu bij.

³⁵I ma Piláto xu bij che i Jesus:

—¿Xataba in aj Israel winak yin?

¿Wach retamaxic ile quin 'ano? Are i xat qui jach pin'ab, are awach aj tinimit junam cu' i ajwab sacerdoté. ¿Wach a 'anom? (¿At 'Atol Tziz que, a bim yet?) —xu tz'onoj che.

³⁶I Jesus xu bij che:

—I 'atbal tziz we yin n-aj chi taj chuwach i jyub ta'aj. We tene aj chi chuwach i jyub ta'aj, ni'pa i que terej chwij xin qui to tene-ri chu 'onquil i ch'o'oj, chi n-quin jachtaj ta piqui'ab i caj'atzil i aj Israel. Péro n-queje ti ile, man in 'atbal tziz n-aj chi taj —xu bij i Jesus.

³⁷I ma Piláto xu bij tan chic:

—¿Katziz ba-ri chi at 'atol tziz? —co'ono.

I Jesus xu bij che:

—Katziz, in 'atol tziz pacha i xa bij; rumal-i xin alaxic, rumal-i xin c'un chuwach i jyub ta'aj. Xol in bij wach i sak laj tziz; ni'pa i je re i sak laj tziz quiqui ta usuc' 'uri wach i quin bij —xu bij i Jesus.

³⁸I ma Piláto xu bij:

—¿Wach i sak laj tziz? —xcha.

U jachic bi i Jesus che u camsaxic

Are xu bij ile, i ma Piláto xel chal ucumul cu' i aj Israel winak. Xu bij chique:

—N-tu mac i achi-ri quin rik yin. ³⁹Yix iweta'am chi 'ax quin 'an wi, are ca c'un i nima'ij re i páscua, 'o junok chique i aj prexil cwo'taj bi chiwe. ¿Quiwaj 'ut cwo'taj bi i 'Atol Tziz iwe yix, ix aj Israel winak? —xu bij chique.

⁴⁰Te'uri, xe siq'uin chu bixquil conojel:

—iMawo'taj bi ire-le! iAre, chawo'taj bi ma Barabas! —xqui bij.

I ma Barabas quiqui bij-le are jun ili'om.

19 ¹Are 'uri i ma Piláto xu tak u ch'ayic i Jesus. ²I soldádo xqui yijba jun sotosic q'uix y xqui coj che u jolom i Jesus. Xqui coj jun u 'u' cakcoj pacha i qui 'u' i nimak tak 'atol tziz.

³Te'uri xe oc chu yo'yaxic; xqui bij:

—iNaj u 'ij i 'Atol Tziz que i aj Israel! —xe cha.

Are 'uri quiqui ch'ay che u palaj.

⁴Te'uri i ma Piláto xel chal julaj chic.

Xu bij chique i winak:

—Chiwila, cwesaj chal chiwach, quiwil-bej-re chi yin n-tu mac quin riko.

⁵Are 'uri xel li Jesus pa 'atbal tziz re i ma Piláto. C'o i sotosic q'uix che u jolom; xak c'o i u 'u' cakcoj chirij. I ma Piláto xu bij chique:

—iRi i achi-ri! —xu bij.

⁶I ajwab sacerdoté, tak i policia re i rachoch i Dios, are xquil u wach i Jesus, xe siq'uin chu bixquil:

—iCha camsaj chuwach cruz! iCha camsaj chuwach cruz! —xe cha.

I ma Piláto xu bij chique:

—Chi c'ama bi yix; chi ripa yix chuwach cruz, man yin n-quin rik ta jun u mac —xu bij.

⁷I winak xqui bij che:

—Yoj chi oj aj Israel winak, 'o ka 'atbal tziz tz'ibtalic. I ka 'atbal tziz-le cu bij chi 'o u chac caka camsaj, man xu bij chi u C'ojol i Dios —xe cha.

⁸I ma Piláto, are xu ta wach i xqui bij-le, xu xij mas rib rumal. ⁹Are 'uri xe oc chubi junam pa 'atbal tziz; te'uri xu tz'onoj tan chic che i Jesus:

—¿Ipa mer xat pe wi yet?

Péro i Jesus n-xu la' tu wach che.

¹⁰Te'uri i ma Piláto xu bij che:

—¿Wuchac n-ca la' tu wach chwe yin? ¿N-aweta'am ta ba-ri, chi yin 'o pin'ab we cat in rip chuwach cruz, xak 'o pin'ab we cat wo'taj bic? —co'ono.

¹¹Te'uri i Jesus xu la' u wach che:

—N-ta yatal pa'ab wach cawaj ca 'an chwe, ma teji u yom li Dios chawe. Rumal 'uri, pachin i xin jachaw pa'ab, nim u mac ire chawach yet —xu bij.

¹²Are 'uri i ma Piláto xu jek u tzucucix wach i ro'taxic bi i Jesus cu 'ano. Péro n-xtiqui ta che man i aj Israel winak xe siq'uin chu bixquil:

—We cawo'taj bi i achi-le, xa ca kel 'uri wach cu bij i 'atz laj 'atol tzij pawí yet. I achi-le craj co'on 'atol tzij che rib; pachin jun co'on 'atol tzij che rib, que'el 'uri aj ch'o'oj chirij i 'atz laj 'atol tzij pakawi — xe cha che.

¹³Are xu ta i ma Piláto wach i xqui bij, are 'uri xresaj li Jesus chi sak, te'uri xcubi pu cubibal hijja pa cu 'an wi i 'atbal tzij. (Are i lugar-le, “Gabáta” u bi pa qui ch'awbal i aj Israel winak; que'elok “lugar 'o natril che”). ¹⁴Are xu 'an ile, are i 'ij chuxe' i nima'ij páscua, colo tiq'uil 'ij xqui 'ano^p. Are 'uri i ma Piláto xu bij:

—iRi i 'Atol Tzij yix-i; chiwila! —xu bij chique.

¹⁵I winak xe siq'uinic:

—iCha camsaj! iCha camsaj! iCha ripa chuwach cruz! —xe cha.

I ma Piláto xu bij chique:

—¿'Utz bawa quin camsaj chuwach cruz i 'atol tzij iwe yix?

I ajwab sacerdoté xqui la' u wach che:

—N-ta chic jun 'o pakawi yoj; xui i 'atz laj 'atol tzij pa Róma cu 'at tzij pakawi —xqui bij.

¹⁶Are 'uri, i ma Piláto xu jach i Jesus piqui'ab ique, quiqui camsabej-re chuwach cruz. Te'uri ique xqui c'am bic.

Wach u camsaxic i Jesus chuwach cruz

¹⁷Are xqui c'am bi i Jesus, ire xrekaj bi u cruz xol u teleb. I jyub pa xe 'e wi, u bi “u jolom anma” chi que'el pa qui ch'awbal i aj Hebréo, “Gólgota”. ¹⁸Are xe uponic, chila xqui rip wi chuwach cruz. Xak je 'o queb chic xe rip chuwach i qui cruz, jujun pa tak u tzal xe q'uiji wi che i Jesus. ¹⁹I ma Piláto xu tak u tz'ibaxic juban tz'ib puwi u cruz i Jesus; queje iri cu bij i tz'ib: “I Jesus aj Nazaret, 'Atol Tzij que i aj Israel winak.” Queje

ile tz'ibtalic. ²⁰Je q'ui i aj Israel winak xcajlaj u wach i tz'ib-le, man xa nakaj che i tinimit Jerusalem pa xqui rip wi i Jesus chuwach cruz. I tz'ib-le tz'ibtalic pa oxib ch'awbal: piqui ch'awbal aj Hebréo, piqui ch'awbal aj Griégo, xak piqui ch'awbal aj Latin. (Queje ile xqui ta conojel wach i tz'ibtalic.) ²¹Rumal-i i ajwab sacerdoté que i aj Israel winak xqui bij che i ma Piláto:

—Ma ta queje ile xa tak u tz'ibaxic chi cu bij: “'Atol Tzij que i aj Israel winak.” N-queje ti ile craj; ca majawic ca tak u tz'ibaxic queje iri: “Ire xu bij chi 'Atol Tzij que i i aj Israel winak” —xe cha.

²²Te'uri ma Piláto xu bij chique:

—Are i xin tak u tz'ibaxic, n-quin yoj ta chic. (Queje ile xu bij.)

²³I soldádo, are xqui rip i Jesus chuwach i cruz, te'uri xqui jach u 'u' chiquiwach; xqui 'an cajib tant che, y xqui jach jujun tant chiquiwach. Xui-ri, 'o jun che u 'u', jun chom laj c'ul, naj rakan, n-ta t'is che. ²⁴I soldádo-le xqui bij chiquiwach:

—Maka rakh'ij, 'utz we caka saquij chakawach, 'ilbal-re pachinok chake ca c'amaw bic —xe cha.

Queje xqui 'an ile, man ca 'antaj na pacha i tz'ibtal ujer chupam u wuj i Dios;^q queje iri cu bij: “Xqui jach in 'u' chiquiwach; xe saquin chirij.” Y queje xqui 'an i soldádo ile.

²⁵O jujun ixokib je 'o chu nakaj i cruz; je are i u chuch i Jesus, rachi'il u cha', xak i ixok Mariy chi rixokil i ma Cleófas, xak i ixok Mariy Magdaléna. ²⁶I Jesus are xril u wach u chuch, xak xril u wach u tijoxel chi c'ax cu na ire, tac'al ru'. Are 'uri xu bij che u chuch:

—Nan, cha 'ana che i achi-le pacha awac'al yet —xu bij.

²⁷Xak xu bij che u tijoxel:

—Cha 'ana che in chuch pacha a chuch yet —xu bij che.

Are 'ij 'uri, i tijoxel-le xu c'am bi u chuch i Jesus ru' chi rachoch.

²⁸I Jesus reta'am chi ya xq'uisic ni'pa i 'anic craj. Are 'uri xu bij:

^p 19.14 Are xqui 'an ile, are 'ij wi chi quiqui yijba ni'pa tak i rajwaxic chique re i nima'ij. ^q 19.24 Sálmo 22:18

—Quin c'atic.

Queje ile xu 'ano pacha i tz'ibtal ujer chupam u wuj i Dios'. ²⁹O jun xar chila, nojnak che víno, c'ac'oj ca nawic. Xqui c'am jun espónja, y xqui mu chupam; te'uri xqui ya tzam che', y xqui ya 'an pu chi'. ³⁰I Jesus xu tz'ub bi i víno; te'uri xu bij:

—Ya xa 'antajic —xcha.

Te'uri xu lucba u jolom, y xel u c'ux.

Wach u soctajic u c'alc'ax i Jesus

³¹Are xcamsax i Jesus, are jun 'ij chuxe' i nima'ij páscua. I qui nimakil i aj Israel xqui ch'obo chi n-'us taj we que canaj i oxib achiab chuwach i qui cruz chucab 'ij, man are i uxlambal 'ij. I uxlambal 'ij-le are qui nima'ij, lic nim laj 'ij chiquiwach ique. Rumal-i xe 'e chu tz'onoxic che i ma Piláto chi cu tak u 'ajsaxic u bakil cakan man we' que camic. We queje ile xa 'ani chique, we' 'uri que kajsax lok. ³²Are 'uri i soldádo xe uponic; nabe xqui 'ajsaj u bakil rakan jun chique i je 'o pu tzal i Jesus; te'uri xak queje xqui 'an chic che jun chic chi xak 'o pu tzal i Jesus. ³³Are xe upon ru' i Jesus, xquilo chi ire ya camnak chic, rumal-i n-xqui 'ajsaj ti u bakil i rakan ire.

³⁴Xui-ri, 'o jun chique i soldádo, xu to'ij pu c'alc'ax i Jesus che jun u tzam ch'ich'. Juntir xjaktajic, xel u quiq'uel, ru' ya. ³⁵Y xin chi quin bij iri chiwe, in jun chique i xe 'ilawic; sak laj tzij i quin bij. Quin bij chiwe wach i xwilo man cwaj qui cuba i c'ux che i Jesus. Weta'am chi sak laj tzij i quin bij. ³⁶Queje ile xa 'ani che i Jesus (pacha ca 'ani che i hij are ca c'amsaxic re i páscua), man ca 'antaj na pacha i tz'ibtal chupam u wuj i Dios ujer. Cu bij: "N-ca 'ajsax ta jun u bakil ire!". ³⁷Xak cu bij u wuj i Dios: "I winak quiquil nu wach i jun chi xqui to'ij". (Queje ile tz'ibtalic.)

Wach u mukic i Jesus

³⁸Are xutzin u 'onquil ile, are 'uri i ma Jose aj Arimatéa xu tz'onoj utzil

chomal che i ma Piláto chi ca ya' che chi cu c'am bi u ch'acul i Jesus. I ma Jose-le are jun terejnak chirij u c'utunic i Jesus, xui-ri ali'al man cu xij rib chiquiwach i nimak tak aj Israel. I ma Piláto xu ya che; te'uri i ma Jose xu c'am bi u ch'acul i Jesus. ³⁹Xak xupon i ma Nicodémo chu to'ic i ma Jose. I ma Nicodémo-le are i jun chi 'e ch'a'atnak ru' i Jesus cha'ab. Ire xuponic, u c'amom bi colo jun quintal i cunbal lic muy, queb u wach, mírra ru' áloes. ⁴⁰Te'uri i ma Jose ru' ma Nicodémo xqui c'am u ch'acul i Jesus, xqui pasij pa sawan, y xqui coj i cunbal muy che, man queje xqui 'an ile i aj Israel winak che i qui camnak are quiqui muku. ⁴¹Chu nakaj pa xcamsax wi i Jesus chuwach i cruz, 'o jun ulew, chom i cotz'ij, chom i che' 'o chuwach. Chila 'o wi jun abaj worom u pam, mukbal que i camnak. I jul-le c'ac' u 'onquil, c'a maja ca ya' camnak chupam. ⁴²Chila xqui muk wi i Jesus, man xa nakaj 'o wi, y xa xc'un i uxlambal 'ij que i aj Israel winak.

U c'astajic i Jesus che i camic

20 ¹Are xu rik i 'ij domíngo, nabe 'ij re i seman, are 'uri i ixok Mariy Magdaléna xupon chila pa muktal wi i Jesus, c'a 'ekum re u sakiric. Are 'uri xrilo chi 'elsam chic i abaj chi tz'apbal re u chi' i jul pa xmuw wi i Jesus. ²Are xril ile, xa 'e pa'anem chu bixquil che i ma Simon Pédro, xak che i jun chic tijoxel' chi c'ax xna' rumal i Jesus. Xu bij chique:

—Xelsax bi u ch'acul i Kajwal pa i xmuw wi; n-keta'am taj pa xc'am wi bic —xu bij.

³Te'uri i ma Pédro, tak i jun chic tijoxel, xe walij la, y xe 'e pa muktal wi i Jesus. ⁴Che queb xe 'e pa'anem, péro i ma Pédro n-cu ch'ij ta 'anem chuwach i jun; i jun-le nabe xupon chila pa i xmuw wi i Jesus. ⁵Are i nabe xuponic,

¹ 19.28 Sálmo 69:21 ² 19.34 I ch'ich'-le, lánta u bi, lic ch'ut u tzam, ch'a'ptal chu tzam jun che' naj rakan. ³ 19.36 (Ex. 12:46, Nu. 9:12) I tzij tz'ibtal can rumal i mam Moises xu 'atij u 'ajsaxic u bakil i hij re i páscua. Xak queje ile xa 'an che i Jesus are xcamsaxic, n-xqui 'aj tu bakil. ⁴ 19.37 (Zac. 12:10) I tzij tz'ibtal can rumal i mam Zacarías, xak re i Crísto tz'ibtalic. I Crísto, 'o u chac xto'ix ni pu c'alc'ax, man quel ni u quiq'uel, tobal que conojel i winak, pacha xa 'ani ujer che u quiq'uel i hij, tobal que i aj Israel (chawila Ex. 12:6-13). ⁵ 20.2 I tijoxel-le are i ma Wan mísmo, chi xu tz'ibaj i wuj-i.

xwu'i chu takexic i jul; xui xril i c'ul 'o chila, xui-ri n-xoc tubic. ⁶Are xupon i ma Simon Pédro chi teren bi chirij i jun, ire xoc bi chupam i jul, xak xrilo chi xui chic i c'ul 'o chila. ⁷Xak xrilo, i c'ul chi 'o te che u jolom i Jesus, n-xak jun ta chic 'o wi ru' i juban c'ul. U borom chic rib pu wach wi. ⁸Te'uri xoc bi i jun chi xupon nabe; xak xrilo wach o'onom; are 'uri xu cojo chi Jesus xwalijic. ⁹C'a maja quiqui ta u be bien wach i tz'ibtal can chupam u wuj i Dios, chi Jesus ca walij na chiquixol i camnak. ¹⁰Te'uri, i queb tijoxelab-le xe tzalij chic chi cachoch.

**I u c'utic rib i Jesus che
ixok Mariy Magdaléna**

¹¹I ixok Mariy co'ic, 'o chi sak pa xmuk wi i Jesus. Ca tijin che o'ej, xwu'i chu takexic upam i jul. ¹²Are 'uri xril qui wach queb ángel, sak qui 'u'. Ique je cul chila pa 'o wi te u ch'acul i Jesus. Jun 'o chu jolom; i jun chic 'o chi rakan. ¹³I ángel-le xqui tz'onoj che:

—Ixok, ¿wuchac cat o'ic?

Ixok Mariy xu bij chique:

—Man xc'ami bi i Wajwal, y n-weta'am taj pa xya' wi.

¹⁴Are xu bij ile, xtzun pan chirij; are 'uri xril u wach i Jesus, 'o chi ru'. Xui-ri n-reta'am taj we are i Jesus.

¹⁵Are 'uri i Jesus xu tz'onoj che:

—¿Ixok, wuchac cat o'ic? ¿Pachin ca tzucuj? —xu bij che.

I ixok Mariy xu ch'obo mok are i aj chajinel re i ulew-le. Xu bij che:

—Ta, we yet xa c'am bi u ch'acul i

Jesus, cha bij chwe pa i xa ya wi, man yin quin c'am bic —xu bij che.

¹⁶I Jesus xu bij che:

—iAl-Mariy! —xcha.

Are 'uri ixok Mariy xu pisquiliq rib.

—iRabóni! —xu bij. (Ile qui ch'awbal i aj Hebréo, chi que'elok "iTijonell!")

¹⁷I Jesus xu bij che:

—Min a chapo, man c'a maja quin 'el bi chila pa 'o wi in Kajaw. Xui-ri, jat cu' i watz in cha' (chi je in tijoxelab te'ek). Cha bij chique chi quin 'el bi chicaj ru' in Kajaw yin, chi wo'or xak i Kajaw yix; quin 'e ru' in Dios yin, chi xak i Dios yix.

¹⁸Are 'uri, ixok Mariy Magdaléna xa 'e cu' u tijoxelab i Jesus. Xu bij chique chi ya xril u wach i Kajwal, xak xu bij chique wach i bital bi che rumal.

I u c'utic rib i Jesus chique u tijoxelab

¹⁹Are xoc a'ab re i 'ij domíngo-le, i u tijoxelab i Jesus qui molom quib paja, qui tz'apim li uchija man quiqui xij quib chique i nimak tak aj Israel winak. Are 'uri xwinakir i Jesus, y xtaq'ui chiquixol u tijoxelab. Xu bij:

—Chuxlan i c'ux —xcha.

²⁰Xbitaj ile chique, xu c'ut i pu'ab chique, tak u c'alc'ax. Ique xe quicotic are xquil u wach i Kajwal. ²¹Te'uri, i Jesus xu bij chic chique:

—Chuxlan i c'ux. Pacha xa 'an i Ta chwe yin, xin u tak lok, xak queje quin 'an yin chiwe yix, quix in tak bic.

²²Are xu bij ile, xu xut'ij piquiwi u tijoxelab, y xu bij chique:

—Quin ya u Tewal i Dios chiwe.

²³Pachinok chique i winak qui cuy qui mac yix, ca cuytaj qui mac 'uri; xak pachinok chique n-qui cuy ti qui mac yix, xak n-ca cuytaj ti qui mac 'uri —xu bij chique.

I u c'utic rib i Jesus che i ma Tomas

²⁴O jun chique i cablajuj tijoxelab, n-ta cu' ique are xc'un i Jesus. Ire are i ma Tomas, chi "a-Yox" que cha che.

²⁵Te'uri i juban tijoxelab xqui bij che:

—Ya xkil u wach i Kajwal —xe cha che.

Péro i ma Tomas xu bij chique:

—N-quin coj taj, c'a cwil na pa i xoc wi i clawux che u 'ab, xak quin chap na che uwi in 'ab. N-quin coj taj c'a quin chap na che in 'ab pa 'o wi i soctajnak che u c'alc'ax —co'ono.

²⁶Wajxakib 'ij ric'awic, i tijoxelab qui molom tan chic quib, are 'uri 'o i ma Tomas cu'. Tupu tz'apil uchija pa je 'o wi, xoc i Jesus cu', y xtaq'ui chiquixol. Xu bij tan chic chique:

—Chuxlan i c'ux yix —xcha.

²⁷Juntir, xu bij che i ma Tomas:

—Chawilape in 'ab-i, cha cojo ni uwi a 'ab che. Xak cha cojo ni a 'ab che in

c'alc'ax. Ma ch'ob yet we n-katzij taj chi xin walijic, xui-ri cha cojo chi in walijnak chic —xu bij che.

²⁸Te'uri i ma Tomas xu bij che i Jesus:

—iAt Wajwal! iAt in Dios! —xu bij.

²⁹I Jesus xu bij tan chic che:

—A-Tomas, xa coj 'ut man xin awilo; xui-ri, mas 'utz que ique chi quiqui cojo, tupu n-quilom ti in wach —xu bij che.

Wach rumal 'o i wuj-i

³⁰I Jesus, q'ui i nimak tak milágro xu 'an chiquiwach i u tijoxelab chi n-xin tz'ibaj ta chupam i wuj-i. ³¹Péro ni'pa i xin tz'ibaj, are quiwetambej-re chi i Jesus are i Tolke, chi u C'ojol i Dios. We qui coj ile, we qui cuba i c'ux che ire, qui ch'ac 'uri i c'aslemal ru' i Dios. Rumal-i, xin tz'ibaj.

I u c'utic rib i Jesus chique i wukub u tijoxelab

21 ¹Xo'on panok, i Jesus xu c'ut chic rib chique u tijoxelab chu chi' i alagun, Tibérias^w u bi. Queje iri xu 'ano: ²Chila je 'o wi jutzobaj u tijoxelab i Jesus, 'o i ma Simon Pédro, xak i ma Tomas chi "a-Yox" que cha che, xak i ma Natanael aj Cana re Galiléa, xak i queb^x u c'ojol i mam Zebedéo, tak i queb chic u tijoxelab i Jesus. ³Are 'uri i ma Simon Pédro xu bij chique i rachi'il:

—Yin quin 'e pa chapoj car —co'ono.

—Xak queje yoj coj 'e awu' —xe cha che.

Xe 'e 'ut, xe 'an bi chupam jun bárco. Jun 'ab xe chacunic, n-ti xqui riko.

⁴Are 'ut xpe u sakiric, xquil u wach jun achi tac'al chi ya. Are i Jesus, péro n-queta'am taj we are ire. ⁵Are 'uri xu bij pan chique:

—Achiab, ¿n-ta car i rikom? —xcha.

Ique xqui bij li che:

—Mi xa ta jun.

⁶—Chi c'aka i ataraya pu wikabim i bárco; chila qui rik wi —xu bij i Jesus chique.

Queje ile xqui 'ano, pacha i xbix chique. Are 'uri, je q'ui i car xqui chapo, n-quiqui ch'ij ta chic relsaxic i ataraya pa ya rumal i ralil. ⁷Are 'uri i tijoxel^y chi c'ax ca na' rumal i Jesus xu bij che i ma Pédro:

—iAre i Kajwal!

I ma Pédro, are xu ta chi are i Kajwal, xu coj-la u 'u' (man resam u 'u' chirij), te'uri xu c'ak la bi rib chuwi ya. ⁸Colo seténta y cinco xic'ab je 'o wi che u chi' i ya. I juban tijoxelab xqui c'am bi bárco chu chi' i ya, qui jucuquem bi ataraya nojnak u pam. ⁹Are xe kaj pulew, xquil jun 'a' nuc'um chila, ca tijin u bolic jun car puwi, xak 'o juban caxlanwa chila.

¹⁰—Chi c'ama li queb oxib car chi c'a te xi chapo —xu bij i Jesus chique.

¹¹I ma Simon Pédro xa 'an chupam i bárco y xu juquej bi i ataraya c'a chuwach ulew. I ataraya, nojnak che nimak tak car; je 'o jun ciénto ru' cincuenta y tres chupam. Laj je q'ui, péro n-xrakch'ij ti ataraya. ¹²I Jesus xu bij pan chique:

—Chix petok, chol i tija i wa —xcha.

Mi jun chique u tijoxelab xu cowij u tz'onoxic che pachin ire, man queta'am chi ire are i Kajwal. ¹³Are 'uri i Jesus xa 'e pan cu', xu c'am bi caxlanwa pu 'ab, y xu jach chique; xak queje xu 'an che i car.

¹⁴Are uroxmul iri xu c'ut rib i Jesus chique u tijoxelab, che u walijic chiquixol i camnak.

I Jesus xu pixbaj i ma Pédro

¹⁵Are xquelej i wa'im, i Jesus xu tz'onoj che ma Simon Pédro:

—A-Simon, chi at u c'ojol i ma Jonas, ¿c'ax quin a na'o? ¿Mas chuwach i c'axnabal qui c'ux ique? —xu bij che^z.

^w21.1 I alagun-le, xak Galiléa u bi. ^x21.2 Are i ma Wan mismo, ru' i ma Jacóbo, chi je catz qui cha' quib. ^y21.7 Ile are i ma Wan mismo chi xu tz'ibaj i wuj-i. ^z21.15 I tzij-i pa Griégo, n-kas ta sakil wach mer usuc'. Pent xraj u bixquil iri: "Mas c'ax quin a na'o chuwach tak ile." (Mokxa are ubitak-re, o are i ropis i ma Pédro xu bij.)

—Katzij, Kajwal; yet aweta'am chi cat waj^a —xu bij ma Pédro.

I Jesus xu bij che:

—Che a tzuku i ral tak in chij —xu bij. (I usuc' i xu bij-le are iri: “Che a tijoj y che a chajij i je we yin.”)

¹⁶I Jesus xu tz'onoj chic ucamul che:

—A-Simon, chi at u c'ojol i ma Jonas, čc'ax quin a na'o?

I ma Pédro xu bij tan chic che:

—Katzij, Kajwal; aweta'am chi cat waj.

I Jesus xu bij chic che:

—Che a chajij in chij.

¹⁷I Jesus xu tz'onoj chic uroxmul che ma Pédro:

—A-Simon, chi at u c'ojol i ma Jonas, čquin awaj?

I ma Pédro xbisonic are xu ta chi uroxmul ile chi xtz'onox che: “čQuin awaj?” Te'uri xu bij che:

—Kajwal, 'is ronojel aweta'am. Yet aweta'am chi lic cat waj —co'ono.

I Jesus xu bij che:

—Che a tzuku in chij —xcha.

¹⁸Te'uri xu bij che;

—Katzij iri quin bij chawe: are c'a at ac'al winak, xa yut' a pam che a bant y xat 'e 'ut pa i xawaj wi 'enam. We xat rijabic, n-queje ta chic ca 'an ile, man ca suc'ba ni a 'ab, y jun chic cat ximawic; xak cat u c'am bic pa n-cawaj ta wi 'enam.

¹⁹Queje ile xu bij i Jesus, 'alijinsabal-re wach i camic quic'aw wi i ma Pédro.

Ru' u camic-le, ca 'alijinsax ni u 'ij i Dios. Te'uri i Jesus xu bij che:

—Chat terej chwij (min awo'taj) —xbix che.

²⁰I ma Pédro, are xtzun chirij, xrilo chi teren bi jun chic tijoxel^b, i jun chi lic c'ax ca na' rumal i Jesus. I tijoxel-le are i jun chi xcubi pu tzal i Jesus are xqui 'an i wa'im re i páscua; are ire chi u bim che i Jesus: “Kajwal, čpachinok chake cat u jacho?” ²¹I ma Pédro, are xril u wach i tijoxel-le, xu bij che i Jesus:

—Kajwal, i jun-i, čwach ca 'ani che?

²²I Jesus xu bij che:

—We xwaj yin chi ca c'asi na, c'a are quin c'un tan chic, n-ta awe yet che. Xui-ri, yet chat terej chwij —xu bij che i ma Pédro.

²³Rumal i tzij-le, xo'on panok, i winak chi qui cubam qui c'ux che i Jesus xqui bij chi i tijoxel-le n-ca cam taj. Péro i Jesus n-xu bij taj we n-ca cam taj. Xui xu bij: “We xwaj yin chi ca c'asi na c'a are quin c'un tan chic, n-ta awe yet che.” (Queje ile u bim.)

²⁴Are yin i tijoxel-le chi quin bij chiwe wach xwilo chi xo'on i Jesus, xak in tz'ibam chupam i wuj-i. Yoj (chi oj u tijoxelab) keta'am chi wach i in tz'ibam, lic katzij.

²⁵C'o i xu 'an i Jesus chi n-tz'ibam ta chupam i wuj-i. We tene xtz'ibax che u jujunal, quin bij yin n-coc ta-ri ni'pa i wuj-le chuwach ronojel i jyub ta'aj. Amen (katzij).

^a 21.15 I ma Pédro xu jalwachij jubí' i tzij; n-xu bij taj: “C'ax cat in na'o,” xa are xu bij: “Cat waj.” ^b 21.20 I tijoxel-le are i ma Wan mísmo, chi xu tz'ibaj i wuj-i.